



FI	Käyttöohjeet	2
EN	Instructions for Use	5
DA	Brugsanvisning	9
DE	Gebrauchsanweisung	13
ES	Instrucciones de uso	17
ET	Kasutusjuhend	21
FR	Mode d'emploi	24
IT	Istruzioni per l'uso	28
LV	Lietošanas instrukcija	32
NL	Gebruiksaanwijzing	36
NO	Bruksanvisning	40
PL	Instrukcja użytkowania	44
RU	Инструкция по применению	48
SV	Bruksanvisning	52
TR	Kullanım Talimatları	56
AR	مادخت سالات امي لعت	59
FA	هدافت سالام علاروت سد	62



Nämä ohjeet koskevat seuraavia vakiokokoisia Lymed®-tuotteita: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ Post-operation™, jotka luokitellaan I luokan lääkinnällisiksi laitteiksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/745 (EU MDR) mukaisesti.

Kohderyhmä ja käyttäjät: Nämä käyttöohjeet on tarkoitettu Lymed-tuotteiden käyttäjille sekä heidän hoidostaan vastaaville terveydenhuollon ammattilaisille. Tässä käyttöohjeessa termeillä painevaate ja tuote tarkoitetaan lääkinnällistä laitetta.

Valmistaja: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finland, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Tietoa tuotteeseesi sovellettavista takuuehdoista sekä korjauspalvelun saatavuudesta saat Lymed-tuotteen myöntäjätaholta, Lymed-jakelijalta tai hoidostasi vastaavalta taholta.

Käyttöohjeen päiväys: 27.7.2026

Lisää tietoa ja pukemisohteita: www.lymed.fi/manuals

1. Yleistä painevaatteista - käyttötarkoitus

1.1 Painevaate on pehmeä ja elastinen lääkinnällinen laite, jota käytetään tukemaan kehon toimintaa ulkopuolelta kohdistuvaa painetta hyödyntäen. Painevaatteita voidaan käyttää eri-ikäisillä käyttäjillä monenlaisissa käyttökonteksteissa osana sairauksiin, vammoihin ja toimintakyvyn haasteisiin liittyvää hoito- ja kuntoutuskokonaisuutta.

1.2 Painevaate on käytännössä hyvin tiukasti istuva tuote ja se voidaan valmistaa sen mukaan, millainen käyttötarkoitus ja tavoiteltu vaikutus painevaateella ensisijaisesti on, ja millaiselle kehonalueelle paine kohdistetaan. Yleisnimitystä painevaate voidaan käyttää sekä tasaisen paineen paine- ja tukivaatteille että kompressiovaatteille. Kompressiovaatteissa paine kevenee keskikehoa kohti.

1.3 Painevaatteita käytetään osana ammattilaisen ohjaamaa hoitokokonaisuutta, perustuen yksilölliseen arvioon ja hoitavan ammattilaisen suositukseen. Painevaatteet eivät korvaa muuta lääketieteellistä hoitoa tai terveydenhuollon ammattilaisen antamia ohjeita.

2. Ennen ensimmäistä käyttökertaa

2.1 Huomioithan, että Lymed-tuote on lääkinnällinen laite, vaikka se voi näyttää tavanomaiselta vaatteelta.

Tutustu huolellisesti näihin ohjeisiin ennen Lymed-tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje tuotteen käytön ajan. Jos sinulla on kysyttävää tuotteestasi tai sen käytöstä, ota yhteyttä hoidostasi vastaavaan terveydenhuollon ammattilaiseen, tuotteen myöntäjätahoon, lääkäriin tai sinua palvelleeseen Lymed-jakelijaan.

2.2 Lymed-tuotteen käyttötarpeen, käyttötavan ja -ajan määrittelee hoitovastuullinen taho. Mikäli tuotteen käyttö ei perustu terveydenhuollon ammattilaisen ohjeistukseen, käyttäjän tulee noudattaa näitä käyttöohjeita huolellisesti ja hakeutua tarvittaessa terveydenhuollon ammattilaisen arvioon.

2.3 Tutustu pukemisohteisiin osoitteessa www.lymed.fi ennen käytön aloittamista. Jos sinulle on valmistettu mittatilaustuote, varmista, että oma tunnistetietosi löytyy tuotteeseen kiinnitetystä tuotetietolapusta. Jos käytät vakiokokoisia tuotetta, tarkista tuotteen tuotetietolapusta, että tuote vastaa tilausta. Jos tuotteen käyttäjän tunnistaminen perustuu pseudonyymiin, tuotteen luovuttajan tulee varmistaa tuotteen yksiselitteinen kohdistaminen oikealle käyttäjälle. Tuote tulee pestä ennen ensimmäistä käyttöä. Tuotteen tuntuma muuttuu ensimmäisten pesujen aikana kankaan rakenteen asettuessa.

2.4 Lymed-tuote on valmistettu käyttötarkoitukseen soveltuvista materiaaleista. Materiaalit eivät sisällä luonnonkumia, nikkeliä tai muita yleisesti tunnettuja allergeeneja. Katso tuotekohtainen kangaskoostumus tuotteeseen kiinnitetystä tuotetietolapusta. Tuotteet saattavat sisältää myös silikonia, metallia tai muovia riippuen tuotemallista ja valituista ominaisuuksista.

3. Käyttö

3.1 Lymed-tuotetta tulee käyttää tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Ohjeiden mukainen käyttö tukee tuotteen käyttöturvallisuutta sekä sen suunniteltua suorituskykyä ja käyttöikää.

3.2 Lymed-tuotetta käytetään alimmaisena vaatekerroksena. Ohuita alusvaatteita voidaan käyttää normaalisti Lymed-tuotteen alla. Suojaa tuote mekaaniselta rasitukselta ja hankaukselta, jota saattaa syntyä esimerkiksi kotitöissä tai käytettäessä hankaavia jalkineita ja apuvälineitä. Tuotteita voi tarpeen mukaan tai hoitovastuullisen tahon ohjeen mukaan käyttää jatkuvasti päivä- ja yöaikaan.

3.3 Varmista aina ennen käyttöä, että tuote on puettu oikein. Mikäli istuvuus muuttuu käytön aikana, suositellaan käyttäjän mittojen tai tuotteen koon tarkistamista.

3.4 Ihonhoitotuotteita, kuten voiteita, käytettäessä varmista, että ne ovat imeytyneet tai kuivuneet kokonaan ennen Lymed-tuotteen pukemista. Älä lisää tuotteeseen hajusteita tai tekstiilinkäsittelyaineita. Erilaiset kemikaalit ja kosmetiikka voivat vaurioittaa materiaalikuituja heikentäen tuotteen käyttöikää ja suorituskykyä.

3.5 Useamman Lymed-tuotteen samanaikainen tai päällekkäinen käyttö on sallittua vain hoitovastuullisen tahon ohjeistuksesta. Lymed-tuotteet suunnitellaan ja valmistetaan tällöin käytettäväksi yhtäaikaaisesti. Tuotteita ei tule käyttää päällekkäin tai yhdessä muiden valmistajien tuotteiden kanssa ilman hoitovastuullisen tahon erillistä ohjeistusta.

3.6 Älä käytä tuotetta suoraan avohaavan tai rikkoutuneen ihon päällä, vaan suojaa alue asianmukaisesti ennen käyttöä. Erilaisten haavan- ja arvenhoitotuotteiden sekä sidosten yhteiskäyttö Lymed-tuotteen kanssa edellyttää hoitovastuullisen tahon arviota. Yhteiskäyttö voi vaikuttaa tuotteen istuvuuteen, minkä vuoksi mahdolliset paksut tuotteet ja sidokset tulee huomioida tuotteen mittaussvaiheessa tai kokoa valittaessa.

3.7 Tuotetta voidaan käyttää vedessä, mikäli se pestään mahdollisimman pian käytön jälkeen.

4. Pukeminen

4.1 Tutustu pukemisohejeisiin huolellisesti ennen käyttöä. Pukemisohteet löytyvät osoitteesta www.lymed.fi. Lymed-tuotteen pukeminen vaatii aikaa ja oikeaa tekniikkaa. Oikean pukemistekniikan opettelu voi viedä alussa aikaa. Vältä tuotteen rajua repimistä ja vetämistä erityisesti saumojen kohdalta. Huonosti puettu tuote voi tuntua epämiellyttävältä tai vääränkokoiselta.

4.2 Varaa riittävästi aikaa pukeutumiseen. Poista terävät käsikorut ennen pukeutumista ja tarkista, että kyntesi ovat sileät ja lyhyet. Avaa mahdolliset kiinnitykset. Asettele tuote paikoilleen vähitellen vetämättä saumoista. Peittävämmät tuotteet voidaan tarvittaessa kääntää osittain tai kokonaan nurinpäin ja rullata vähitellen oikein päin paikoilleen vetämistä välttämällä. Sulje mahdolliset kiinnitykset ja varmista, että tuotteen reunat ovat niille tarkoitetuissa kohdissa. Tarkista, että taivekohdat ja anatomiset muotoilut ovat oikein paikoillaan ja etteivät saumat ole kiertyneet. Tasoita kankaan mahdolliset rypyt. Tuote on oikein päin puettu, kun sauman sileämpi ja litteämpi puoli on ihoa vasten.

4.3 Sallittuja erillisiä pukemisapuvälineitä ovat kankaiset liukuotteet, kitkaa lisäävä matto tai pitoa parantavat käsiineet, kuten talouskäsiineet. Älä käytä pukemisapuvälineitä, jotka voivat vahingoittaa tai venyttää tuotetta, kuten venytystelineet.

5. Korjaaminen

5.1 Lääkinnällisinä laitteina Lymed-tuotteita ei tule korjata itse eikä kolmannen osapuolen toimesta. Ainoastaan valmistajalla on oikeus korjata tai muokata Lymed-tuotteita.

6. Käyttöikä

6.1 Lymed-tuotteet on suunniteltu pitkäaikaiseen käyttöön, mutta niiden käyttöikä ei voi verrata tavanomaisiin vaatteisiin. Säännöllisessä tyypillisessä käytössä tuotteen arvioitu käyttöikä on 3–6 kuukautta. Arvioitu käyttöikä perustuu kohtuudella ennakoitaviin ulkoisiin vaikutuksiin ja käyttöolosuhteisiin. Kulutusalltiissa tuotteissa, kuten sukissa ja käsiineissä, käyttöikä saattaa vaihdella käyttäjien välillä huomattavastikin. Käyttöikään vaikuttavat mm. käyttötarkoitus ja -tiheys, paineen tai kompression voimakkuus, käyttöolosuhteet, käyttäjän anatomia, ihon ominaisuudet, pukemistapa ja pesurutiinit sekä pitkäaikainen altistus auringonvalolle.

6.2 Lymed-tuote tulee uusia säännöllisesti. Tuotteen kuntoa ja istuvuutta tulee seurata käytön aikana. Tuote tulee uusia viimeistään, jos elastisuus heikkenee, käyttäjän mitat tai paino muuttuvat, istuvuus muuttuu, tuote ei puhdistu kunnolla, materiaalin tunto muuttuu rasvaiseksi tai se vaurioituu.

7. Pesuohje

7.1 Noudata pesuohjeita varmistaaksesi tuotteen ominaisuuksien säilymisen ja ehkäistäksesi ennen aikaista kulumista. Tuote suositellaan pestäväksi jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta se kestäisi mahdollisimman pitkään. Tämä voi tarkoittaa jopa päivittäistä tuotteen konepesua. On suositeltavaa, että tuotteita on

käytössä useampia kuin yksi, jolloin tuotteita voi pestä ja käyttää vuorotellen ja niiden yhteiskäyttöä pitenee. Tuotteen pesemättä jättäminen voi aiheuttaa iho-oireita erityisesti herkkäihoisilla käyttäjillä.

7.2 Käsipesua ei suositella, koska materiaali ei tällöin puhdistu kunnolla. Mikäli tuote joudutaan pesemään ajoittain käsin, on tärkeää siirtyä koneelliseen pesuun mahdollisimman nopeasti.

- Pesu pesukoneessa 40°C, normaali pesuohjelma.
- Pese nurinpäin pesupussissa. Sulje mahdolliset vetoketjut, tarrat ja hakaset.
- Käytä mietoa pyykinpesuainetta, joka ei sisällä huuhtelu- tai valkaisuainetta tai vahvoja hajusteita.
- Huuhteluaineen, huuhteluainetta sisältävän pesuaineen ja valkaisuaineen käyttö kielletty.
- Ainoastaan riippu-, taso- tai rumpukuivaus alhaisessa lämpötilassa. Älä väännä märkänä.
- Älä kuivaa tuotetta suorassa auringonpaisteessa, mikrossa, uunissa tai lämpöpatterin päällä.
- Silitysraudalla silittäminen ja höyrytys on kielletty.
- Pese samansävyisten kanssa. Värit saattavat haalistua tai luovuttaa pigmenttiä.

8. Käyttökontekstit

8.1 Hoitovastuullinen taho voi määrätä Lymed-tuotteen myös muihin kuin alla mainittuihin käyttötarkoituksiin yksilöllisen arvion perusteella.

8.2 Arven hallinta

8.2.1 Lymed-tuotteita käytetään osana arpihoitoa tukemaan arpien hallintaa ja kypsymisprosessia erityisesti palovammojen, laajojen ihonsiirteiden ja kirurgisten toimenpiteiden jälkihoidossa. Ne on tarkoitettu hypertrofisten arpien ja keloidien hallintaan ja niitä voidaan käyttää myös ennaltaehkäisevästi silloin, kun haavan tai ihonsiirteen paraneminen on hidasta ja hypertrofisen arven muodostumisen riski on kohonnut. Tasainen paine voi auttaa tukemaan arven kypsymisprosessia, hallitsemaan arven paksuuntumista ja jäykkyyttä sekä lievittämään arpeen liittyvää epämukavuutta, kuten kutinaa ja punoitusta.

8.3 Turvotuksen hallinta

8.3.1 Lymed-tuotteita käytetään osana turvotuksen hallintaa ja ennaltaehkäisyä erilaisissa turvotukseen ja verenkierron kuormitukseen liittyvissä tilanteissa. Tuotteet tukevat kehon veren- ja nestekiertoa ulkoisen kompression avulla. Tuotteita voidaan käyttää myös laskimoperäisissä tiloissa, joissa alaraajoissa käytetään haavasidoksia, tukemaan turvotuksen hallintaa sekä sidosten ja haavasuojauksen paikallaan pysymistä osana kokonaisvaltaista hoito-, tuki- tai toipumissuunnitelmaa.

8.4 Sensomotorinen ja neurologinen käyttökonteksti

8.4.1 Lymed-tuotteita käytetään kuntoutuksen apuvälineenä ja työkaluna neurologisessa fysio- ja toimintaterapiassa tukemaan kehon hallintaa, liikkeen säätelyä ja keho tietoisuutta, osana kuntoutus- ja hoitokokonaisuutta. Tuotteen tuottama paine voi tukea proprioseptista palautetta, mikä voi auttaa lihasaktiivisuuden ja liikkeen hallinnan tukemisessa kuntoutuksen aikana. Tuotteet voivat

myös tarjota ulkoista tukea nivelille, mikä voi auttaa hallitsemaan nivelten yliliikkuvuutta ja tukemaan liikkeiden ennakoitavuutta ja hallittavuutta arjen tilanteissa. Kliinisessä käytännössä tuotteita käytetään myös osana kivun hallintaa muiden hoitomuotojen rinnalla, erityisesti tilanteissa, joissa kipu liittyy kehonhallinnan häiriöihin, nivelten yliliikkuvuuteen, sensomotorisiin poikkeamiin tai kudosten kuormitukseen.

8.5 Post-operatiivinen jälkihoito

8.5.1 Lymed-tuotteita voidaan käyttää osana erilaisten invasiivisten leikkausten ja toimenpiteiden jälkihoitoa. Ne tuottavat ulkoisen paineen ja/tai tarjoavat ulkoista tukea, joka tukee leikkauksen jälkeistä toipumista operoidulla kehonalueella. Paine ja ulkoinen tuki voivat auttaa tukemaan turvotuksen, mustelmien ja arven hallintaa sekä lievittämään toipumisen aikaista epämukavuutta ja tukemaan liikkumista ja toimintaa toipumisen aikana. Tuotteita voidaan käyttää myös sidosten ja haavasuojausten paikallaan pitämiseen osana kokonaisvaltaista hoito- tai toipumissuunnitelmaa.

9. Vasta-aiheet, varoitukset ja käyttörajoitukset

9.1 Lymed-tuotteen käytön riskit ovat yleisesti alhaiset. Tuotetta voidaan käyttää monien hoitomuotojen rinnalla hoitovastuullisen tahon arvion mukaisesti. Tuotteen soveltuvuuden, toteutuksen ja ohjeistuksen arvioi aina hoitovastuullinen taho. Tuotteen käyttö voi aiheuttaa totuttua tiheämpää virtsaustarvetta sekä fysikaalista urtikariaa.

9.2 Lymed-tuotteen käytön vasta-aiheita voivat olla hoitamaton sydämen vajaatoiminta, vaikea valtimosairaus, akuutti syvä laskimotukos, akuutti ihoinfektio, paineurtikaria tai konkreettiset käytön esteet, kuten vaikea pukeutumisrajoite. Erityistä varovaisuutta tulee noudattaa käytettäessä Lymed-tuotetta henkilöille, joilla on kognitiivista vajausta, itsemääräämiskyvyttömyyttä, neuropatia, tuntopuutoksia, hauras iho, akuutti lymfostaasi ja akuutti erysipelas. Kerro hoitovastuulliselle taholle kaikista sairauksista tai terveydentilaan liittyvistä tekijöistä, jotka voivat vaikuttaa Lymed-tuotteen käyttöön.

9.3 Lopeta Lymed-tuotteen käyttö ja ota yhteyttä hoitovastuulliseen tahoon tai lääkäriin, jos käytön aikana ilmenee voimakasta kipua, merkittävää epämukavuutta, tunnottomuutta, pistelyä tai puutumista, raajan kylmyyttä tai sinerrystä, epätavanomaista turvotusta, verenkiertohäiriöitä, pulssin heikkenemistä tai katoamista raajasta, huimausta, rintakipua, hengitysvaikeuksia tai hengenahdistusta, ihon rikkoutumista, muita iho-oireita tai allergiaoireita. Tämä koskee myös sellaisia oireita, joita ei ole erikseen mainittu tässä käyttöohjeessa.

9.4 Jos odotettua hoidollista vaikutusta ei saavuteta tai tuotteen vaikutus muuttuu käytön aikana, ota yhteyttä hoidostasi vastaavaan terveydenhuollon ammattilaiseen tai lääkäriin. Tuotteen soveltuvuus, koko, painetaso tai muu hoitoratkaisu voi edellyttää uudelleenarviointia. Sensomotorisissa ja neurologisissa käyttökonteksteissa keho voi tottua paineeseen, jolloin tuotteen koettu vaikutus saattaa ajan myötä heikentyä. Tällöin voi olla tarpeen tauottaa käyttöä tai vuorotella eri painetasoisia tuotteita. Näissä tilanteissa ota yhteyttä hoidostasi vastaavaan tahoon tai lääkäriin.

9.5 Älä käytä vaurioitunutta tuotetta. Mikäli tuotteesta irtoaa osa, lopeta tuotteen käyttö ja säilytä irronnut osa lasten ulottumattomissa. Älä anna lapsen pureskella tai imeä tuotetta.

9.6 Tuotteiden materiaali voi olla tavanomaisia vaatteita liukkaampi. Käsiessä ja sukissa tämä voi heikentää pitoa, joka tulee huomioida tuotetta käytettäessä.

9.7 Lymed-tuotteen tilaaja ja hoitovastuullinen taho vastaavat siitä, että suunnitellut käyttäjäkohtaiset tuoteratkaisut ovat käyttäjälle tarkoituksenmukaisia, käytettäviä ja turvallisia arjessa. Tämä koskee erityisesti tilanteita, joissa tuotteeseen suunnitellaan useiden lisävalintojen yhdistelmiä tai muutoin monimutkaisia kokonaisuuksia. Nämä voivat lisätä esimerkiksi takertumisen tai kompastumisen riskiä.

9.8 Huomioi, että:

9.8.1 Tuotetta ei tule luovuttaa, lainata tai käyttää toisella henkilöllä. Tuote on valittu tai valmistettu yksittäisen käyttäjän mittojen, käyttötarkoituksen ja hoitokokonaisuuden perusteella. Toisen henkilön käyttämänä tuote voi olla epäsopeva ja aiheuttaa haittaa, vaikka oireet tai käyttötarve vaikuttaisivat samankaltaisilta.

9.8.2 Tunnistetiedot: Älä poista tuotteeseen kiinnitettyä tuotetietolappua. Se sisältää tärkeää tietoa tuotteesta. Lapun irrottaminen poistaa tuotteen tunnistettavuuden ja jäljitettävyyden sekä mahdollisuuden muutoksiin ja korjauksiin.

9.8.3 Mikäli tuotteesta tai sen käytöstä aiheutuu vakava vaaratilanne, tulee siitä tehdä asianmukainen vaaratilanneilmoitus asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle MDR (EU) 2017/745 -asetuksen mukaisesti sekä valmistajalle: Lymed Oy.

9.8.4 Merkinnät ja symbolit: Tuotepakkauksen etiketissä käytettävien symbolien merkitykset on avattu tekstinä symbolien alle. Mikäli symbolien merkityksestä on epäselvyyttä, ota yhteyttä valmistajaan tai laitteen toimittaneeseen jälleenmyyjään.

10. Tuotteen säilytys ja hävitys

10.1 Säilytä käyttämätön tuote auringonvalolta suojattuna, kuivassa paikassa huoneenlämmössä.

10.2 Älä käytä tuotetta pakkauksessa mainitun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

10.3 Säilytä tuotepakkaus koko tuotteen käyttöajan, sillä se sisältää tuotteen tunnistetietoja.

10.4 Käytetty tuote voidaan kierrättää tekstiilijätteenä tai hävittää talousjätteen mukana asuinmaasi paikallisten käytäntöjen mukaisesti. Poista tuotteen tunnistetiedot ennen hävitystä.

11. Palautteen antaminen

11.1 Anna palautetta tuotteestasi ja sen käyttökokemuksesta osoitteessa www.lymed.fi

Tämä käyttöohje on laitteen alkuperäinen suomenkielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä tästä suomenkielisestä käyttöohjeesta.

These instructions apply to the following standard-sized Lymed® products: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™, and Post-operation™, which are classified as Class I medical devices in accordance with Regulation (EU) 2017/745 (EU MDR).

Intended users and patient population: These instructions for use are intended for users of Lymed products and the healthcare professionals responsible for their care. In these instructions, the terms pressure garment and product refer to a medical device.

Manufacturer: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finland, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Information regarding the warranty conditions applicable to your product and the availability of repair services can be obtained from the granting authority of the Lymed product, the Lymed distributor, or the party responsible for your care.

Date of instructions for use: 27.7.2026
Further information and donning instructions:
www.lymed.fi/manuals

1. About pressure garments – intended use

1.1 A pressure garment is a soft and elastic medical device used to support bodily function by utilising externally applied pressure. Pressure garments can be used by users of different ages in a wide range of use contexts as part of a care and rehabilitation process related to diseases, injuries, and functional capacity challenges.

1.2 In practice, a pressure garment is a closely fitting product that can be designed according to its primary intended use, the intended support effect, and the body area to which pressure is applied. The general term pressure garment may be used to describe both pressure and support garments that provide even pressure, as well as compression garments in which the pressure is graduated and decreases towards the central parts of the body.

1.3 Pressure garments are used as part of a treatment plan guided by a healthcare professional, based on an individual assessment and the recommendation of the treating professional. Pressure garments do not replace other medical treatment or the instructions provided by healthcare professionals.

2. Before first use

2.1 Please note that a Lymed product is a medical device, even if it may appear to be an ordinary garment. Carefully read these instructions before using the Lymed product. Retain these instructions for use for the entire period of product use. If you have any questions regarding your product or its use, contact the healthcare professional responsible for your care, the granting authority of the product, your doctor, or the Lymed distributor who supplied the product.

2.2 The need for use, method of use, and duration of use of the Lymed product are determined by the party responsible for care. If use of the product is not based on the guidance of a healthcare professional, the user must carefully follow these instructions for use and seek assessment by a healthcare professional where necessary.

2.3 Review the donning instructions at www.lymed.fi before use. If a custom-made product has been manufactured for you, ensure that your personal identifier is indicated on the product information label attached to the garment. If user identification is based on a pseudonym, the person or organisation supplying the product must ensure that the product is unequivocally assigned to the correct user. If you are using a standard-sized product, verify from the product information label attached to the garment that the product corresponds to your order. The product must be washed before first use. The feel of the product may change during the first washes as the fabric structure settles.

2.4 The Lymed product is manufactured from materials suitable for its intended purpose. The materials do not contain natural rubber, nickel or other commonly known allergens. See the product-specific fabric composition on the product information label attached to the product. Depending on the product model and selected features, the product may also contain silicone, metal, or plastic.

3. Use

3.1 The Lymed product must be used in the manner described in these instructions for use. Use in accordance with the instructions supports product safety as well as its intended performance and service life.

3.2 The Lymed product is worn as the innermost layer of clothing. Lightweight undergarments may normally be worn underneath the Lymed product. Protect the product from mechanical stress and friction that may occur, for example, during household tasks or when using abrasive footwear or assistive devices. The product may be worn continuously during the day and night as required or in accordance with the instructions of the party responsible for care.

3.3 Always ensure before use that the product has been donned correctly. If the fit changes during use, it is recommended that the user's measurements or the product size be reviewed.

3.4 When using skin care products such as creams, ensure that they are fully absorbed or dry before donning the Lymed product. Do not apply fragrances or textile treatment agents to the product. Chemicals and cosmetic products may damage the material fibres, thereby reducing the product's service life and performance.

3.5 Simultaneous or layered use of multiple Lymed products is permitted only under the guidance of the party responsible for care. In such cases, Lymed products are designed and manufactured for concurrent use. Products must not be layered or used together with products from other manufacturers without specific guidance from the party responsible for care.

3.6 Do not use the product directly over an open wound or broken skin. Protect the affected area appropriately before use. Combined use of the Lymed product with wound care or scar management products and dressings requires assessment by the party responsible for care. Combined use may affect product fit; therefore, any bulky products or dressings must be taken into account during measurement or when selecting the size.

3.7 The product may be used in water, provided that it is washed as soon as possible after use.

4. Donning

4.1 Carefully review the donning instructions before use. Donning instructions are available at www.lymed.fi. Donning a Lymed product requires time and proper technique. Learning the correct donning technique may initially take time. Avoid forcefully pulling or stretching the product, particularly at the seams. An incorrectly donned product may feel uncomfortable or appear to be the wrong size.

4.2 Allow sufficient time for dressing. Remove sharp jewellery before dressing and ensure that your nails are smooth and short. Open any fastenings. Position the product gradually without pulling at the seams. More extensive garments may, if necessary, be turned partially or completely inside out and gradually rolled into place while avoiding pulling. Close any fastenings and ensure that the edges of the product are positioned correctly. Check that joint areas and anatomical contours are properly aligned, and that seams are not twisted. Smooth out any wrinkles in the fabric. The product is correctly positioned when the smoother and flatter side of the seam is against the skin.

4.3 Permitted separate donning aids include fabric sliding aids, friction-enhancing mats or grip-enhancing gloves, such as household gloves. Do not use donning aids that may damage or overstretch the product, such as donning frames.

5. Repair

5.1 As medical devices, Lymed products must not be repaired by the user or by a third party. Only the manufacturer is authorised to repair or modify Lymed products.

6. Service life

6.1 Lymed products are designed for long-term use. However, their service life cannot be compared to that of ordinary garments. With regular and typical use, the estimated service life of the product is 3–6 months. The estimated service life is based on reasonably foreseeable external influences and conditions of use. In products subject to wear and tear, such as stockings and gloves, service life may vary considerably between users. Service life is influenced by, among other factors, purpose and frequency of use, level of pressure or compression, conditions of use, user anatomy, skin characteristics, donning technique, washing routine, and prolonged exposure to sunlight.

6.2 The Lymed product must be replaced regularly in order to maintain performance. The condition and fit of the product must be monitored during use. The product must be replaced at the latest if elasticity decreases, the user's measurements or weight change, fit changes, the product can no longer be properly cleaned, the material feels greasy, or the product becomes damaged.

7. Washing instructions

7.1 Follow the washing instructions to ensure that the product's properties are maintained and to prevent premature wear and

tear. The product is recommended to be washed after each use in order to maximise its durability. This may mean machine washing the product even daily. It is recommended to have more than one product in use so that products can be washed and worn alternately, thereby extending their combined service life. Failure to wash the product may cause skin symptoms, particularly in users with sensitive skin.

7.2 Hand washing is not recommended, as the material will not be properly cleaned. If the product must occasionally be washed by hand, it is important to return to machine washing as soon as possible.

- Machine wash at 40°C using a normal cycle.
- Wash inside out in a laundry bag. Close any zips, velcro fastenings and hooks.
- Use a mild detergent that does not contain fabric conditioner, bleach, or strong fragrances.
- The use of fabric conditioner, detergents containing fabric conditioner, and bleach is prohibited.
- Line dry, dry flat or tumble dry at low temperature only. Do not wring when wet.
- Do not dry the product in direct sunlight, in a microwave, in an oven, or on a radiator.
- Do not iron or steam.
- Wash with similar colours. Colours may fade or transfer pigment.

8. Contexts of use

8.1 The party responsible for care may prescribe a Lymed product for indications other than those listed below, based on an individual assessment.

8.2 Scar management

8.2.1 Lymed products are used as part of scar management to support scar control and the scar maturation process, particularly following burns, extensive skin grafts and surgical procedures. They are intended for the management of hypertrophic scars and keloids and may also be used preventively when wound or graft healing is delayed, and the risk of hypertrophic scar formation is increased. Even pressure may support scar maturation, help manage scar thickening and stiffness, and alleviate scar-related discomfort such as itching and redness.

8.3 Oedema management

8.3.1 Lymed products are used as part of oedema management and prevention in various situations associated with swelling and circulatory load. The products support blood and fluid circulation through external compression. They may also be used in venous conditions where lower limb wound dressings are applied, to support oedema management, and to help maintain the position of dressings and wound coverings as part of a comprehensive treatment or recovery plan.

8.4 Sensorimotor and neurological application

8.4.1 Lymed products are used as rehabilitation aids and therapeutic tools in neurological physiotherapy and occupational

therapy to support body control, movement regulation, and body awareness as part of a professionally guided rehabilitation and treatment plan. The pressure applied by the product may enhance proprioceptive feedback, which may support muscle activation and movement control during rehabilitation. The products may also provide external support to joints, which can help manage joint hypermobility and support predictability and control of movement in everyday situations. In clinical practice, the products are also used as part of pain management alongside other treatment modalities, particularly in situations where pain is associated with impaired body control, joint hypermobility, sensorimotor deviations, or tissue load.

8.5 Post-operative aftercare

8.5.1 Lymed products may be used as part of aftercare following various invasive surgical procedures. They provide external pressure and/or external support, which supports post-operative recovery by offering external support to the operated body area. Pressure and external support may help support the management of oedema, swelling, bruising, and scars, alleviate recovery-related discomfort, and support movement and functional activity during recovery. The products may also be used to assist in keeping dressings or wound coverings in place as part of an overall treatment or recovery plan.

9. Contraindications, warnings and restrictions of use

9.1 The risks associated with the use of a Lymed product are generally low. The product may be used alongside many medical treatments, subject to assessment by the party responsible for care. Suitability, implementation, and individual instructions regarding use are always determined by the party responsible for care. Use of the product may increase urinary frequency and may cause physical urticaria.

9.2 Contraindications to the use of a Lymed product may include untreated heart failure, severe arterial disease, acute deep vein thrombosis, acute skin infection, pressure urticaria, or practical limitations to use, such as significant difficulty with dressing. Particular caution must be exercised when a Lymed product is used in individuals with cognitive impairment, reduced capacity for self-determination, neuropathy, sensory deficits, fragile skin, acute lymphostasis, or acute erysipelas. Inform the party responsible for care of all medical conditions or health-related factors that may affect the use of the Lymed product.

9.3 Discontinue use of the Lymed product and contact the party responsible for care or a doctor if severe pain, significant discomfort, numbness, tingling, coldness or bluish discolouration of a limb, abnormal swelling, circulatory disturbance, weakening or loss of pulse in a limb, dizziness, chest pain, breathing difficulties or shortness of breath, skin breakdown, other skin symptoms, or allergic reactions occur during use. This also applies to symptoms not specifically mentioned in these instructions for use.

9.4 If the expected therapeutic effect is not achieved, or if the effect of the product changes during use, contact the healthcare professional responsible for your care or your doctor. The suitability, size, pressure level, or other treatment solution may require reassessment. In sensorimotor and neurological contexts of use, the body may adapt to pressure, and the perceived effect of the

product may decrease over time. In such cases, it may be necessary to pause use or alternate between products with different pressure levels. In these situations, contact the party responsible for your care or a doctor.

9.5 Do not use a damaged product. If any part becomes detached from the product, discontinue use immediately and keep the detached part out of the reach of children. Do not allow children to chew or suck the product.

9.6 The material of the products may be more slippery than ordinary clothing. In gloves and stockings, this may reduce grip and must be taken into account during use.

9.7 The person placing the order for the Lymed product and the party responsible for care are responsible for ensuring that the planned user-specific product solutions are appropriate, usable, and safe in daily life. This applies particularly to situations where combinations of multiple additional features or otherwise complex product solutions are planned. Such configurations may increase, for example, the risk of entanglement or tripping.

9.8 Please note that:

9.8.1 The product must not be transferred, lent, or used by another person. The product has been selected or manufactured based on the measurements, intended use, and treatment plan of an individual user. When used by another person, the product may be unsuitable and may cause harm, even if the symptoms or need for use appear similar.

9.8.2 Device identification information: Do not remove the product information label attached to the product. It contains important information about the product. Removing the label eliminates product identification and traceability, as well as the possibility for modifications and repairs.

9.8.3 If a serious incident occurs in relation to the product or its use, an appropriate incident report must be submitted, in accordance with Regulation (EU) 2017/745 (MDR), to the competent authority of your country of residence as well as to the manufacturer: Lymed Oy.

9.8.4 Labelling and symbols: The meanings of the symbols used on the product packaging label are provided in text beneath the symbols. If there is any uncertainty regarding the meaning of the symbols, contact the manufacturer or the distributor that supplied the device.

10. Storage and disposal

10.1 Store the unused product protected from sunlight, in a dry place at room temperature.

10.2 Do not use the product after the expiry date indicated on the packaging.

10.3 Retain the product packaging for the entire service life of the product, as it contains product identification information.

10.4 A used product may be recycled as textile waste or disposed of with household waste in accordance with local practices in your country of residence. Remove product identification details before disposal.

11. Providing feedback

11.1 Provide feedback on your product and your experience of using it at www.lymed.fi

Denne brugsanvisning gælder for følgende Lymed®-produkter i standardstørrelse: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ og Post-operation™, som er klassificeret som medicinsk udstyr i klasse I i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 (EU MDR).

Tilsligtede brugere og patientpopulation: Denne brugsanvisning er beregnet til brugere af Lymed-produkter og de sundhedspersoner, der er ansvarlige for deres pleje. I denne brugsanvisning henviser udtrykkene kompressionsbeklædning og produkt til medicinsk udstyr.

Fabrikant: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finland, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Oplysninger om garantibetingelserne for dit produkt og om tilgængeligheden af reparationstjenester kan fås fra den instans, der har udleveret produktet, fra Lymed-distributøren eller fra den part, der er ansvarlig for din pleje.

Dato for brugsanvisning: 27.7.2026

Yderligere oplysninger og brugsanvisning for påtagning: www.lymed.fi/manuals

1. Om kompressionsbeklædning – tilsigtet anvendelse

1.1 Kompressionsbeklædning er et blødt og elastisk medicinsk udstyr, der bruges til at understøtte kropsfunktioner ved at udnytte eksternt påført kompression. Kompressionsbeklædning kan bruges af brugere i forskellige aldre i en bred vifte af anvendelsessammenhænge som en del af en pleje- og rehabiliteringsproces relateret til sygdomme, skader og funktionelle udfordringer.

1.2 I praksis er kompressionsbeklædning et tætsiddende produkt, der kan designes i henhold til dets primære tilsigtede anvendelse, den tilsigtede støtteeffekt og det kropsområde, hvor kompressionen påføres. Den generelle betegnelse kompressionsbeklædning kan bruges til at beskrive både tryk- og støttebeklædning, der giver jævnt tryk, samt kompressionsbeklædning, hvor trykket er graderet og aftager mod kroppens centrale dele.

1.3 Kompressionsbeklædning anvendes som en del af en behandlingsplan, der vejledes af en sundhedsperson, baseret på en individuel vurdering og anbefaling fra den behandlende fagperson. Kompressionsbeklædning erstatter ikke anden medicinsk behandling eller anvisninger fra sundhedspersoner.

2. Før første brug

2.1 Bemærk, at et Lymed-produkt er medicinsk udstyr, selvom det kan se ud som almindelig beklædningsgenstand. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du bruger Lymed-produktet. Gem denne brugsanvisning i hele produktets brugsperiode. Hvis du har spørgsmål vedrørende dit produkt eller dets anvendelse, skal du kontakte den sundhedsperson, der er ansvarlig for din behandling, den instans, der har udleveret produktet, din læge eller den Lymed-distributør, der har leveret produktet.

2.2 Behovet for brug, brugsmetoden og brugsvarigheden af Lymed-

produktet bestemmes af den plejeansvarlige. Hvis brugen af produktet ikke er baseret på vejledning fra en sundhedsperson, skal brugeren nøje følge denne brugsanvisning og om nødvendigt søge vurdering hos en sundhedsperson.

2.3 Gennemgå påtagningsvejledningen på www.lymed.fi før brug. Hvis et produkt er fremstillet til dig efter mål, skal du sørge for, at din personlige identifikation er angivet på produktinformationsetiketten, der er fastgjort til beklædningsgenstanden. Hvis identifikationen af produktets bruger er baseret på et pseudonym, skal den person eller organisation, der udleverer produktet, sikre, at produktet entydigt tildeles den rette bruger. Hvis du bruger et produkt i standardstørrelse, skal du ud fra produktinformationsetiketten, der er fastgjort til beklædningsgenstanden, kontrollere at produktet svarer til din ordre. Produktet skal vaskes før første brug. Produktets fornemmelse kan ændre sig under den første vask, efterhånden som stoffets struktur sætter sig.

2.4 Lymed-produktet er fremstillet af materialer, der er egnede til det tilsigtede formål. Materialerne indeholder ikke naturgummi, nikkel eller andre almindeligt kendte allergener. Se den produktspecifikke stofsammensætning på produktinformationsetiketten, der er fastgjort til produktet. Afhængigt af produktmodellen og de valgte funktioner kan produktet også indeholde silikone, metal eller plastik.

3. Anvendelse

3.1 Lymed-produktet skal anvendes på den måde, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug i overensstemmelse med instruktionerne understøtter produktsikkerheden samt dets tilsigtede ydeevne og levetid.

3.2 Lymed-produktet bæres som det inderste lag af tøj. Let undertøj kan normalt bæres under Lymed-produktet. Beskyt produktet mod mekanisk belastning og friktion, der kan opstå, for eksempel under huslige opgaver eller ved brug af fodtøj med ru sål eller hjælpemidler. Produktet kan bæres kontinuerligt i løbet af dagen og natten efter behov eller i overensstemmelse med anvisningerne fra den plejeansvarlige.

3.3 Sørg altid for, at produktet er taget korrekt på inden brug. Hvis pasformen ændrer sig under brug, anbefales det at gennemgå brugerens mål eller produktstørrelsen.

3.4 Når du bruger hudplejeprodukter såsom cremer, skal du sørge for, at de er fuldt absorberet eller tørre, før du tager Lymed-produktet på. Påfør ikke duftstoffer eller tekstilbehandlingsmidler på produktet. Kemikalier og kosmetiske produkter kan beskadige materialets fibre og dermed reducere produktets levetid og ydeevne.

3.5 Samtidig eller lagdelt brug af flere Lymed-produkter er kun tilladt under vejledning fra den plejeansvarlige. I sådanne tilfælde er Lymed-produkter designet og fremstillet til samtidig brug. Produkter må ikke lægges i lag eller anvendes sammen med produkter fra andre producenter uden specifik vejledning fra den ansvarlige for plejen.

3.6 Brug ikke produktet direkte over et åbent sår eller beskadiget hud. Beskyt området på passende vis før brug. Kombineret brug af Lymed-produktet med sårpleje- eller arbehandlingsprodukter og forbindinger kræver en vurdering foretaget af den plejeansvarlige. Kombineret brug kan påvirke produktets pasform. Derfor skal der tages højde for eventuelle store produkter eller forbindinger under måling eller valg af størrelse.

3.7 Produktet må anvendes i vand, forudsat at det vaskes hurtigst muligt efter brug.

4. Påtagning

4.1 Gennemgå påtagningsvejledningen omhyggeligt inden brug. Brugsanvisning for påtagning er tilgængelig på www.lymed.fi. Det kræver tid og korrekt teknik for at tage et Lymed-produkt på. I starten kan det tage tid at lære den korrekte teknik for at tage det på. Undgå at trække eller strække produktet med kraft, især ved sømmene. Et forkert påtaget produkt kan føles ubehageligt eller virke som om, at det har den forkerte størrelse.

4.2 Giv tilstrækkelig tid til påtagning. Fjern skarpe smykker, inden du tager det på, og sørg for, at dine negle er glatte og korte. Åbn eventuelle lukninger. Placer produktet gradvist uden at trække i sømmene. Mere omfattende beklædningsgenstande kan om nødvendigt vendes delvist eller helt på vrangen og gradvist rulles på plads, uden at der trækkes i dem. Luk alle lukninger, og sørg for, at produktets kanter er korrekt placeret. Kontroller, at ledområder og anatomiske konturer er korrekt justeret, og at sømmene ikke er snoede. Glat eventuelle rynker i stoffet ud. Produktet er korrekt placeret, når den glattere og fladere side af sømmen er mod huden.

4.3 Tilladte separate hjælpemidler til påtagning omfatter glidehjælpemidler af stof, friktionsforstærkende måtter eller grebforstærkende handsker, såsom husholdningshandsker. Brug ikke en påtagningshjælp, der kan beskadige eller overstrække produktet, såsom påtagningsrammer.

5. Reparation

5.1 Lymed-produkter må ikke repareres af brugeren eller af tredjepart, da de er medicinsk udstyr. Kun fabrikanten er autoriseret til at reparere eller ændre Lymed-produkter.

6. Levetid

6.1 Lymed-produkter er designet til langvarig brug. Deres levetid kan dog ikke sammenlignes med almindelige beklædningsgenstande. Ved regelmæssig og typisk brug er produktets forventede levetid 3-6 måneder. Den forventede levetid er baseret på rimeligt forudsigelige eksterne påvirkninger og brugsforhold. For produkter, der udsættes for slid, såsom strømper og handsker, kan levetiden variere betydeligt mellem brugerne. Levetiden påvirkes blandt andet af formålet og brugshyppigheden, tryk- eller kompressionsniveauet, brugsforholdene, brugerens anatomi, hudens karakteristika, påklædningsteknik, vaskerutine og langvarig udsættelse for sollys.

6.2 Lymed-produktet skal udskiftes regelmæssigt for at opretholde ydeevnen. Produktets tilstand og pasform skal overvåges under

brug. Produktet skal senest udskiftes, hvis elasticiteten mindskes, brugerens mål eller vægt ændres, pasformen ændres, produktet ikke længere kan rengøres ordentligt, materialet føles fedtet, eller produktet bliver beskadiget.

7. Vaskeanvisning

7.1 Følg vaskeanvisningerne for at sikre, at produktets egenskaber bevares, og for at forhindre for tidlig slitage. Det anbefales at vaske produktet efter hver brug for at maksimere dets holdbarhed. Dette kan betyde, at produktet maskinvaskes dagligt. Det anbefales at have mere end ét produkt i brug, så produkterne kan vaskes og bruges skiftevis og dermed forlænge deres samlede levetid. Manglende vask af produktet kan forårsage hudsymptomer, især hos brugere med følsom hud.

7.2 Håndvask anbefales ikke, da materialet ikke vil blive ordentligt rengjort. Hvis produktet lejlighedsvis skal vaskes i hånden, er det vigtigt at vende tilbage til maskinvask så hurtigt som muligt.

- Maskinvask ved 40 °C på et normalt program.
- Vask med vrangen ud i en vaskepose. Luk alle lynlåse, velcrolukninger og kroge.
- Brug et mildt vaskemiddel, der ikke indeholder skyllemiddel, blegemiddel eller stærke duftstoffer.
- Brug af skyllemiddel, vaskemidler med skyllemiddel og blegemiddel er forbudt.
- Tørres på snor, tørres fladt eller tørretumbles kun ved lav temperatur. Må ikke vrides, når det er vådt.
- Tør ikke produktet i direkte sollys, i mikrobølgeovn, ovn eller på radiator.
- Må ikke stryges eller dampes.
- Vask med lignende farver. Farver kan falme eller afgive pigment.

8. Anvendelsessituationer

8.1 Den plejeansvarlige kan ordinere et Lymed-produkt til andre indikationer end de nedenfor anførte, baseret på en individuel vurdering.

8.2 Arpleje

8.2.1 Lymed-produkter anvendes som en del af arpleje for at understøtte arpleje og armodning eller arrets modningsproces, især efter forbrændinger, omfattende hudtransplantationer og kirurgiske indgreb. De er beregnet til behandling af hypertrofiske ar og keloider og kan også anvendes forebyggende, når sår- eller transplantatheling er forsinket, og risikoen for hypertrofisk ardannelse er øget. Ensartet kompression kan understøtte armodning, hjælpe med at håndtere arfortykkelse og stivhed og lindre arrelateret ubehag såsom kløe og rødme.

8.3 Ødembehandling

8.3.1 Lymed-produkter anvendes som en del af ødembehandling og -forebyggelse i forskellige situationer forbundet med hævelse og kredsløbsbelastning. Produkterne understøtter blod- og væskecirkulation gennem ekstern kompression. De kan også anvendes ved venøse tilstande, hvor der anvendes sårforbindinger til underkøben, for at understøtte ødembehandling og for at opretholde forbindingers og sårbeklædningers position som en

del af en omfattende behandlings- eller genopretningsplan.

8.4 Sensorimotorisk og neurologisk anvendelse

8.4.1 Lymed-produkter anvendes som rehabiliteringshjælpemidler og terapeutiske værktøjer i neurologisk fysioterapi og ergoterapi til at understøtte kropskontrol, bevægelsesregulering og kropsbevidsthed som en del af en professionelt vejledt rehabiliterings- og behandlingsplan. Kompressionen, som produktet påfører, kan forstærke proprioceptiv feedback, hvilket kan understøtte muskelaktivering og bevægelseskontrol under genoptræning. Produkterne kan også yde ekstern støtte til leddene, hvilket kan hjælpe med at håndtere hypermobilitet i leddene og understøtte forudsigelighed og styring af bevægelse i hverdagssituationer. I klinisk praksis anvendes produkterne også som en del af smertebehandling sammen med andre behandlingsmetoder, især i situationer, hvor smerten er forbundet med nedsat kropskontrol, hypermobilitet i led, sensorimotoriske afvigelser eller vævsbelastning.

8.5 Postoperativ efterbehandling

8.5.1 Lymed-produkter kan anvendes som en del af efterbehandlingen efter forskellige invasive kirurgiske procedurer. De yder eksternt kompression og/eller ekstern støtte, som understøtter den postoperative restitution ved at tilbyde ekstern støtte til det opererede kropsområde. Kompression og ekstern støtte kan hjælpe med at understøtte håndteringen af ødem, hævelse, blå mærker og ar, lindre ubehag i forbindelse med rekonvalescens og understøtte bevægelse og funktionel aktivitet under rekonvalescensen. Produkterne kan også bruges til at holde forbindelser eller sårbeklædninger på plads som en del af en samlet behandlings- eller genopretningsplan.

9. Kontraindikationer, advarsler og brugsbegrænsninger

9.1 Risiciene forbundet med brugen af et Lymed-produkt er generelt lave. Produktet kan anvendes sammen med mange medicinske behandlinger, efter vurdering af den plejeansvarlige. Egnethed, implementering og individuelle instruktioner vedrørende brugen bestemmes altid af den plejeansvarlige. Brug af produktet kan øge vandladningsfrekvensen og kan forårsage fysisk urticaria.

9.2 Kontraindikationer for brugen af et Lymed-produkt kan omfatte ubehandlet hjertesvigt, alvorlig arteriel sygdom, akut dyb venetrombose, akut hudinfektion, trykurticaria eller praktiske begrænsninger i brugen, såsom betydelige vanskeligheder med påklædning. Der skal udvises særlig forsigtighed, når et Lymed-produkt anvendes til personer med kognitiv svækkelse, nedsat selvbestemmelsesevne, neuropati, sensoriske underskud, skrøbelig hud, akut lymfostase eller akut erysipelas. Informer den plejeansvarlige om alle medicinske tilstande eller helbredsrelaterede faktorer, der kan påvirke brugen af Lymed-produktet.

9.3 Stop brugen af Lymed-produktet, og kontakt den ansvarlige for behandlingen eller en læge, hvis der opstår alvorlige smerter, betydeligt ubehag, følelsesløshed, prikken, kulde eller blålig misfarvning af en kropsdel, unormal hævelse, kredsløbsforstyrrelser, svækkelse eller tab af puls i en lem, svimmelhed, brystsmerter, vejrtrækningsbesvær eller åndenød, hudskader, andre hudsymptomer eller allergiske reaktioner under brug. Dette

gælder også for symptomer, der ikke specifikt er nævnt i denne brugsanvisning.

9.4 Hvis den forventede terapeutiske effekt ikke opnås, eller hvis produktets effekt ændrer sig under brug, skal du kontakte den sundhedsperson, der er ansvarlig for din behandling, eller din læge. Produktets egnethed, størrelse, kompressionsniveau eller anden behandlingsløsning kan kræve en fornyet vurdering. I sensorimotoriske og neurologiske anvendelsessammenhænge kan kroppen tilpasse sig kompression, og den oplevede effekt af produktet kan aftage over tid. I sådanne tilfælde kan det være nødvendigt at sætte brugen på pause eller skifte mellem produkter med forskellige kompressionsniveauer. I disse situationer skal du kontakte den ansvarlige for din pleje eller en læge.

9.5 Brug ikke et beskadiget produkt. Hvis en del løsner sig fra produktet, skal du stoppe med at bruge det og opbevare den løsenede del utilgængeligt for børn. Lad ikke børn tygge på eller sutte på produktet.

9.6 Produktmaterialet kan være mere glat end almindeligt tøj. I handsker og strømper kan dette reducere grebet, og der skal tages højde for dette under brug.

9.7 Den person, der bestiller Lymed-produktet, og den plejeansvarlige er ansvarlige for at sikre, at de planlagte brugerspecifikke produktløsninger er passende, brugbare og sikre i dagligdagen. Dette gælder især i situationer, hvor der planlægges kombinationer af flere yderligere funktioner eller på anden måde komplekse produktløsninger. Sådanne konfigurationer kan f.eks. øge risikoen for at blive viklet ind i noget eller snuble.

9.8 Bemærk at:

9.8.1 Produktet må ikke overdrages, udlånes eller anvendes af en anden person. Produktet er blevet udvalgt eller fremstillet baseret på den enkelte brugers mål, tilsigtede anvendelse og behandlingsplan. Når produktet bruges af en anden person, kan det være uegnet og forårsage skade, selvom symptomerne eller behovet for brug synes ens.

9.8.2 Produktidentifikationsoplysninger: Fjern ikke produktinformationsetiketten, der er fastgjort til produktet. Den indeholder vigtige oplysninger om produktet. Fjernelse af etiketten eliminerer produktidentifikation og sporbarhed, samt muligheden for ændringer og reparationer.

9.8.3 Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet eller dets anvendelse, skal en relevant hændelsesrapport, i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 (MDR), indsendes til den kompetente myndighed i dit bopælsland samt til producenten: Lymed Oy.

9.8.4 Mærkning og symboler: Betydningen af de symboler, der anvendes på produktets emballageetiket, er angivet i tekst under symbolerne. Hvis der er usikkerhed om symbolernes betydning, kontakt producenten eller den distributør, der leverede produktet.

10. Opbevaring og bortskaffelse

10.1 Opbevar det ubrugte produkt beskyttet mod sollys på et tørt sted ved stuetemperatur.

10.2 Brug ikke produktet efter den udløbsdato, der er angivet på emballagen.

10.3 Gem produktemballagen i hele produktets levetid, da den indeholder produktidentifikationsoplysninger.

10.4 Et brugt produkt kan genbruges som tekstilaffald eller bortskaffes med husholdningsaffald i overensstemmelse med lokale praksisser i dit bopælsland. Fjern produktidentifikationsoplysninger før bortskaffelse.

11. Giv feedback

11.1 Giv feedback på dit produkt og din oplevelse med at bruge det på www.lymed.fi

Diese Gebrauchsanweisung gilt für die folgenden Lymed®-Produkte in Standardgrößen: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ und Post-operation™, welche gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 (EU-MDR) als Medizinprodukte der Klasse I eingestuft sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenpopulation: Diese Gebrauchsanweisung richtet sich an Nutzer von Lymed-Produkten und an die für ihre Versorgung zuständigen medizinischen Fachkräfte. In dieser Gebrauchsanweisung beziehen sich die Begriffe Druckbekleidung und Produkt auf ein Medizinprodukt.

Hersteller: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finnland, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Informationen zu den für Ihr Produkt geltenden Garantiebedingungen und zur Verfügbarkeit von Reparaturdienstleistungen erhalten Sie von der Stelle, die Ihnen das Produkt bereitgestellt hat, dem Lymed-Vertriebspartner oder der für Ihre Pflege zuständigen Stelle.

Datum der Gebrauchsanweisung: 27.7.2026

Weitere Informationen und Anlegeanweisungen: www.lymed.fi/manuals

1. Über Druckbekleidung – Zweckbestimmung

1.1 Bei Druckbekleidung handelt es sich um ein weiches und elastisches Medizinprodukt, das zur Unterstützung der Körperfunktionen durch von außen ausgeübten Druck eingesetzt wird. Druckbekleidung kann von Nutzern unterschiedlichen Alters in einer Vielzahl von Anwendungssituationen als Teil eines Pflege- und Rehabilitationsprozesses im Zusammenhang mit Krankheiten, Verletzungen und Einschränkungen der Funktionsfähigkeit verwendet werden.

1.2 In der Praxis handelt es sich bei einer Druckbekleidung um ein eng anliegendes Produkt, das entsprechend seinem primären Verwendungszweck, der vorgesehenen Stützwirkung und dem zu behandelnden Körperbereich gestaltet wird. Der allgemeine Begriff „Druckbekleidung“ kann sowohl für Druck- und Stützbekleidung verwendet werden, die einen gleichmäßigen Druck ausübt, als auch für Kompressionsbekleidung, bei der der Druck abgestuft ist und zur Körpermitte hin abnimmt.

1.3 Druckbekleidung wird als Teil eines Behandlungsplans verwendet, der von einer medizinischen Fachkraft auf der Grundlage einer individuellen Beurteilung und der Empfehlung der behandelnden Fachkraft erstellt wird. Druckbekleidung ersetzt weder andere medizinische Behandlungen noch die Anweisungen von medizinischen Fachkräften.

2. Vor der ersten Verwendung

2.1 Bitte beachten Sie, dass ein Lymed-Produkt ein Medizinprodukt ist, auch wenn es wie ein gewöhnliches Kleidungsstück aussieht. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Lymed-Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung während der gesamten Produktlebensdauer auf. Wenn Sie Fragen zu Ihrem Produkt oder dessen Verwendung haben, wenden Sie sich bitte an die für Ihre Pflege zuständige medizinische Fachkraft, die

das Produkt ausgebende Stelle, Ihren Arzt oder den Lymed-Händler, der Ihnen das Produkt geliefert hat.

2.2 Die Notwendigkeit der Verwendung, die Art der Verwendung und die Dauer der Verwendung des Lymed-Produkts werden von der für Ihre Pflege zuständigen Stelle festgelegt. Wenn die Verwendung des Produkts nicht auf der Anleitung einer medizinischen Fachkraft basiert, muss der Nutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen und sich bei Bedarf von einer medizinischen Fachkraft beurteilen lassen.

2.3 Lesen Sie vor der Verwendung die Anlegeanweisungen unter www.lymed.fi. Wenn eine Sonderanfertigung für Sie hergestellt wurde, vergewissern Sie sich, dass Ihre persönliche Kennung auf dem Produktinformationsetikett angegeben ist, das am Kleidungsstück angebracht ist. Wenn die Identifizierung des Nutzers anhand eines Pseudonyms erfolgt, muss die Person oder Organisation, die das Produkt an den Nutzer übergibt, sicherstellen, dass das Produkt eindeutig dem richtigen Nutzer zugeordnet wird. Wenn Sie ein Produkt in Standardgröße verwenden, überprüfen Sie anhand des Produktinformationsetiketts am Kleidungsstück, ob das Produkt Ihrer Bestellung entspricht. Das Produkt muss vor dem ersten Gebrauch gewaschen werden. Das Tragegefühl des Produkts kann sich während der ersten Waschgänge ändern, da sich die Gewebestruktur setzt.

2.4 Das Lymed-Produkt wird aus Materialien hergestellt, die für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet sind. Die Materialien enthalten keinen Naturkautschuk, Nickel oder andere allgemein bekannte Allergene. Die produktspezifische Gewebeszusammensetzung finden Sie auf dem am Produkt angebrachten Produktinformationsetikett. Je nach Produktmodell und ausgewählten Merkmalen kann das Produkt auch Silikon, Metall oder Kunststoff enthalten.

3. Verwendung

3.1 Das Lymed-Produkt muss gemäß den Hinweisen in dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Die Verwendung gemäß der Gebrauchsanweisung unterstützt die Sicherheit sowie die vorgesehene Leistungsfähigkeit und Lebensdauer des Produkts.

3.2 Das Lymed-Produkt wird als innerste Schicht der Kleidung getragen. Unter dem Lymed-Produkt kann normalerweise leichte Unterwäsche getragen werden. Schützen Sie das Produkt vor mechanischer Beanspruchung und Reibung, die beispielsweise bei der Hausarbeit oder beim Tragen von scheuernden Schuhen oder Hilfsmitteln auftreten kann. Das Produkt kann je nach Bedarf oder gemäß den Anweisungen der für Ihre Pflege zuständigen Stelle Tag und Nacht kontinuierlich getragen werden.

3.3 Vergewissern Sie sich vor der Verwendung stets, dass das Produkt korrekt angelegt wurde. Wenn sich die Passform während der Verwendung verändert, wird empfohlen, die Maße des Nutzers oder die Produktgröße zu überprüfen.

3.4 Wenn Sie Hautpflegeprodukte wie Cremes verwenden, stellen Sie sicher, dass diese vollständig eingezogen oder getrocknet sind, bevor Sie das Lymed-Produkt anlegen. Tragen Sie keine Duftstoffe

oder Textilpflegeprodukte auf das Produkt auf. Chemikalien und Kosmetikprodukte können die Materialfasern beschädigen und dadurch die Lebensdauer und Leistungsfähigkeit des Produkts beeinträchtigen.

3.5 Die gleichzeitige oder mehrlagige Verwendung mehrerer Lymed-Produkte ist nur unter Anleitung der für Ihre Pflege zuständigen Stelle zulässig. In solchen Fällen sind die Lymed-Produkte für die gleichzeitige Verwendung konzipiert und hergestellt. Die Produkte dürfen ohne ausdrückliche Anweisung der für Ihre Pflege zuständigen Stelle nicht übereinander oder zusammen mit Produkten anderer Hersteller verwendet werden.

3.6 Verwenden Sie das Produkt nicht direkt auf einer offenen Wunde oder geschädigten Haut. Schützen Sie den betroffenen Bereich vor der Anwendung in geeigneter Weise. Die kombinierte Verwendung des Lymed-Produkts mit Produkten zur Wundversorgung oder zum Narbenmanagement Geräteidentifikation und Verbänden erfordert eine Beurteilung durch die für Ihre Pflege zuständige Stelle. Die kombinierte Verwendung kann die Passform des Produkts beeinträchtigen. Daher müssen voluminöse Produkte oder Verbände bei der Messung oder der Auswahl der Größe berücksichtigt werden.

3.7 Das Produkt kann in Wasser verwendet werden, sofern es nach dem Gebrauch umgehend gewaschen wird.

4. Anlegen

4.1 Lesen Sie die Anlegeanweisungen vor der Verwendung sorgfältig durch. Die Anlegeanweisungen finden Sie unter www.lymed.fi. Das Anlegen eines Lymed-Produkts erfordert Zeit und die richtige Technik. Das Erlernen der richtigen Anlegetechnik kann anfangs einige Zeit in Anspruch nehmen. Vermeiden Sie es, das Produkt gewaltsam zu ziehen oder zu dehnen, insbesondere an den Nähten. Ein falsch angelegtes Produkt kann Unbehagen verursachen oder den Eindruck erwecken, dass es nicht die richtige Größe hat.

4.2 Nehmen Sie sich ausreichend Zeit für das Anlegen. Entfernen Sie vor dem Anlegen scharfkantigen Schmuck und stellen Sie sicher, dass Ihre Fingernägel glatt und kurz sind. Öffnen Sie alle Verschlüsse. Positionieren Sie das Produkt schrittweise, ohne an den Nähten zu ziehen. Größere Kleidungsstücke können bei Bedarf teilweise oder vollständig umgestülpt und schrittweise an ihren Platz gerollt werden, wobei ein Ziehen vermieden werden sollte. Schließen Sie alle Verschlüsse und stellen Sie sicher, dass die Ränder des Produkts korrekt positioniert sind. Überprüfen Sie, ob die Gelenkbereiche und anatomischen Konturen richtig ausgerichtet und die Nähte nicht verdreht sind. Glätten Sie alle Falten im Stoff. Das Produkt ist richtig positioniert, wenn die glattere und flachere Seite der Naht auf der Haut liegt.

4.3 Zulässige separate Anziehhilfen sind Stoffgleithilfen, reibungsfördernde Matten oder griffverbessernde Handschuhe, wie z. B. Haushaltshandschuhe. Verwenden Sie keine Anziehhilfen, die das Produkt beschädigen oder überdehnen könnten, wie z. B. Anziehhilfen mit Rahmen.

5. Reparatur

5.1 Als Medizinprodukte dürfen Lymed-Produkte nicht vom Nutzer

oder von Dritten repariert werden. Nur der Hersteller ist berechtigt, Lymed-Produkte zu reparieren oder zu modifizieren.

6. Lebensdauer

6.1 Lymed-Produkte sind für den langfristigen Gebrauch konzipiert. Ihre Lebensdauer ist jedoch nicht mit der von gewöhnlicher Kleidung vergleichbar. Bei regelmäßiger und typischer Verwendung beträgt die geschätzte Lebensdauer des Produkts 3–6 Monate. Die geschätzte Lebensdauer basiert auf vernünftigerweise vorhersehbaren Umgebungs- und Nutzungseinflüssen. Bei Produkten, die einem Verschleiß unterliegen, wie Strümpfen und Handschuhen, kann die Lebensdauer je nach Nutzer erheblich variieren. Die Lebensdauer wird unter anderem durch den Verwendungszweck und die Häufigkeit der Nutzung, den Druck- oder Kompressionsgrad, die Nutzungsbedingungen, die Anatomie des Nutzers, die Hautbeschaffenheit, die Anlegetechnik, die Waschroutine und längere Sonneneinstrahlung beeinflusst.

6.2 Das Lymed-Produkt muss regelmäßig ausgetauscht werden, um seine Leistungsfähigkeit zu erhalten. Der Zustand und die Passform des Produkts müssen während der Verwendung überwacht werden. Das Produkt muss spätestens dann ausgetauscht werden, wenn die Elastizität nachlässt, sich die Maße oder das Gewicht des Nutzers ändern, sich die Passform ändert, das Produkt nicht mehr ordnungsgemäß gereinigt werden kann, sich das Material fettig anfühlt oder das Produkt beschädigt ist.

7. Waschanleitung

7.1 Bitte befolgen Sie diese Waschanleitung, um die Eigenschaften des Produkts zu erhalten und vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden. Es wird empfohlen, das Produkt nach jedem Gebrauch zu waschen, um seine Lebensdauer zu maximieren. Dies kann bedeuten, dass das Produkt sogar täglich in der Maschine gewaschen werden muss. Es wird empfohlen, mehr als ein Produkt zu verwenden, damit die Produkte abwechselnd gewaschen und getragen werden können, wodurch sich ihre Gesamtlebensdauer verlängert. Wird das Produkt nicht gewaschen, kann dies Hautsymptome verursachen, insbesondere bei Nutzern mit empfindlicher Haut.

7.2 Handwäsche wird nicht empfohlen, da das Material dadurch nicht gründlich gereinigt wird. Wenn das Produkt gelegentlich von Hand gewaschen werden muss, ist es wichtig, es so schnell wie möglich wieder in der Maschine zu waschen.

- Maschinenwäsche bei 40 °C im Normalwaschgang.
- Auf links in einem Wäschebeutel waschen. Reißverschlüsse, Klettverschlüsse und Haken schließen.
- Ein mildes Waschmittel verwenden, das keinen Weichspüler, Bleichmittel oder starke Duftstoffe enthält.
- Weichspüler, Waschmittel mit Weichspüler und Bleichmittel dürfen nicht verwendet werden.
- An der Luft trocknen, flach liegend trocknen oder nur bei niedriger Temperatur im Trockner trocknen. Nicht auswringen, wenn das Produkt nass ist.
- Das Produkt nicht in direktem Sonnenlicht, in der Mikrowelle, im Backofen oder auf einem Heizkörper trocknen.
- Nicht bügeln oder mit Dampf behandeln.

- Mit ähnlichen Farben waschen. Farben können ausbleichen oder abfärben.

8. Anwendungsbereiche

8.1 Die für Ihre Pflege zuständige Stelle kann auf der Grundlage einer individuellen Beurteilung ein Lymed-Produkt für andere als die unten aufgeführten Indikationen verschreiben.

8.2 Narbenmanagement

8.2.1 Lymed-Produkte werden im Rahmen der Narbenbehandlung eingesetzt, um die Kontrolle der Narbenentwicklung und den Narbenreifungsprozess zu unterstützen, insbesondere nach Verbrennungen, ausgedehnten Hauttransplantationen und chirurgischen Eingriffen. Sie sind für die Behandlung von hypertrophen Narben und Keloiden vorgesehen und können auch vorbeugend eingesetzt werden, wenn die Wund- oder Transplantatheilung verzögert und das Risiko einer hypertrophen Narbenbildung erhöht ist. Ein gleichmäßiger Druck kann die Narbenreifung unterstützen, die Narbenverdickung und -verhärtung verringern und narbenbedingte Beschwerden wie Juckreiz und Rötungen mindern.

8.3 Ödembehandlung

8.3.1 Lymed-Produkte werden im Rahmen der Ödembehandlung und -prävention in verschiedenen Situationen eingesetzt, die mit Schwellungen und Kreislaufbelastung einhergehen. Die Produkte unterstützen die Durchblutung und die Flüssigkeitszirkulation durch äußere Kompression. Sie können auch bei venösen Erkrankungen eingesetzt werden, bei denen Wundverbände an den unteren Extremitäten angelegt werden, um die Ödembehandlung zu unterstützen und die Position der Verbände und Wundabdeckungen als Teil eines umfassenden Behandlungs- oder Genesungsplans zu erhalten.

8.4 Sensomotorische und neurologische Anwendung

8.4.1 Lymed-Produkte werden als Rehabilitationshilfen und therapeutische Hilfsmittel in der neurologischen Physio- und Ergotherapie eingesetzt, um die Körperkontrolle, Bewegungsregulation und Körperwahrnehmung als Teil eines professionell geleiteten Rehabilitations- und Behandlungsplans zu unterstützen. Der durch das Produkt ausgeübte Druck kann die propriozeptive Rückmeldung verbessern, was die Muskelaktivierung und Bewegungskontrolle während der Rehabilitation unterstützen kann. Die Produkte können auch eine externe Unterstützung für Gelenke bieten, was zur Behandlung von Gelenküberbeweglichkeit und zur Unterstützung der Vorhersehbarkeit und Kontrollierbarkeit von Bewegungen in Alltagssituationen beitragen kann. In der klinischen Praxis werden die Produkte auch als Teil der Schmerzbehandlung neben anderen Behandlungsmethoden eingesetzt, insbesondere in Situationen, in denen Schmerzen mit einer beeinträchtigten Körperkontrolle, Gelenküberbeweglichkeit, sensomotorischen Abweichungen oder Gewebebelastung verbunden sind.

8.5 Postoperative Nachsorge

8.5.1 Lymed-Produkte können als Teil der Nachsorge nach verschiedenen invasiven chirurgischen Eingriffen verwendet werden. Sie üben äußeren Druck und/oder äußere Unterstützung aus, was die postoperative Genesung durch externe Unterstützung des

operierten Körperbereichs fördert. Druck und externe Unterstützung können zur Behandlung von Ödemen, Schwellungen, Blutergüssen und Narben beitragen, die mit der Genesung verbundenen Beschwerden lindern und die Bewegung und funktionelle Aktivität während der Genesung unterstützen. Die Produkte können auch dazu verwendet werden, Verbände oder Wundabdeckungen als Teil eines allgemeinen Behandlungs- oder Genesungsplans an Ort und Stelle zu halten.

9. Gegenanzeigen, Warnhinweise und Anwendungsbeschränkungen

9.1 Die mit der Anwendung eines Lymed-Produkts verbundenen Risiken sind im Allgemeinen gering. Das Produkt kann in Verbindung mit vielen medizinischen Behandlungen angewendet werden, vorbehaltlich einer Beurteilung durch die für Ihre Pflege zuständige Stelle. Die Eignung, die Anwendung und individuelle Anweisungen zur Verwendung werden stets von der für Ihre Pflege zuständigen Stelle festgelegt. Die Anwendung des Produkts kann zu häufigerem Wasserlassen und physikalischer Urtikaria führen.

9.2 Zu den Gegenanzeigen für die Anwendung eines Lymed-Produkts können unbehandelte Herzinsuffizienz, schwere arterielle Erkrankungen, akute tiefe Venenthrombose, akute Hautinfektionen, Druckurtikaria oder praktische Einschränkungen bei der Anwendung gehören, wie z. B. erhebliche Schwierigkeiten beim Anlegen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn ein Lymed-Produkt bei Personen mit kognitiven Beeinträchtigungen, eingeschränkter Selbstbestimmungsfähigkeit, Neuropathie, sensorischen Defiziten, empfindlicher Haut, akuter Lymphostase oder akutem Erysipel angewendet wird. Informieren Sie die für Ihre Pflege zuständige Stelle über alle Erkrankungen oder gesundheitsbezogenen Faktoren, die die Verwendung des Lymed-Produkts beeinflussen könnten.

9.3 Stellen Sie die Verwendung des Lymed-Produkts ein und wenden Sie sich an die für Ihre Pflege zuständige Stelle oder einen Arzt, wenn während der Verwendung starke Schmerzen, erhebliche Beschwerden, Taubheitsgefühl, Kribbeln, Kältegefühl oder bläuliche Verfärbung einer Extremität, abnormale Schwellungen, Durchblutungsstörungen, Schwächung oder Verlust des Pulses in einer Extremität, Schwindel, Brustschmerzen, Atembeschwerden oder Kurzatmigkeit, Hautschädigungen, andere Hautsymptome oder allergische Reaktionen auftreten. Dies gilt auch für Symptome, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausdrücklich erwähnt sind.

9.4 Wird die erwartete therapeutische Wirkung nicht erreicht oder verändert sich die Wirkung des Produkts während der Anwendung, wenden Sie sich an die für Ihre Pflege zuständige medizinische Fachkraft oder an Ihren Arzt. Die Eignung des Produkts, die Größe, die Druckstufe oder eine andere Behandlungsoption müssen möglicherweise neu beurteilt werden. Bei sensomotorischen und neurologischen Anwendungsbereichen kann sich der Körper an den Druck anpassen, wodurch die wahrgenommene Wirkung des Produkts mit der Zeit nachlassen kann. In solchen Fällen kann es erforderlich sein, die Anwendung zu unterbrechen oder zwischen Produkten mit unterschiedlichen Druckstufen zu wechseln. Wenden Sie sich in diesen Situationen bitte an die für Ihre Pflege zuständige Stelle oder einen Arzt.

9.5 Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Falls sich ein Teil vom Produkt löst, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein und bewahren Sie das gelöste Teil außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Kinder nicht auf dem Produkt kauen oder daran saugen.

9.6 Das Material der Produkte kann rutschiger sein als normale Kleidung. Bei Handschuhen und Strümpfen kann dies die Griffbarkeit verringern und muss bei der Verwendung berücksichtigt werden.

9.7 Die Person, die die Bestellung für das Lymed-Produkt aufgibt, und die für Ihre Pflege zuständige Stelle sind dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass die geplanten, individuell angepassten Produktlösungen angemessen, verwendbar und im Alltag sicher sind. Dies gilt insbesondere für Situationen, in denen Kombinationen aus mehreren zusätzlichen Funktionen oder anderweitig komplexe Produktlösungen geplant sind. Solche Konfigurationen können beispielsweise das Risiko des Hängenbleibens oder Stolperns erhöhen.

9.8 Hinweis:

9.8.1 Das Produkt darf nicht an andere Personen weitergegeben, verliehen oder von diesen verwendet werden. Das Produkt wurde auf der Grundlage der Maße, des Verwendungszwecks und des Behandlungsplans eines einzelnen Nutzers ausgewählt oder hergestellt. Bei Verwendung durch eine andere Person kann das Produkt ungeeignet sein und Schaden verursachen, selbst wenn die Symptome oder der Verwendungszweck ähnlich erscheinen.

9.8.2 Produktidentifikationsinformationen: Entfernen Sie nicht das am Produkt angebrachte Produktinformationsetikett. Es enthält wichtige Informationen über das Produkt. Durch das Entfernen des Etiketts gehen die Produktidentifizierung und Rückverfolgbarkeit sowie die Möglichkeit von Änderungen und Reparaturen verloren.

9.8.3 Tritt ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt oder seiner Verwendung auf, ist ein Bericht über einen schwerwiegenden Vorfall, in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR), bei der zuständigen Behörde Ihres Wohnsitzlandes sowie beim Hersteller: Lymed Oy einzureichen.

9.8.4 Kennzeichnung und Symbole: Die Bedeutungen der auf dem Etikett der Produktverpackung verwendeten Symbole sind als Text unter den Symbolen angegeben. Bei Unklarheiten bezüglich der Bedeutung der Symbole wenden Sie sich an den Hersteller oder den Vertriebspartner, der das Produkt geliefert hat.

10. Lagerung und Entsorgung

10.1 Lagern Sie das unbenutzte Produkt vor Sonnenlicht geschützt an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur.

10.2 Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums.

10.3 Bewahren Sie die Verpackung während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf, da sie Informationen zur Produktidentifizierung enthält.

10.4 Ein gebrauchtes Produkt kann als Textilabfall recycelt oder gemäß den örtlichen Vorgaben in Ihrem Wohnsitzland mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entfernen Sie vor der Entsorgung alle Produktidentifikationsdaten.

11. Feedback

11.1 Geben Sie Feedback zu Ihrem Produkt und Ihren Erfahrungen mit dessen Verwendung unter www.lymed.fi.

Estas instrucciones se aplican a los siguientes productos Lymed® de tamaño estándar: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ y Post-operation™, que están clasificados como dispositivos médicos de Clase I de acuerdo con el Reglamento (UE) 2017/745 (EU MDR).

Usuarios previstos y población de pacientes: Estas instrucciones de uso están destinadas a los usuarios de los productos Lymed y a los profesionales sanitarios responsables de su atención. En estas instrucciones, los términos prenda de presión y producto se refieren a un dispositivo médico.

Fabricante: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finlandia, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

La información sobre las condiciones de garantía aplicables a su producto y la disponibilidad de servicios de reparación se puede obtener de la autoridad otorgante del producto Lymed, el distribuidor de Lymed o la parte responsable de su atención.

Fecha de instrucciones de uso: 27.7.2026

Más información e instrucciones de colocación:
www.lymed.fi/manuals

1. Acerca de las prendas de presión – uso previsto

1.1 Una prenda de presión es un dispositivo médico blando y elástico que se utiliza para apoyar la función corporal mediante la aplicación de presión externa. Las prendas de presión pueden ser utilizadas por usuarios de diferentes edades en una amplia gama de contextos de uso como parte de un proceso de atención y rehabilitación relacionado con enfermedades, lesiones y limitaciones de la capacidad funcional.

1.2 En la práctica, una prenda de presión es un producto muy ajustado que puede diseñarse de acuerdo con su uso principal previsto, el efecto de soporte deseado y el área del cuerpo a la que se aplica la presión. El término general prenda de presión se puede utilizar para describir tanto las prendas de presión como las de soporte que proporcionan una presión uniforme, así como las prendas de compresión en las que la presión se gradúa y disminuye hacia las partes centrales del cuerpo.

1.3 Las prendas de presión se utilizan como parte de un plan de tratamiento guiado por un profesional sanitario, basado en una evaluación individual y la recomendación del profesional tratante. Las prendas de presión no sustituyen a otros tratamientos médicos ni a las instrucciones proporcionadas por los profesionales sanitarios.

2. Antes del primer uso

2.1 Tenga en cuenta que un producto Lymed es un dispositivo médico, incluso si puede parecer una prenda ordinaria. Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto Lymed. Conserve estas instrucciones de uso durante toda la vida útil del producto. Si tiene alguna pregunta sobre su producto o su uso, comuníquese con el profesional sanitario responsable de su atención, la autoridad que otorga el producto, su médico o el distribuidor de Lymed que suministró el producto.

2.2 La necesidad de uso, el método de uso y la duración del uso del producto Lymed son determinados por la parte responsable de su atención. Si el uso del producto no se basa en la orientación de un profesional sanitario, el usuario debe seguir cuidadosamente estas instrucciones de uso y buscar la evaluación de un profesional de la salud cuando sea necesario.

2.3 Antes de usar, revise las instrucciones de colocación en www.lymed.fi. Si se ha fabricado un producto a medida para usted, asegúrese de que su identificador personal figure en la etiqueta de información del producto adherida a la prenda. Si la identificación del usuario del producto se basa en un seudónimo, la persona u organización que entrega el producto al usuario debe garantizar que el producto se asigne de forma inequívoca al usuario correcto. Si está utilizando un producto de tamaño estándar, verifique en la etiqueta de información del producto adherida a la prenda que el producto corresponde a su pedido. Se debe lavar el producto antes del primer uso. La textura del producto puede cambiar durante los primeros lavados, a medida que la estructura de la tela se asienta.

2.4 El producto Lymed está fabricado con materiales adecuados para su propósito previsto. Los materiales no contienen caucho natural, níquel u otros alérgenos comúnmente conocidos. Consulte la composición específica de la tela en la etiqueta de información del producto adherida al mismo. Dependiendo del modelo del producto y las características seleccionadas, el producto también puede contener silicona, metal o plástico.

3. Uso

3.1 El producto Lymed se debe utilizar de la manera descrita en estas instrucciones de uso. El uso de acuerdo con las instrucciones respalda la seguridad del producto, así como su rendimiento y vida útil previstos.

3.2 El producto Lymed se usa como la capa más interna de la ropa. Generalmente se puede usar ropa interior ligera debajo del producto Lymed. Proteja el producto del estrés mecánico y la fricción que puedan producirse, por ejemplo, durante las tareas domésticas o cuando utilice calzado abrasivo o dispositivos de asistencia. El producto se puede usar continuamente durante el día y la noche según sea necesario o de acuerdo con las instrucciones de la parte responsable de su atención.

3.3 Antes de utilizar el producto, asegúrese siempre de haberlo colocado correctamente. Si el ajuste cambia durante el uso, se recomienda revisar las medidas del usuario o el tamaño del producto.

3.4 Cuando utilice productos para el cuidado de la piel, como cremas, asegúrese de que estén completamente absorbidos o secos antes de ponerse el producto Lymed. No aplique fragancias o agentes de tratamiento textil al producto. Los productos químicos y cosméticos pueden dañar las fibras del material, reduciendo así la vida útil y el rendimiento del producto.

3.5 El uso simultáneo o en capas de múltiples productos Lymed solo está permitido bajo la guía de la parte responsable de su atención.

En tales casos, los productos Lymed están diseñados y fabricados para su uso simultáneo. Los productos no deben colocarse en capas ni utilizarse junto con productos de otros fabricantes sin la orientación específica de la parte responsable de su atención.

3.6 No utilice el producto directamente sobre una herida abierta o piel lesionada. Proteja adecuadamente la zona afectada antes de su uso. El uso combinado del producto Lymed con productos y apósitos para el cuidado de heridas o el tratamiento de cicatrices requiere la evaluación de la parte responsable de su atención. El uso combinado puede afectar el ajuste del producto; por lo tanto, se debe tener en cuenta los productos o apósitos voluminosos durante la medición o al seleccionar el tamaño.

3.7 El producto se puede usar en agua, siempre que se lave después de su uso lo antes posible.

4. Colocación

4.1 Revise cuidadosamente las instrucciones de colocación antes de usar el producto. Las instrucciones de colocación están disponibles en www.lymed.fi. Ponerse un producto Lymed requiere tiempo y una técnica adecuada. Aprender la técnica de colocación correcta puede llevar tiempo al principio. Evite tirar o estirar con fuerza el producto, especialmente en las costuras. Un producto mal puesto puede sentirse incómodo o parecer de la talla incorrecta.

4.2 Tómese el tiempo suficiente para vestirse. Quítese las joyas filosas antes de vestirse y asegúrese de que sus uñas estén lisas y cortas. Abra los cierres. Coloque el producto gradualmente sin tirar de las costuras. Las prendas más extensas se pueden, si es necesario, voltear parcial o completamente de adentro hacia afuera y enrollar gradualmente en su lugar mientras se evita tirar de ellas. Cierre los cierres y asegúrese de que los bordes del producto estén colocados correctamente. Compruebe que las áreas articulares y los contornos anatómicos estén correctamente alineados y que las costuras no estén torcidas. Alise cualquier arruga en la tela. El producto se ha colocado correctamente cuando el lado más liso y plano de la costura está contra la piel.

4.3 Las ayudas de colocación separadas permitidas incluyen ayudas de deslizamiento de tela, alfombrillas que mejoran la fricción o guantes que mejoran el agarre, como guantes domésticos. No utilice ayudas de colocación que puedan dañar o estirar demasiado el producto, como los marcos de colocación.

5. Reparación

5.1 Como dispositivos médicos, los productos Lymed no deben ser reparados por el usuario o por un tercero. Solo el fabricante está autorizado a reparar o modificar los productos Lymed.

6. Vida útil

6.1 Los productos Lymed están diseñados para un uso a largo plazo. Sin embargo, su vida útil no se puede comparar con la de las prendas ordinarias. Con un uso regular y típico, la vida útil estimada del producto es de 3 a 6 meses. La vida útil estimada se basa en influencias externas y condiciones de uso razonablemente previsibles. En productos sujetos a desgaste, como medias y guantes, la vida útil puede variar considerablemente entre

usuarios. La vida útil depende, entre otros factores, del propósito y la frecuencia de uso, el nivel de presión o compresión, las condiciones de uso, la anatomía del usuario, las características de la piel, la técnica de colocación, la rutina de lavado y la exposición prolongada a la luz solar.

6.2 El producto Lymed se debe reemplazar con regularidad para mantener su rendimiento. Se debe controlar el estado y el ajuste del producto durante el uso. El producto se debe reemplazar a más tardar si la elasticidad disminuye, las medidas o el peso del usuario cambian, el ajuste cambia, el producto ya no se puede limpiar correctamente, el material se siente grasiento o el producto se daña.

7. Instrucciones de lavado

7.1 Siga las instrucciones de lavado para garantizar que se mantengan las propiedades del producto y evitar un desgaste prematuro. Se recomienda lavar el producto después de cada uso para maximizar su durabilidad. Esto puede significar lavar el producto a máquina incluso a diario. Se recomienda tener más de un producto en uso para poder lavarlos y usarlos alternativamente, prolongando así su vida útil combinada. No lavar el producto puede provocar síntomas cutáneos, especialmente en usuarios con piel sensible.

7.2 No se recomienda lavar a mano, ya que el material no se limpiará adecuadamente. Si en alguna ocasión fuera necesario lavar el producto a mano, es importante volver a lavarlo a máquina lo antes posible.

- Lave a máquina a 40 °C utilizando un ciclo normal.
- Lave del revés en una bolsa de lavandería. Cierre las cremalleras, los cierres velcro y los ganchos.
- Use un detergente suave que no contenga acondicionador de telas, lejía ni fragancias fuertes.
- Está prohibido el uso de acondicionador de telas, detergentes que contengan acondicionador de telas y lejía.
- Solo secar en tendedero, en plano o en secadora a baja temperatura. No escurra cuando esté mojado.
- No seque el producto bajo la luz solar directa, en un microondas, en un horno o en un radiador.
- No planche ni vaporice.
- Lave con colores similares. Los colores pueden desvanecerse o transferir pigmentos.

8. Contextos de uso

8.1 La parte responsable de su atención puede recetar un producto Lymed para indicaciones distintas a las que figuran a continuación, en función de una evaluación individual.

8.2 Tratamiento de cicatrices

8.2.1 Los productos Lymed se utilizan como parte del tratamiento de cicatrices para favorecer su control y maduración, especialmente en casos de quemaduras, injertos de piel extensos y procedimientos quirúrgicos. Estos productos están destinados al tratamiento de cicatrices hipertróficas y queloides y también se pueden

usar de forma preventiva cuando se retrasa la cicatrización de heridas o injertos y aumenta el riesgo de formación de cicatrices hipertróficas. Incluso la presión puede favorecer la maduración de las cicatrices, ayudar a controlar su engrosamiento y rigidez, y aliviar las molestias relacionadas con ellas, como la picazón y el enrojecimiento.

8.3 Tratamiento de edemas

8.3.1 Los productos Lymed se utilizan como parte del tratamiento y la prevención de edemas en diversas situaciones asociadas con la hinchazón y la carga circulatoria. Los productos favorecen la circulación de la sangre y los fluidos a través de la compresión externa. También se pueden usar en afecciones venosas donde se aplican apósitos para heridas de las extremidades inferiores, para apoyar el tratamiento de edemas, y para ayudar a mantener la posición de los apósitos y vendajes para heridas como parte de un tratamiento integral o plan de recuperación.

8.4 Aplicación sensoriomotora y neurológica

8.4.1 Los productos Lymed se utilizan como ayudas de rehabilitación y herramientas terapéuticas en fisioterapia neurológica y terapia ocupacional para apoyar el control corporal, la regulación del movimiento y la conciencia corporal como parte de un plan de rehabilitación y tratamiento guiado por profesionales. La presión aplicada por el producto puede mejorar la retroalimentación propioceptiva, lo que puede apoyar la activación muscular y el control del movimiento durante la rehabilitación. Los productos también pueden proporcionar apoyo externo a las articulaciones, lo que puede ayudar a controlar la hipermovilidad articular y apoyar la previsibilidad y el control del movimiento en situaciones cotidianas. En la práctica clínica, los productos también se utilizan como parte del tratamiento del dolor junto con otras modalidades de tratamiento, particularmente en situaciones en las que el dolor se asocia con un control corporal deficiente, hipermovilidad articular, desviaciones sensoriomotoras o carga tisular.

8.5 Cuidados posoperatorios

8.5.1 Los productos Lymed se pueden usar como parte del cuidado después de varios procedimientos quirúrgicos invasivos. Proporcionan presión externa o soporte externo, lo que favorece la recuperación posoperatoria al ofrecer soporte externo a la zona del cuerpo operada. La presión y el soporte externo pueden ayudar a apoyar el tratamiento de edemas, la hinchazón, los moretones y las cicatrices, aliviar las molestias relacionadas con la recuperación y facilitar el movimiento y la actividad funcional durante la recuperación. Los productos también se pueden usar para ayudar a mantener los apósitos o vendajes para heridas en su lugar como parte de un tratamiento general o plan de recuperación.

9. Contraindicaciones, advertencias y restricciones de uso

9.1 Los riesgos asociados con el uso de un producto Lymed son generalmente bajos. El producto se puede usar junto con muchos tratamientos médicos, sujeto a la evaluación de la parte responsable de su atención. La idoneidad, la implementación y las instrucciones individuales con respecto al uso siempre son determinadas por la parte responsable de su atención. El uso del producto puede aumentar la frecuencia urinaria y causar urticaria física.

9.2 Las contraindicaciones para el uso de un producto Lymed pueden incluir insuficiencia cardíaca no tratada, enfermedad arterial grave, trombosis venosa profunda aguda, infección cutánea aguda, urticaria por presión o limitaciones prácticas de uso, como dificultad significativa con el vendaje. Se debe tener especial precaución cuando se utiliza un producto Lymed en personas con deterioro cognitivo, capacidad reducida de autodeterminación, neuropatía, déficits sensoriales, piel frágil, linfostasis aguda o erisipela aguda. Informar a la parte responsable de su atención de todas las afecciones médicas o factores relacionados con la salud que puedan afectar el uso del producto Lymed.

9.3 Suspenda el uso del producto Lymed y póngase en contacto con la parte responsable de su atención o con un médico si se produce dolor intenso, molestias significativas, entumecimiento, hormigueo, frío o decoloración azulada de una extremidad, hinchazón anormal, alteración circulatoria, debilitamiento o pérdida del pulso en una extremidad, mareos, dolor en el pecho, dificultades para respirar o falta de aire, descomposición de la piel, otros síntomas de la piel o reacciones alérgicas durante el uso. Esto también se aplica a los síntomas no mencionados específicamente en estas instrucciones de uso.

9.4 Si no se consigue el efecto terapéutico esperado o si el efecto del producto cambia durante su uso, póngase en contacto con el profesional sanitario responsable de su atención o con su médico. Puede ser necesario reevaluar la idoneidad del producto, la talla, el nivel de presión u otra opción terapéutica. En contextos sensoriomotores y neurológicos de uso, el cuerpo puede adaptarse a la presión y el efecto percibido del producto puede disminuir con el tiempo. En tales casos, puede ser necesario suspender el uso o alternar entre productos con diferentes niveles de presión. En estas situaciones, póngase en contacto con la parte responsable de su atención o con un médico.

9.5 No utilice un producto dañado. Si alguna parte se desprende del producto, deje de utilizarlo inmediatamente y mantenga la parte desprendida fuera del alcance de los niños. No permita que los niños mastiquen o chupen el producto.

9.6 El material de los productos puede ser más resbaladizo que la ropa ordinaria. En guantes y medias, esto puede reducir el agarre, lo que se debe tener en cuenta durante el uso.

9.7 La persona que realiza el pedido del producto Lymed y la parte responsable de su atención son responsables de garantizar que las soluciones de productos específicas para el usuario planificadas sean apropiadas, utilizables y seguras en la vida diaria. Esto se aplica particularmente a situaciones en las que se planean combinaciones de múltiples características adicionales o soluciones de productos complejas. Dichas configuraciones pueden aumentar, por ejemplo, el riesgo de enredo o tropiezo.

9.8 Tenga en cuenta que:

9.8.1 El producto no debe ser transferido, prestado o utilizado por otra persona. El producto ha sido seleccionado o fabricado en función de las mediciones, el uso previsto y el plan de tratamiento de un usuario individual. Cuando lo usa otra persona, el producto

puede ser inadecuado y puede causar daños, incluso si los síntomas o la necesidad de uso parecen similares.

9.8.2 Información de identificación del dispositivo médico: No retire la etiqueta de información del producto adjunta al producto. Contiene información importante sobre el producto. Al quitar la etiqueta, se elimina la identificación y trazabilidad del producto, así como la posibilidad de realizar modificaciones y reparaciones.

9.8.3 Si se produce un incidente grave en relación con el producto o su uso, se debe presentar un informe de incidente apropiado, de conformidad con el Reglamento (UE) 2017/745 (MDR), a la autoridad competente de su país de residencia, así como al fabricante: Lymed Oy.

9.8.4 Marcado y símbolos: El significado de los símbolos utilizados en la etiqueta del embalaje del producto se proporciona en texto debajo de los símbolos. Si existe alguna duda sobre el significado de los símbolos, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor que suministró el producto sanitario.

10. Almacenamiento y eliminación

10.1 Guarde el producto no utilizado en un lugar seco, protegido de la luz solar y a temperatura ambiente.

10.2 No utilice el producto después de la fecha de caducidad indicada en el embalaje.

10.3 Conserve el embalaje del producto durante toda la vida útil del producto, ya que contiene información de identificación del producto.

10.4 Un producto usado puede reciclarse como residuo textil o eliminarse con los residuos domésticos de acuerdo con las prácticas locales de su país de residencia. Retire los detalles de identificación del producto antes de desecharlo.

11. Nos interesa su opinión

11.1 Envíenos sus comentarios sobre nuestro producto y su experiencia al utilizarlo a www.lymed.fi

Kasutusjuhend kehtib järgmistele standardsuuruses Lymed® toodetele: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ ja Post-operation™, mis on vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) 2017/745 (EU MDR) liigitatud I klassi meditsiiniseadmeteks.

Ettenähtud kasutajad ja patsientide populatsioon: Kasutusjuhend on mõeldud Lymedi toodete kasutajatele ja nende ravi eest vastutavatele tervishoiutöötajatele. Juhendis viitavad mõisted kompressioonrõivad ja toode meditsiiniseadmele.

Tootja: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Soome, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Teavet teie toote garantiitingimuste ja parandamise võimaluste kohta saate Lymedi toote tootjalt, edasimüüjalt või ravi eest vastutavalt spetsialistilt.

Kasutusjuhendi kuupäev: 27.7.2026

Lisateave ja selgapanemise juhised: www.lymed.fi/manuals

1. Kompressioonrõivastest – ettenähtud kasutusotstarve

1.1 Kompressioonrõivas on pehme ja elastne meditsiiniseade, mis toetab keha talitlust, avaldades kehale survet väljastpoolt. Kompressioonrõivaid võivad eri vanuses inimesed kasutada erinevates olukordades, et toetada haiguste, vigastuste või liikumisprobleemide korral keha hooldamist ja taastumist.

1.2 Kompressioonrõivas on tihedalt istuv toode, mis kavandatakse vastavalt selle peamisele kasutuseesmärgile, vajalikule toetavale mõjule ja kehaosale, kuhu survet tuleb avaldada. Üldmõistet kompressioonrõivas kasutatakse nii ühtlast survet avaldavate surve- ja tugirõivaste kui ka kompressioonrõivaste kirjeldamiseks, mille puhul surve väheneb keha keskosa suunas.

1.3 Kompressioonrõivaid kasutatakse tervishoiutöötaja määratud raviplaani osana, lähtudes individuaalsest hindamisest ja ravi eest vastutava spetsialisti soovist. Kompressioonrõivad ei asenda muud meditsiinilist ravi ega tervishoiutöötaja juhiseid.

2. Enne esimest kasutamist

2.1 Palun arvestage, et Lymedi toode on meditsiiniseade, isegi kui see tundub nagu tavaline rõivaese. Enne Lymedi toote kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke kasutusjuhend alles kogu toote kasutamise aja. Kui teil on toote või selle kasutamise kohta küsimusi, võtke ühendust oma ravi eest vastutava tervishoiutöötaja, toote väljastanud asutuse, oma arsti või Lymedi edasimüüjaga.

2.2 Lymedi toote kasutamise vajaduse, kasutusviisi ja -aja määrab ravi eest vastutav spetsialist. Kui toodet ei kasutata tervishoiutöötaja juhendamisel, peab kasutaja kasutusjuhendist hoolikalt kinni pidama ja vajadusel tervishoiutöötajalt abi küsima.

2.3 Enne kasutamist vaadake aadressilt www.lymed.fi selgapanemisjuhiseid. Kui toode on valmistatud spetsiaalselt

teie tellimusel, veenduge, et selle etiketil oleks teie isiklik tunnusnumber. Kui toote kasutaja tuvastamine põhineb pseudonüümil, peab toote üleandja tagama, et toode määratakse üheselt õigele kasutajale. Kui kasutate standardsuuruses toodet, kontrollige toote etiketilt, et toode vastab teie tellimusele. Enne esmakordset kasutamist tuleb toode läbi pesta. Esimeste pesukordade järel võib toode tunduda teistsugune, sest kanga struktuur stabiliseerub.

2.4 Lymedi toode on valmistatud vastavaks otstarbeks sobivatest materjalidest. Materjalid ei sisalda naturaalsel kummi, niklit ega muid levinuid allergene. Toote etiketil on toodud kanga täpne koostis. Sõltuvalt toote mudelist ja valitud omadustest võib toode sisaldada ka silikooni, metalli või plastikut.

3. Kasutamine

3.1 Lymedi toodet tuleb kasutada kasutusjuhendis toodud viisil. Toote juhendi kohane kasutamine tagab selle ohutuse, nõuetekohase toimivuse ja ettenähtud kasutusea.

3.2 Lymedi toodet kantakse rõivaste kõige alumise kihina. Tavaliselt võib selle all kanda kerget aluspesu. Kaitske toodet mehaanilise koormuse ja hõõrdumise eest, mis võib tekkida näiteks kodutööde tegemisel või kareda pinnaga jalanõude või abivahendite kasutamisel. Toodet võib vajaduse korral kanda ööpäevaringselt või vastavalt ravi eest vastutava tervishoiutöötaja juhistele.

3.3 Enne kasutamist veenduge, et panete toote õigesti selga. Kui toote sobivus kasutuse ajal muutub, on soovitatav kasutaja mõõdud üle kontrollida või valida sobivam suurus.

3.4 Nahahooldustoodete, näiteks kreemi kasutamisel veenduge, et see on täielikult naha sisse imendunud või ära kuivanud, enne kui Lymedi toote selga panete. Ärge kandke tootele parfüüme ega tekstiilitöötlusvahendeid. Kemikaalid ja kosmeetikatooted võivad materjali kiude kahjustada ning vähendada toote kasutusega ja funktsionaalsust.

3.5 Mitme Lymedi toote samaaegne või kihiti kandmine on lubatud ainult ravi eest vastutava spetsialisti järelevalve all. Sellisel juhul peavad vastavad tooted olema ette nähtud samaaegseks kasutamiseks. Toodet ei tohi kanda kihiti ega kasutada koos teiste tootjate toodetega ilma ravi eest vastutava spetsialisti konkreetse juhiseeta.

3.6 Ärge kasutage toodet otse lahtise haava või kahjustatud naha peal. Enne kasutamist kaitske kahjustatud piirkonda asjakohaselt. Lymedi toote kasutamisel koos haava- või armihooldustoodete ja sidemetega tuleb konsulteerida ravi eest vastutava spetsialistiga. Kombineeritud kasutamine võib mõjutada toote istuvust, mistõttu tuleb mahukamaid tooteid või sidemeid Lymedi toote mõõtmise või suuruse valimise ajal kindlasti arvesse võtta.

3.7 Toodet võib kasutada vees, kuid pärast kasutamist tuleb see esimesel võimalusel pesta.

4. Selga panemine

4.1 Enne toote selga panemist lugege selga panemise juhised

hoolikalt läbi. Need on saadaval aadressil www.lymed.fi. Lymedi toote selga panemine võtab aega ja nõuab õiget tehnikat. Õige tehnika äraõppimine võib aega võtta. Ärge tõmmake ega venitage toodet jõuga, eriti just õmbluskohtadest. Valesti selga pandud toode võib tunduda ebamugav või vales suurus.

4.2 Võtke piisavalt aega. Enne toote selga panemist eemaldage teravad ehted ja veenduge, et teie küüned on siledad ja lühikesed. Avage toote kinnitused. Sättige toode ettevaatlikult paika ilma õmblustest tirimata. Kui tegemist on suurema tootega, võib selle vajadusel osaliselt või üleni pahupidi keerata ja seejärel kehale rullida, vältides selle venitamist. Sulgege kinnitused ja veenduge, et toote ääred asuvad õigesti. Kontrollige, et liigeste piirkonnad ja anatoomilised kontuurid on õigesti kohakuti ja et õmblused ei ole keerdus. Siluge kangast kortsud välja. Toode on õigesti seljas, kui õmbluse siledam ja lamedam pool on vastu nahka.

4.3 Selgapaneku abistamiseks võib kasutada näiteks libeda pinnaga abivahendit, libisemisvastast matti või haaret parandavaid kindaid, näiteks majapidamiskindaid. Ärge kasutage abivahendeid, mis võivad toodet kahjustada või liigselt venitada, näiteks raami.

5. Parandamine

5.1 Lymedi tooted on meditsiiniseadmeid ja neid ei tohi parandada kasutaja ise ega kolmas isik. Lymedi tooteid võib parandada või muuta ainult tootja.

6. Kasutusiga

6.1 Lymedi tooted on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks. Nende kasutusiga ei saa siiski võrrelda tavaliste rõivaste omaga. Regulaarsel ja tavapärasel kasutusel on toote hinnanguline kasutusiga kolm kuni kuus kuud. Hinnanguline kasutusiga põhineb mõistlikult ettenähtavatel välismõjudel ja kasutustingimustel. Kuluvate toodete, näiteks sukkade ja kinnaste kasutusiga võib erinevatel kasutajatel oluliselt erineda. Kasutusiga mõjutavad muu hulgas kasutuseesmärk ja -sagedus, kompressiooni tase, kasutustingimused, kasutaja kehaehitus ja naha omadused, selgapanemistehnika, toote pesemisviis ning pikaajaline kokkupuude päikesevalgusega.

6.2 Lymedi toode tuleb regulaarselt välja vahetada, et tagada selle toimivus. Enne kasutamist tuleb kontrollida toote seisundit ja sobivust. Toode tuleb välja vahetada hiljemalt siis, kui selle elastsus on vähenenud, kasutaja mõõdud või kaal muutuvad, toote sobivus muutub, toodet ei ole enam võimalik korralikult puhastada, materjal tundub rasvane või toode saab kahjustada.

7. Pesemisjuhised

7.1 Toote omaduste säilitamiseks ning toote enneaegse kulumise vältimiseks järgige kindlasti pesemisjuhiseid. Et toode võimalikult kaua vastu peaks, on soovitatav seda pesta pärast iga kasutuskorda. See võib tähendada lausa igapäevast masinpesu. Tooteid võiks olla kasutuses rohkem kui üks, et neid saaks pesta ja kanda vaheldumisi, pikendades niimoodi nende kasutusiga. Toote pesemata jätmine võib põhjustada nahasümptomeid, eriti tundliku nahaga kasutajatel.

7.2 Käsipesu ei ole soovitatav, sest sellega ei saa materjal piisavalt puhtaks. Kui toodet on aeg-ajalt vaja käsitsi pesta, tuleb seda

esimesel võimalusel taas masinas pesta.

- Masinpestav 40 °C juures tavalise tsükliga.
- Peske pahupidi ja pesukotis. Sulgege pesemise ajaks lukud, krõpsud ja haagid.
- Kasutage õrna pesuvahendit, mis ei sisalda pehmendit, valgendit ega tugevaid lõhnaaineid.
- Pehmendit ja valgendit sisaldavate pesuvahendite kasutamine on keelatud.
- Kuivatage nõõril või tasapinnal või pesukuivatis madalal temperatuuril. Ärge märga toodet väänake.
- Ärge kuivatage toodet otsese päevavalguse käes, mikrolaineahjus, ahjus ega radiaatoril.
- Ärge triikige ega aurutage.
- Peske koos sarnast värvi toodetega. Värvid võivad tuhmuda või anda värvi.

8. Kasutusvõimalused

8.1 Ravi eest vastutav spetsialist võib patsiendi individuaalse hindamise järel määrata Lymedi toote kasutamise muul kui allpool loetletud eesmärgil.

8.2 Armihooldus

8.2.1 Lymedi tooteid kasutatakse armihoolduses armi paranemise toetamiseks, eriti põletuste, ulatuslike nahasiirdamiste ja kirurgiliste protseduuride järel. Need on mõeldud hüpertroofiliste armide ja keloidide raviks ning neid võib kasutada ka ennetavalt, kui haava või nahasiiriku paranemine on aeglustunud ja hüpertroofilise armi tekke tõenäosus on suurenenud. Ühtlane surve toetab armi paranemist, aitab vähendada selle paksenemist ja jäikust ning leevendada armiga seotud ebamugavustunnet, nagu sügelus ja punetus.

8.3 Tursete ravi

8.3.1 Lymedi tooteid kasutatakse tursete raviks ja ennetuseks erinevates tursete ja vereringe koormusega seotud olukordades. Tooted toetavad välise surve abil vere- ja vedelikuringet. Neid võib kasutada ka veenidega seotud seisundite korral, kui alajäsemetel kasutatakse sidemeid. Need toetavad taastumise ajal turseravi ning hoiavad sidemeid ja haavakatteid kindlalt paigal.

8.4 Sensomotoorne ja neuroloogiline kasutus

8.4.1 Lymedi tooteid kasutatakse neuroloogilises füsioteraapias ja tegevusteraapias taastusravi abivahenditena ning ravivahenditena, mis toetavad professionaalse raviplaanina osana kehakontrolli, liigutuste koordineerimist ja kehatunnetust. Toote avaldatav surve võib parandada propriotseptiivset tagasisidet, mis võib taastumise ajal lihaste aktiveerumist ja liigutuste kontrolli toetada. Tooted toetavad liigeseid ka väljastpoolt, aidates hallata liigeste hüpermobiilsust ning toetades igapäevastes olukordades liigutuste etteaimatavust ja kontrolli. Kliinilises praktikas kasutatakse tooteid erinevate ravivõimalustega kombineeritult valuravis, eelkõige olukordades, kus valu on seotud vähenenud kehakontrolli, liigeste hüpermobiilsuse, sensomotoorsete häirete või kudede koormusega.

8.5 Operatsioonijärgne hooldus

8.5.1 Lymedi tooteid võib kasutada invasiivsete kirurgiliste

protseduuride järel. Need avaldavad opereeritud kehapiirkonnale välist survet ja/või tuge, soodustades operatsioonijärgset taastumist. Surve ja väline tugi võivad aidata vähendada turseid, paistetust, sinikaid ja arme, leevendada taastumisega seotud ebamugavustunnet ning toetada taastumise ajal liikumist ja funktsionaalseid tegevusi. Tooteid võib kasutada ka üldise ravi- või taastuskava raames sidemete või haavakatete paigal hoidmiseks.

9. Vastunäidustused, hoiatused ja piirangud kasutamisel

9.1 Lymedi toote kasutamisega seotud riskid on üldiselt madalad. Kui ravi eest vastutav spetsialist peab seda vajalikuks, võib toodet kasutada koos meditsiiniliste ravimeetoditega. Toodete sobivuse, kasutamise ja individuaalsed kasutusjuhised määrab alati ravi eest vastutav spetsialist. Toote kasutamine võib suurendada urineerimissagedust ja põhjustada kontaktnõgestõbe.

9.2 Lymedi toote kasutamise vastunäidustuste hulka kuuluvad ravimata südamepuudulikkus, tõsine arteriaalne haigus, äge süvaveenitromboos, äge nahainfektsioon, kontaktnõgestõbi või praktilised kasutuspiirangud, näiteks olulised raskused riietumisel. Lymedi toote kasutamisega tuleb olla eriti ettevaatlik isikute puhul, kellel esinevad kognitiivsed häired, vähenenud enesemääramise võime, neuropaatia, sensoorne puudulikkus, habras nahk, äge lümfostaas või äge erüsiipel. Ravi eest vastutavat spetsialisti tuleb teavitada kõigist meditsiinilistest seisunditest või tervisega seotud asjaoludest, mis võivad Lymedi toote kasutamist mõjutada.

9.3 Kui Lymedi toote kasutamise ajal tekib tugev valu, suur ebamugavustunne, tuimus, kipitus, jäseme külmus või sinakas värvimuutus, ebanormaalne turse, vereringehäired, jäsemes pulsi nõrgenemine või kadumine, pearinglus, rindkerevalu, hingamisraskused või õhupuudus, naha kahjustused, muud nahasümptomid või allergiline reaktsioon, tuleb lõpetada toote kasutamine ja pöörduda ravi eest vastutava spetsialisti või arsti poole. See kehtib ka sümptomite korral, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole loetletud.

9.4 Kui oodatud ravitoimet ei saavutata või kui toote toime kasutamise ajal muutub, võtke ühendust oma ravi eest vastutava tervishoiutöötaja või arstiga. Toote sobivus, suurus, survetase või muu ravilahendus võib vajada uut hindamist. Sensomotoorses ja neuroloogilises kasutuskontekstis võib keha survega harjuda ning toote tajutatav toime võib aja jooksul väheneda. Sellisel juhul tuleks teha kasutamises paus või kasutada vaheldumisi erineva kompressioonitasemega tooteid. Sellises olukorras võtke ühendust ravi eest vastutava spetsialisti või arstiga.

9.5 Ärge kasutage kahjustatud toodet. Kui mõni osa tootelt eraldub, lõpetage kohe toote kasutamine ja hoidke eraldunud osa lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage lastel toodet närida ega imeda.

9.6 Toodete materjal võib olla libedam kui tavalistel rõivastel. Kinnastel ja sukkadel võib seega olla väiksem haarduvus ja sellega tuleb kasutamise ajal arvestada.

9.7 Lymedi toote tellija ja ravi eest vastutav spetsialist peavad tagama, et kasutajale valitav lahendus on igapäevaeluks sobiv, kasutatav ja ohutu. Seda eriti juhul, kui planeeritakse kombineerida mitmeid funktsioone või kasutada muul moel keerulisi lahendusi.

Sellised lahendused võivad suurendada näiteks takerdumise või komistamise ohtu.

9.8 Palun arvestage, et:

9.8.1 Toodet ei tohi teisele isikule üle anda ega laenata ega lubada teisel isikul seda kasutada. Toode on valitud või toodetud vastavalt konkreetse kasutaja mõõtudele, tema jaoks ette nähtud kasutusotstarbele ja tema raviplaanile. Kui seda kasutab teine isik, ei pruugi toode talle sobida ja võib talle kahju tekitada, isegi kui tema sümptomid või kasutusvajadus tunduvad samasugused.

9.8.2 Seadme identifitseerimisteave: Ärge eemaldage tootele kinnitatud tooteinfo etiketti. Sellel on toodud tähtis info toote kohta. Ilma etiketita ei ole võimalik toodet tuvastada ega jälgida, samuti pole võimalik sellele muudatusi ega parandusi teha.

9.8.3 Kui tootega või selle kasutamisel juhtub tõsine juhtum, tuleb esitada asjakohane juhtumiaruanne, kooskõlas määrusega (EL) 2017/745 (MDR), oma elukohariigi pädevale asutusele ning tootjale: Lymed Oy.

9.8.4 Märgistus ja sümbolid: Toote pakendi etiketil kasutatavate sümbolite tähendused on esitatud tekstina sümbolite all. Kui sümbolite tähenduse osas esineb ebaselgust, võtke ühendust tootja või seadme tarninud turustajaga.

10. Hoiustamine ja kasutuselt kõrvaldamine

10.1 Kui toode ei ole parasjagu kasutusel, hoidke seda toatemperatuuril kuivas kohas ja kaitstuna otsese päikesevalguse eest.

10.2 Ärge kasutage toodet pärast pakendil toodud aegumiskuupäeva.

10.3 Hoidke toote pakend alles kogu toote kasutusea jooksul, sest sellel on märgitud toodet tuvastada võimaldavad andmed.

10.4 Kasutatud toote võib ümber töödelda tekstiilijäätmetena või kõrvaldada kasutuselt koos majapidamisjäätmetega vastavalt teie elukohariigi tavadele. Enne toote kasutuselt kõrvaldamist eemaldage sellelt toodet tuvastada võimaldavad andmed.

11. Tagasiside andmine

11.1 Oma toote ja selle kasutamise kohta saate tagasisidet anda veebilehel www.lymed.fi.

Ces instructions s'appliquent aux produits Lymed® de taille standard suivants : Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ et Post-operation™, qui sont classés comme dispositifs médicaux de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745 (RDM UE).

Utilisateurs prévus et population de patients: Ce mode d'emploi est destiné aux utilisateurs des produits Lymed et aux professionnels de santé responsables de leurs soins. Dans ce mode d'emploi, les termes vêtements compressifs et produit font référence à un dispositif médical.

Fabricant : Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finlande, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Les informations concernant les conditions de garantie applicables à votre produit et la disponibilité des services de réparation peuvent être obtenues auprès de l'entité qui a accordé la garantie du produit Lymed, du distributeur Lymed ou de la partie responsable de vos soins.

Date du mode d'emploi : 27.7.2026

Informations complémentaires et instructions d'enfilage : www.lymed.fi/manuals

1. À propos des vêtements compressifs – destination prévue

1.1 Un vêtement compressif est un dispositif médical souple et élastique utilisé pour soutenir les fonctions corporelles au moyen d'une pression externe. Les vêtements compressifs peuvent être utilisés par des personnes de différents âges dans un large éventail de contextes d'utilisation dans le cadre d'un processus de soins et de rééducation lié à des maladies, des blessures et des troubles fonctionnels.

1.2 Dans la pratique, un vêtement compressif est un produit ajusté qui peut être conçu en fonction de son usage principal prévu, de l'effet de soutien recherché et de la zone du corps sur laquelle la pression est appliquée. Le terme général « vêtements compressifs » peut être utilisé pour décrire à la fois les vêtements compressifs et de soutien qui exercent une pression uniforme, ainsi que les vêtements compressifs dans lesquels la pression est dégressive et diminue vers les parties centrales du corps.

1.3 Les vêtements compressifs sont utilisés dans le cadre d'un plan de traitement guidé par un professionnel de santé, sur la base d'une évaluation individuelle et de la recommandation du professionnel traitant. Les vêtements compressifs ne remplacent pas les autres traitements médicaux ni les instructions fournies par les professionnels de santé.

2. Avant la première utilisation

2.1 Veuillez noter qu'un produit Lymed est un dispositif médical, même s'il peut ressembler à un vêtement ordinaire. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit Lymed. Conservez ce mode d'emploi pendant toute la durée d'utilisation du produit. Si vous avez des questions concernant votre produit ou son utilisation, veuillez contacter le professionnel de santé responsable

de vos soins, l'entité qui a délivré l'autorisation pour le produit, votre médecin ou le distributeur Lymed qui vous l'a fourni.

2.2 La nécessité d'utiliser le produit Lymed, son mode d'emploi et sa durée d'utilisation sont déterminés par la partie responsable des soins. Si l'utilisation du produit n'est pas basée sur les conseils d'un professionnel de santé, l'utilisateur doit suivre attentivement ces instructions d'utilisation et demander l'avis d'un professionnel de santé si nécessaire.

2.3 Avant toute utilisation, veuillez consulter les instructions d'enfilage sur www.lymed.fi. Si un produit a été fabriqué sur mesure pour vous, assurez-vous que votre identifiant personnel est indiqué sur l'étiquette d'information du produit apposée sur le vêtement. Si l'identification de l'utilisateur du produit repose sur un pseudonyme, la personne ou l'organisme qui remet le produit à l'utilisateur doit s'assurer que celui-ci est attribué sans ambiguïté au bon utilisateur. Si vous utilisez un produit de taille standard, vérifiez sur l'étiquette d'information du produit apposée sur le vêtement que le produit correspond à votre commande. Le produit doit être lavé avant la première utilisation. La texture du produit peut changer lors des premiers lavages, à mesure que la structure du tissu se stabilise.

2.4 Le produit Lymed est fabriqué à partir de matériaux adaptés à l'usage auquel il est destiné. Les matériaux ne contiennent pas de caoutchouc naturel, de nickel ou d'autres allergènes couramment connus. Vous trouverez la composition spécifique du tissu sur l'étiquette d'information du produit apposée sur celui-ci. Selon le modèle et les caractéristiques sélectionnées, le produit peut également contenir du silicone, du métal ou du plastique.

3. Utilisation

3.1 Le produit Lymed doit être utilisé conformément aux instructions fournies dans ce mode d'emploi. Une utilisation conforme aux instructions garantit la sécurité du produit ainsi que ses performances et sa durée de vie prévues.

3.2 Le produit Lymed se porte en tant que couche intérieure. Des sous-vêtements légers peuvent généralement être portés sous le produit Lymed. Évitez toute contrainte mécanique et tout frottement pouvant survenir, par exemple, lors de tâches ménagères ou lors de l'utilisation de chaussures abrasives ou de dispositifs d'assistance. Le produit peut être porté en continu, de jour comme de nuit, selon les besoins ou conformément aux instructions de la personne responsable des soins.

3.3 Avant toute utilisation, assurez-vous que le produit a été correctement enfilé. Si l'ajustement change pendant l'utilisation, il est recommandé de vérifier les mesures de l'utilisateur ou la taille du produit.

3.4 Lorsque vous utilisez des produits de soin de la peau tels que des crèmes, assurez-vous qu'ils sont complètement absorbés par la peau ou séchés à l'air avant d'enfiler le produit Lymed. N'appliquez pas de parfums ou d'agents de traitement des textiles sur le produit. Les produits chimiques et cosmétiques peuvent endommager les fibres du matériau, réduisant ainsi la durée de vie et les performances du produit.

3.5 L'utilisation simultanée ou superposée de plusieurs produits Lymed n'est autorisée que sous la supervision de la personne responsable des soins. Dans ce cas, les produits Lymed sont conçus et fabriqués pour une utilisation simultanée. Les produits ne doivent pas être superposés ou utilisés avec des produits d'autres fabricants sans les conseils spécifiques de la personne responsable des soins.

3.6 N'utilisez pas le produit directement sur une plaie ouverte ou une peau lésée. Protégez la zone concernée de manière appropriée avant utilisation. La combinaison du produit Lymed avec des produits de soin des plaies ou de traitement des cicatrices et des pansements nécessite une évaluation par le professionnel de santé responsable des soins. La combinaison de plusieurs produits peut affecter l'ajustement du produit ; par conséquent, tout produit ou pansement volumineux doit être pris en compte lors de la prise de mesures ou du choix de la taille.

3.7 Le produit peut être utilisé dans l'eau, à condition d'être lavé dès que possible après utilisation.

4. Enfilage

4.1 Lisez attentivement les instructions d'enfilage avant utilisation. Les instructions d'enfilage sont disponibles sur www.lymed.fi. L'enfilage d'un produit Lymed nécessite du temps et une technique appropriée. L'apprentissage de la technique d'enfilage correcte peut prendre du temps au début. Évitez de tirer sur le produit ou de l'étirer avec force, en particulier au niveau des coutures. Un produit mal enfilé peut être inconfortable ou sembler de mauvaise taille.

4.2 Prévoyez suffisamment de temps pour vous habiller. Retirez les bijoux acérés avant de vous habiller et assurez-vous que vos ongles sont lisses et courts. Ouvrez toutes les attaches. Positionnez le produit de manière progressive sans tirer sur les coutures. Les articles plus volumineux peuvent, si nécessaire, être retournés partiellement ou complètement et roulés progressivement en place, en évitant de tirer. Fermez toutes les attaches et assurez-vous que les bords du produit sont correctement positionnés. Vérifiez que les articulations et les contours anatomiques sont correctement alignés et que les coutures ne sont pas tordues. Lissez les plis éventuellement présents dans le tissu. Le produit est bien en place lorsque le côté le plus lisse et le plus plat de la couture est contre la peau.

4.3 Les aides à l'habillage autorisées comprennent les aides à la glisse en tissu, les tapis améliorant la friction ou les gants améliorant la préhension, tels que les gants ménagers. N'utilisez pas d'aides à l'enfilage susceptibles d'endommager ou de trop étirer le produit, telles que des cadres d'enfilage.

5. Réparation

5.1 En tant que dispositifs médicaux, les produits Lymed ne doivent pas être réparés par l'utilisateur ou par un tiers. Seul le fabricant est autorisé à réparer ou à modifier les produits Lymed.

6. Durée de vie

6.1 Les produits Lymed sont conçus pour une utilisation à long

terme. Cependant, leur durée de vie ne peut être comparée à celle des vêtements ordinaires. Dans le cadre d'une utilisation régulière et normale, la durée de vie estimée du produit est de 3 à 6 mois. La durée de vie estimée est basée sur des facteurs externes et des conditions d'utilisation raisonnablement prévisibles. Pour les produits sujets à l'usure, tels que les bas et les gants, la durée de vie peut varier considérablement d'un utilisateur à l'autre. La durée de vie est influencée, entre autres, par l'usage et la fréquence d'utilisation, le niveau de pression ou de compression, les conditions d'utilisation, l'anatomie de l'utilisateur, les caractéristiques de la peau, la technique d'enfilage, les habitudes de lavage et l'exposition prolongée au soleil.

6.2 Le produit Lymed doit être remplacé régulièrement afin de maintenir ses performances. L'état et l'ajustement du produit doivent être contrôlés pendant son utilisation. Le produit doit être remplacé au plus tard si son élasticité diminue, si les mensurations ou le poids de l'utilisateur changent, si l'ajustement change, si le produit ne peut plus être nettoyé correctement, si le matériau semble gras ou si le produit est endommagé.

7. Instructions de lavage

7.1 Suivez les instructions de lavage afin de garantir le maintien des propriétés du produit et d'éviter une usure prématurée. Il est recommandé de laver le produit après chaque utilisation afin de maximiser sa durabilité. Cela peut impliquer de laver le produit en machine, voire quotidiennement. Il est recommandé d'utiliser plusieurs produits afin de pouvoir les laver et les porter en alternance, ce qui prolonge leur durée de vie combinée. Le fait de ne pas laver le produit peut provoquer des symptômes cutanés, en particulier chez les utilisateurs ayant la peau sensible.

7.2 Le lavage à la main n'est pas recommandé, car le matériau ne sera pas nettoyé efficacement. Si le produit doit être lavé à la main de temps en temps, il est important de revenir au lavage en machine dès que possible.

- Laver en machine à 40 °C en cycle normal.
- Laver à l'envers dans un sac à linge. Fermer toutes les fermetures éclair, les attaches velcro et les crochets.
- Utiliser un détergent doux qui ne contient pas d'assouplissant, de javel ou de parfums forts.
- L'utilisation d'assouplissant, de détergents contenant de l'assouplissant et de javel est interdite.
- Sécher à l'air libre, à plat ou au sèche-linge à basse température uniquement. Ne pas essorer lorsque le produit est mouillé.
- Ne pas sécher le produit à la lumière directe du soleil, au micro-ondes, au four ou sur un radiateur.
- Ne pas repasser ni utiliser de vapeur.
- Laver avec des couleurs similaires. Les couleurs peuvent s'estomper ou déteindre.

8. Cas d'utilisation

8.1 Le professionnel de santé peut prescrire un produit Lymed pour des indications autres que celles énumérées ci-dessous, sur la base d'une évaluation individuelle.

8.2 Traitement des cicatrices

8.2.1 Les produits Lymed sont utilisés dans le cadre du traitement des cicatrices afin de favoriser leur contrôle et leur maturation, en particulier après des brûlures, des greffes de peau étendues et des interventions chirurgicales. Ils sont destinés au traitement des cicatrices hypertrophiques et des chéloïdes et peuvent également être utilisés à titre préventif lorsque la cicatrisation d'une plaie ou d'une greffe est retardée et que le risque de formation de cicatrices hypertrophiques est accru. Une pression uniforme peut favoriser la maturation des cicatrices, aider à traiter l'épaississement et la raideur des cicatrices et soulager les inconforts liés aux cicatrices, tels que les démangeaisons et les rougeurs.

8.3 Traitement de l'œdème

8.3.1 Les produits Lymed sont utilisés dans le cadre du traitement et de la prévention de l'œdème dans diverses situations associées à un gonflement et à une charge circulatoire. Les produits favorisent la circulation sanguine et lymphatique grâce à une compression externe. Ils peuvent également être utilisés dans les cas de troubles veineux où des pansements pour les membres inférieurs sont appliqués, afin de favoriser le traitement de l'œdème et d'aider à maintenir la position des pansements et des couvertures de plaies dans le cadre d'un traitement ou d'un plan de rétablissement complet.

8.4 Application sensorimotrice et neurologique

8.4.1 Les produits Lymed sont utilisés comme aides à la rééducation et outils thérapeutiques en physiothérapie neurologique et en ergothérapie pour favoriser le contrôle corporel, la régulation des mouvements et la conscience corporelle dans le cadre d'un programme de rééducation et de traitement guidé par des professionnels. La pression exercée par le produit peut améliorer le retour proprioceptif, ce qui peut favoriser l'activation musculaire et le contrôle des mouvements pendant la rééducation. Les produits peuvent également fournir un soutien externe aux articulations, ce qui peut aider à gérer l'hypermobilité articulaire et favoriser la prévisibilité et le contrôle des mouvements dans les situations quotidiennes. Dans la pratique clinique, les produits sont également utilisés dans le cadre de la gestion de la douleur, en complément d'autres modalités de traitement, en particulier dans les situations où la douleur est associée à une altération du contrôle corporel, à une hypermobilité articulaire, à des déviations sensorimotrices ou à une charge tissulaire.

8.5 Soins postopératoires

8.5.1 Les produits Lymed peuvent être utilisés dans le cadre des soins postopératoires après diverses interventions chirurgicales invasives. Ils fournissent une pression et/ou un soutien externes, ce qui favorise la récupération postopératoire en offrant un soutien externe à la zone opérée. La pression et le soutien externes peuvent contribuer à la gestion des œdèmes, des gonflements, des ecchymoses et des cicatrices, à soulager l'inconfort lié à la récupération et à favoriser les mouvements et l'activité fonctionnelle pendant la récupération. Les produits peuvent également être utilisés pour aider à maintenir les pansements ou les couvertures de plaies en place dans le cadre d'un traitement global ou d'un plan de rétablissement.

9. Contre-indications, avertissements et restrictions

d'utilisation

9.1 Les risques associés à l'utilisation d'un produit Lymed sont généralement faibles. Le produit peut être utilisé en complément de nombreux traitements médicaux, sous réserve d'une évaluation par la personne responsable des soins. L'adéquation, la mise en œuvre et les instructions individuelles concernant l'utilisation sont toujours déterminées par le responsable des soins. L'utilisation du produit peut augmenter la fréquence urinaire et provoquer une urticaire physique.

9.2 Les contre-indications à l'utilisation d'un produit Lymed peuvent inclure une insuffisance cardiaque non traitée, une maladie artérielle grave, une thrombose veineuse profonde aiguë, une infection cutanée aiguë, une urticaire de pression ou des limitations pratiques d'utilisation, telles qu'une difficulté importante à s'habiller. Une prudence particulière doit être exercée lorsqu'un produit Lymed est utilisé chez des personnes présentant des troubles cognitifs, une capacité réduite à l'autodétermination, une neuropathie, des déficits sensoriels, une peau fragile, une lymphostase aiguë ou un érysipèle aigu. Informez la personne responsable des soins de toutes les conditions médicales ou de tous les facteurs liés à la santé qui pourraient affecter l'utilisation du produit Lymed.

9.3 Cessez d'utiliser le produit Lymed et contactez la personne responsable des soins ou un médecin si une douleur intense, un inconfort important, un engourdissement, des picotements, une sensation de froid ou une coloration bleuâtre d'un membre, un gonflement anormal, des troubles circulatoires, un affaiblissement ou une perte du pouls dans un membre, des vertiges, des douleurs thoraciques, des difficultés respiratoires ou un essoufflement, une lésion cutanée, d'autres symptômes cutanés ou des réactions allergiques surviennent pendant l'utilisation. Cela s'applique également aux symptômes qui ne sont pas spécifiquement mentionnés dans ces instructions d'utilisation.

9.4 Si l'effet thérapeutique attendu n'est pas obtenu ou si l'effet du produit change pendant son utilisation, contactez le professionnel de santé responsable de vos soins ou votre médecin. Il peut être nécessaire de réévaluer l'adéquation du produit, sa taille, le niveau de pression ou une autre option thérapeutique. Dans les contextes d'utilisation sensorimoteurs et neurologiques, le corps peut s'adapter à la pression et l'effet perçu du produit peut diminuer avec le temps. Dans de tels cas, il peut être nécessaire d'interrompre l'utilisation ou d'alterner entre des produits avec différents niveaux de pression. Dans ces situations, veuillez contacter la personne responsable de vos soins ou un médecin.

9.5 N'utilisez pas un produit endommagé. Si une partie se détache du produit, cessez immédiatement de l'utiliser et conservez la partie détachée hors de portée des enfants. Ne laissez pas les enfants mâcher ou sucer le produit.

9.6 Le matériau des produits peut être plus glissant que les vêtements ordinaires. Dans le cas des gants et des bas, cela peut réduire l'adhérence et doit être pris en compte lors de l'utilisation.

9.7 La personne qui passe la commande du produit Lymed et la personne responsable des soins sont chargées de s'assurer que

les solutions spécifiques à l'utilisateur prévues sont appropriées, utilisables et sûres dans la vie quotidienne. Cela s'applique en particulier aux situations où des combinaisons de plusieurs fonctionnalités supplémentaires ou des solutions de produits complexes sont prévues. De telles configurations peuvent augmenter, par exemple, le risque d'enchevêtrement ou de trébuchement.

9.8 Merci de noter que :

9.8.1 Le produit ne doit pas être transféré, prêté ou utilisé par une autre personne. Le produit a été sélectionné ou fabriqué en fonction des mesures, de l'utilisation prévue et du plan de traitement d'un utilisateur individuel. Lorsqu'il est utilisé par une autre personne, le produit peut ne pas convenir et causer des dommages, même si les symptômes ou la nécessité d'utilisation semblent similaires.

9.8.2 Informations d'identification du dispositif: N'enlevez pas l'étiquette d'information apposée sur le produit. Elle contient des informations importantes sur le produit. Le retrait de l'étiquette empêche l'identification et la traçabilité du produit, ainsi que la possibilité de modifications et de réparations.

9.8.3 Si un incident grave survient lié au produit ou à son utilisation, un rapport d'incident approprié doit être soumis, conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR), à l'autorité compétente de votre pays de résidence ainsi qu'au fabricant: Lymed Oy.

9.8.4 Étiquetage et symboles: La signification des symboles utilisés sur l'étiquette de l'emballage du produit est indiquée sous forme de texte sous les symboles. En cas de doute quant à la signification des symboles, contactez le fabricant ou le distributeur ayant fourni le dispositif.

10. Conservation et élimination

10.1 Conservez le produit inutilisé à l'abri de la lumière du soleil, dans un endroit sec à température ambiante.

10.2 N'utilisez pas le produit après la date de péremption indiquée sur l'emballage.

10.3 Conservez l'emballage du produit pendant toute sa durée de vie, car il contient des informations permettant d'identifier le produit.

10.4 Un produit usagé peut être recyclé comme déchet textile ou éliminé avec les déchets ménagers conformément aux pratiques locales en vigueur dans votre pays de résidence. Retirez les informations d'identification du produit avant de le jeter.

11. Donner son avis

11.1 Donnez votre avis sur votre produit et votre expérience d'utilisation sur www.lymed.fi

Le presenti istruzioni riguardano i seguenti prodotti Lymed® di taglia standard: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ e Post-operation™ che sono classificati come dispositivi medici di classe I in conformità al Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Utilizzatori previsti e popolazione di pazienti: Le presenti istruzioni per l'uso sono destinate agli utenti dei prodotti Lymed e ai professionisti sanitari curanti. Nelle presenti istruzioni, i termini indumento compressivo e prodotto fanno riferimento a dispositivi medici.

Produttore: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finlandia, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Le informazioni sulle condizioni di garanzia applicabili al prodotto acquistato e sulla disponibilità dei servizi di riparazione possono essere ottenute dall'autorità responsabile dell'autorizzazione del prodotto Lymed, dal distributore Lymed, o dalla parte curante.

Data delle istruzioni per l'uso: 27.7.2026
Per ulteriori informazioni e procedure di vestizione:
www.lymed.fi/manuals

1. Informazioni sugli indumenti compressivi – destinazione d'uso

1.1 Un indumento compressivo è un dispositivo medico morbido ed elastico usato per supportare le funzioni corporee mediante l'applicazione di una pressione esterna. Gli indumenti compressivi possono essere utilizzati da utenti di diverse età in vari contesti d'uso come parte del processo di cura e di riabilitazione legato a malattie, infortuni e difficoltà nelle capacità funzionali.

1.2 In pratica, un indumento compressivo è un prodotto molto aderente che può essere progettato in base alla sua principale finalità d'uso, all'effetto di sostegno previsto e alla parte del corpo su cui viene applicata la pressione. Il termine generale "indumento compressivo" può essere usato per indicare sia indumenti compressivi e di sostegno che esercitano una pressione uniforme, sia indumenti compressivi in cui la pressione è graduata e diminuisce verso le parti centrali del corpo.

1.3 Gli indumenti compressivi sono utilizzati come parte del piano terapeutico gestito da un professionista sanitario, sulla base di una valutazione individuale e della raccomandazione del professionista che ha in carico il paziente. Gli indumenti compressivi non sostituiscono né altri trattamenti medici né le istruzioni fornite dai professionisti sanitari.

2. Prima del primo utilizzo

2.1 Si ricorda che un prodotto Lymed è un dispositivo medico, anche se può sembrare un normale indumento. Leggere le istruzioni con attenzione prima di usare il prodotto Lymed. Conservare le istruzioni per l'uso per l'intero periodo di utilizzo del prodotto. In caso di domande sul prodotto acquistato o sul relativo uso, contattare il professionista sanitario curante, l'autorità responsabile dell'autorizzazione del prodotto, il medico curante o il distributore Lymed che ha fornito il prodotto.

2.2 La necessità d'uso, la modalità di utilizzo e la durata di impiego del prodotto Lymed sono stabiliti dalla parte curante. Qualora l'uso del prodotto non sia basato sulle istruzioni di un professionista sanitario, l'utente deve seguire attentamente le presenti istruzioni per l'uso e richiedere la valutazione di un professionista sanitario laddove necessaria.

2.3 Consultare le procedure di vestizione su www.lymed.fi prima dell'uso. Qualora un prodotto su misura sia stato realizzato per esigenze individuali, accertarsi che il proprio identificativo personale figuri sull'etichetta informativa applicata all'indumento. Se l'identificazione dell'utente del prodotto si basa su uno pseudonimo, la persona o l'organizzazione che consegna il prodotto all'utente deve assicurarsi che il prodotto sia attribuito in modo univoco all'utente corretto. Qualora si utilizzi un prodotto di taglia standard, verificare che il prodotto corrisponda all'ordine effettuato controllando l'etichetta informativa applicata all'indumento. Lavare il prodotto prima del primo utilizzo. La consistenza del prodotto al tatto potrebbe cambiare dopo i primi lavaggi perché la struttura del tessuto si stabilizza.

2.4 Il prodotto Lymed è realizzato con materiali adatti alla finalità prevista. I materiali non contengono gomma naturale, nichel o altri allergeni comunemente noti. Controllare la specifica composizione del tessuto sull'etichetta informativa applicata al prodotto. In base al modello del prodotto e alle caratteristiche selezionate, il prodotto potrebbe contenere anche silicone, metallo o plastica.

3. Uso

3.1 Usare il prodotto Lymed secondo le modalità sopra descritte nelle istruzioni per l'uso. L'uso conforme alle istruzioni favorisce sia la sicurezza del prodotto sia la relativa prestazione prevista e vita utile.

3.2 Il prodotto Lymed va indossato come strato a contatto con la pelle. È generalmente possibile indossare indumenti intimi leggeri sotto il prodotto Lymed. Proteggere il prodotto da possibile stress meccanico e sfregamento, ad esempio durante lo svolgimento di attività domestiche o quando si utilizzano calzature abrasive o attrezzature di assistenza. È possibile indossare il prodotto in modo continuato durante il giorno e la notte secondo necessità o secondo le istruzioni fornite dalla parte curante.

3.3 Accertarsi sempre di aver indossato il prodotto correttamente prima dell'uso. Qualora la vestibilità cambi durante l'uso, si consiglia di riesaminare le misure dell'utente o la taglia del prodotto.

3.4 Quando si utilizzano prodotti per la cura della pelle, come creme, accertarsi che questi siano completamente assorbiti o asciugati prima di indossare il prodotto Lymed. Non applicare fragranze o agenti di trattamento tessile al prodotto. Prodotti chimici o cosmetici possono danneggiare le fibre del materiale, riducendo così la vita utile e la prestazione del prodotto.

3.5 L'uso simultaneo o a strati di più prodotti Lymed è consentito solo su indicazione della parte curante. In tali casi, i prodotti Lymed sono progettati e realizzati per un uso concomitante. I prodotti

non devono essere stratificati o usati insieme a prodotti di altri produttori senza indicazioni specifiche della parte curante.

3.6 Non utilizzare il prodotto direttamente su una ferita aperta o sulla cute lesa. Proteggere adeguatamente l'area interessata prima dell'uso. L'uso combinato del prodotto Lymed con prodotti e bendaggi per il trattamento di ferite o di cicatrici richiede una valutazione della parte curante. L'uso combinato può influenzare la vestibilità del prodotto; di conseguenza, è necessario prendere in considerazione eventuali prodotti o bendaggi pesanti al momento della presa delle misure o della selezione della taglia.

3.7 È possibile utilizzare il prodotto in acqua, a condizione che sia lavato appena possibile dopo l'uso.

4. Vestizione

4.1 Controllare con attenzione le procedure di vestizione prima dell'uso. Le procedure di vestizione sono disponibili su www.lymed.fi. Indossare un prodotto Lymed richiede tempo e una tecnica adeguata. Imparare la tecnica corretta per indossare il prodotto può richiedere tempo nelle fasi iniziali. Evitare di sottoporre il prodotto a forti trazioni o stiramenti, soprattutto sulle cuciture. Un prodotto indossato in maniera errata può risultare scomodo o sembrare della taglia sbagliata.

4.2 Dedicare il tempo necessario alla vestizione. Rimuovere gioielli taglienti prima di indossare il prodotto e accertarsi di avere le unghie lisce e corte. Aprire eventuali chiusure. Posizionare il prodotto gradualmente senza tirare le cuciture. Se necessario, gli indumenti più grandi possono essere rivoltati parzialmente o completamente e fatti scorrere gradualmente in posizione, evitando di tirare. Chiudere eventuali chiusure e accertarsi che le estremità del prodotto siano posizionate correttamente. Controllare che le zone delle articolazioni e i contorni anatomici siano allineati correttamente e che le cuciture siano dritte. Appianare eventuali pieghe del tessuto. Il prodotto è posizionato correttamente quando il lato più liscio e piatto della cucitura è a contatto con la pelle.

4.3 Sono consentiti ausili separati per la vestizione, tra cui infila calze scorrevoli in tessuto e tappetini o guanti anti scivolo, come quelli domestici. Non usare ausili per la vestizione che possono danneggiare o tendere eccessivamente il prodotto, come l'infila calze rigido.

5. Riparazione

5.1 In quanto dispositivi medici, i prodotti Lymed non devono essere riparati dall'utente o da terze parti. Solo il produttore è autorizzato a riparare o a modificare i prodotti Lymed.

6. Vita utile

6.1 I prodotti Lymed sono progettati per l'uso a lungo termine. Tuttavia, la loro vita utile non può essere paragonata a quella degli indumenti normali. Con un uso regolare e abituale, la vita utile stimata del prodotto è di 3-6 mesi. La vita utile stimata è basata su influenze esterne e condizioni d'uso ragionevolmente prevedibili. Nei prodotti soggetti a danni da usura, quali calze e guanti, la vita utile può variare in modo considerevole da utente a utente. La vita utile è influenzata, tra gli altri fattori, dalla finalità e dalla

frequenza d'uso, dal livello di pressione o compressione, dalle condizioni d'uso, dall'anatomia dell'utente, dalle caratteristiche della pelle, dalla tecnica di vestizione, dalla routine di lavaggio e dall'esposizione prolungata al sole.

6.2 Sostituire il prodotto Lymed regolarmente per preservarne la prestazione. È necessario monitorare le condizioni e la vestibilità del prodotto durante l'uso. È necessario sostituire il prodotto in caso di diminuzione dell'elasticità, variazione delle misure o del peso dell'utente, cambiamento della vestibilità, impossibilità di una corretta pulizia del prodotto, sensazione di untuosità del materiale o danneggiamento del prodotto.

7. Istruzioni per il lavaggio

7.1 Seguire le istruzioni per il lavaggio per accertarsi di preservare le proprietà del prodotto e per prevenire danni da usura prematuri. Si consiglia di lavare il prodotto dopo ogni utilizzo per massimizzarne la resistenza. Questo potrebbe addirittura implicare lavare il prodotto in lavatrice quotidianamente. Si consiglia di possedere più di un prodotto così da poter lavare e indossare i prodotti in modo alternato, allungandone la vita utile. Il mancato lavaggio del prodotto può causare sintomi cutanei, in particolare negli utenti con pelle sensibile.

7.2 Si sconsiglia il lavaggio a mano in quanto il materiale non verrà pulito correttamente. Qualora il prodotto debba essere occasionalmente lavato a mano, è importante ritornare al lavaggio in lavatrice il prima possibile.

- Lavare in lavatrice a 40°C impostando un ciclo normale.
- Lavare al rovescio in una sacca per la biancheria. Chiudere eventuali zip, chiusure in velcro e ganci.
- Usare un detergente delicato che non contenga ammorbidente per tessuti, candeggina o fragranze forti.
- L'uso di ammorbidente per tessuti, detersivi contenenti ammorbidente per tessuti e candeggina è vietato.
- Asciugare all'aria, in piano o in asciugatrice solo a bassa temperatura. Non strizzare da bagnato.
- Non asciugare il prodotto al sole, in microonde, in forno o sul termosifone.
- Non stirare o vaporizzare.
- Lavare con indumenti di colore simile. Il colore può sbiadire o trasferire pigmenti.

8. Contesti d'uso

8.1 La parte curante può prescrivere un prodotto Lymed per indicazioni diverse da quelle elencate di seguito, sulla base di una valutazione individuale.

8.2 Trattamento di cicatrici

8.2.1 I prodotti Lymed sono utilizzati come parte del trattamento di cicatrici per supportarne il controllo e il processo di maturazione, soprattutto a seguito di ustioni, innesti cutanei estesi e procedure chirurgiche. Sono progettati per il trattamento di cicatrici ipertrofiche e cheloidi; possono essere usati anche in via preventiva quando la guarigione di ferite o di innesti rallenta e il rischio della formazione di cicatrice ipertrofica aumenta. Una pressione uniforme può favorire la maturazione della cicatrice, contribuire

a gestire l'ispessimento e l'irrigidimento della cicatrice e alleviare fastidi correlati come prurito e rossore.

8.3 Trattamento dell'edema

8.3.1 I prodotti Lymed sono utilizzati come parte del trattamento e della prevenzione di edema in varie situazioni associate a gonfiore e carico circolatorio. I prodotti favoriscono la circolazione sanguigna e dei fluidi tramite compressione esterna. Possono essere utilizzati anche per patologie venose che richiedono l'applicazione di bendaggi per ferite agli arti inferiori, per favorire il trattamento di edema e per contribuire a mantenere la posizione di bendaggi e coperture per ferite come parte di un piano terapeutico o di ricovero completo.

8.4 Uso sensomotorio e neurologico

8.4.1 I prodotti Lymed sono usati come ausili riabilitativi e strumenti terapeutici nella fisioterapia neurologica e nella terapia occupazionale per favorire il controllo del corpo, la regolazione del movimento e la consapevolezza del corpo come parte di un piano di riabilitazione e terapeutico gestito da professionisti. La pressione applicata dal prodotto può migliorare la risposta propriocettiva, che può favorire l'attivazione muscolare e il controllo del movimento durante la riabilitazione. I prodotti possono anche fornire supporto esterno alle articolazioni, contribuendo a gestire l'ipermobilità articolare e a garantire la prevedibilità e il controllo del movimento in scenari quotidiani. Nella pratica clinica, i prodotti sono usati anche come parte della gestione del dolore insieme ad altre modalità di trattamento, in particolare in situazioni in cui il dolore è associato a un controllo del corpo compromesso, ipermobilità articolare, deviazioni sensomotorie o carico tissutale.

8.5 Cure postoperatorie

8.5.1 I prodotti Lymed possono essere usati nell'ambito delle cure postoperatorie a seguito di vari interventi chirurgici invasivi. Forniscono pressione esterna e/o supporto esterno, favorendo il ricovero postoperatorio offrendo supporto esterno alla parte del corpo operata. La pressione e il supporto esterno possono contribuire a trattare edema, gonfiore, lividi e cicatrici, ad alleviare fastidi relativi al ricovero e a favorire il movimento e l'attività funzionale durante il ricovero. I prodotti possono essere usati anche per mantenere in posizione bendaggi o coperture di ferite, come parte di un piano terapeutico o di recupero complessivo.

9. Controindicazioni, avvertenze e restrizioni d'uso

9.1 I rischi associati all'uso di un prodotto Lymed sono generalmente bassi. Il prodotto può essere usato in associazione a numerosi trattamenti medici, previa valutazione della parte curante. L'idoneità, la realizzazione e le istruzioni individuali riguardanti l'uso sono sempre stabilite dalla parte curante. L'uso del prodotto può aumentare la frequenza urinaria e può causare orticaria fisica.

9.2 Le controindicazioni all'uso di un prodotto Lymed possono includere insufficienza cardiaca non trattata, arteriopatia grave, trombosi venosa profonda acuta, infezione cutanea acuta, orticaria da pressione o limitazioni pratiche all'uso, come marcata difficoltà nell'indossare il prodotto. È necessario prestare particolare cautela quando un prodotto Lymed viene utilizzato da persone con deterioramento cognitivo, capacità di autodeterminazione ridotta, neuropatia, deficit sensoriali, cute fragile, linfostasi acuta

o erisipela acuta. Informare la parte curante di ogni condizione medica o fattore legato alla salute che può influire sull'uso di un prodotto Lymed.

9.3 Interrompere l'utilizzo del prodotto Lymed e contattare la parte curante o un medico in caso di dolore intenso, forte disagio, intorpidimento, formicolio, freddezza o colorazione bluastra di un arto, gonfiore anomalo, alterazioni della circolazione sanguigna, indebolimento o assenza del polso in un arto, vertigini, dolore toracico, difficoltà respiratorie o fiato corto, lesioni cutanee, altri sintomi cutanei o reazioni allergiche durante l'uso. Questa indicazione vale anche in caso di sintomi non menzionati specificamente nelle istruzioni per l'uso.

9.4 Se non si ottiene l'effetto terapeutico previsto o se l'effetto del prodotto cambia durante l'uso, contattare il professionista sanitario responsabile delle cure o il proprio medico. Potrebbe essere necessario rivalutare l'idoneità del prodotto, la taglia, il livello di pressione o un'altra opzione terapeutica. In contesti d'uso sensomotorio e neurologici, il corpo può adattarsi alla pressione e l'effetto percepito del prodotto può diminuire nel tempo. In tali circostanze, può essere necessario interrompere l'uso o alternare prodotti che esercitano diversi livelli di pressione. In queste situazioni, contattare la parte curante o un medico.

9.5 Non utilizzare un prodotto danneggiato. Se una parte si stacca dal prodotto, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e conservare la parte staccata fuori dalla portata dei bambini. Non consentire ai bambini di masticare o succhiare il prodotto.

9.6 Il materiale dei prodotti può risultare più scivoloso degli indumenti normali. Ciò può ridurre l'aderenza di guanti e calze, fattore da tenere in considerazione durante l'uso.

9.7 La persona che effettua l'ordine del prodotto Lymed e la parte curante devono accertarsi che le soluzioni personalizzate previste per l'utente siano appropriate, funzionanti e sicure per l'uso quotidiano. Ciò vale in particolare per situazioni in cui siano previste combinazioni di più caratteristiche aggiuntive o soluzioni del prodotto altrimenti complesse. Tali configurazioni possono aumentare, ad esempio, il rischio di impigliamento o inciampo.

9.8 Ulteriori indicazioni:

9.8.1 Il prodotto non deve essere trasferito, prestato o fatto indossare ad altri. Il prodotto è stato selezionato o realizzato in base alle misure, finalità d'uso e piano terapeutico di un unico utente. Il prodotto può rivelarsi inadatto e causare dolore se usato da altri, anche se si manifestano sintomi o necessità d'uso simili.

9.8.2 Informazioni di identificazione del dispositivo: Non rimuovere l'etichetta informativa applicata al prodotto. Contiene informazioni importanti sul prodotto. La rimozione dell'etichetta rende impossibili l'identificazione e la tracciabilità del prodotto, nonché eventuali modifiche e riparazioni.

9.8.3 In caso di incidente grave legato al prodotto o al relativo uso, bisogna presentare un adeguato rapporto sull'incidente, in conformità al Regolamento (UE) 2017/745 (MDR), all'autorità

competente del proprio Paese di residenza nonché al fabbricante: Lymed Oy.

9.8.4 Etichettatura e simboli: I significati dei simboli utilizzati sull'etichetta dell'imballaggio del prodotto sono riportati in forma di testo sotto i simboli. In caso di dubbi sul significato dei simboli, contattare il fabbricante o il distributore che ha fornito il dispositivo.

10. Conservazione e smaltimento

10.1 Riporre il prodotto inutilizzato al riparo dalla luce del sole, in un luogo asciutto a temperatura ambiente.

10.2 Non usare il prodotto dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.

10.3 Conservare la confezione del prodotto per l'intera vita utile del prodotto, in quanto contiene le informazioni di identificazione del prodotto.

10.4 Un prodotto usato può essere riciclato come rifiuto tessile o smaltito con i rifiuti domestici secondo le pratiche locali del proprio Paese di residenza. Rimuovere i dettagli di identificazione del prodotto prima dello smaltimento.

11. Fornire riscontro

11.1 Fornire riscontro sul prodotto acquistato e sull'esperienza d'uso su www.lymed.fi

Šī instrukcija attiecas uz šādiem standarta izmēra Lymed® izstrādājumiem: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ un Post-operation™, kas saskaņā ar Regulu (ES) 2017/745 (ES Medicīnisko ierīču regula (MDR)) ir klasificēti kā I klases medicīniskās ierīces.

Paredzētie lietotāji un pacientu populācija: Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta Lymed izstrādājumu lietotājiem un par viņu aprūpi atbildīgajiem veselības aprūpes speciālistiem. Šajā instrukcijā termini kompresijas apgērbs un izstrādājums apzīmē medicīnisku ierīci.

Ražotājs: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Somija, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Informāciju par garantijas noteikumiem, kas attiecas uz jūsu izstrādājumu, un remonta pakalpojumu pieejamību var saņemt no iestādes, kas izsniedza Lymed izstrādājumu, Lymed izplatītāja vai par jūsu aprūpi atbildīgās puses.

Lietošanas instrukcijas datums: 27.7.2026
Plašāka informācija un uzvilkšanas norādījumi:
www.lymed.fi/manuals

1. Kompresijas apgērbs – paredzētais lietojums

1.1. Kompresijas apgērbs ir mīksta un elastīga medicīniskā ierīce, ko izmanto, lai ar ārēja spiediena palīdzību atbalstītu ķermeņa funkcijas. Kompresijas apgērbus var izmantot dažāda vecuma lietotāji plašā lietošanas kontekstā kā daļu no aprūpes un rehabilitācijas procesa, kas saistīts ar slimībām, traumām un funkcionālo spēju ierobežojumiem.

1.2. Praksē kompresijas apgērbs ir cieši piegulošs izstrādājums, kuru var izgatavot atbilstoši tam primāri paredzētajam lietojumam, paredzētajam atbalsta efektam un ķermeņa zonai, uz kuru tiks izdarīts spiediens. Vispārīgi terminu "kompresijas apgērbs" var izmantot, lai apzīmētu gan kompresijas, gan atbalsta apgērbus, kas nodrošina vienmērīgu spiedienu, kā arī kompresijas apgērbus ar pakāpenisku spiedienu, kas samazinās virzienā uz ķermeņa centru.

1.3. Kompresijas apgērbus izmanto kā daļu no ārstēšanas plāna, ko vada veselības aprūpes speciālists, un kas ir balstīts ārstējošā speciālista individuālā novērtējumā un ieteikumos. Kompresijas apgērbs neaizstāj pārējo ārstēšanu vai veselības aprūpes speciālistu sniegtos norādījumus.

2. Pirms pirmās lietošanas reizes

2.1. Paturiet prātā, ka Lymed izstrādājums ir medicīniska ierīce, pat ja tas izskatās pēc parasta apgērba. Pirms Lymed izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus. Glabājiet šo lietošanas instrukciju visu laiku, kamēr izmantojat izstrādājumu. Ja jums ir kādi jautājumi par izstrādājumu vai tā lietošanu, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, kurš ir atbildīgs par jūsu aprūpi, iestādi, kas izsniedza izstrādājumu, savu ārstu vai Lymed izplatītāju, kurš šo produktu ir piegādājis.

2.2. Lymed izstrādājuma lietošanas nepieciešamību, lietošanas metodi un lietošanas ilgumu nosaka par aprūpi atbildīgā puse. Ja

izstrādājuma lietošana nav balstīta uz veselības aprūpes speciālista norādījumiem, lietotājam ir rūpīgi jāseko šai lietošanas instrukcijai un pēc nepieciešamības jāvērsas pie veselības aprūpes speciālista.

2.3. Pirms lietošanas iepazīstieties ar uzvilkšanas norādījumiem vietnē www.lymed.fi. Ja izstrādājums jums ir izgatavots pēc pasūtījuma, pārliecinieties, ka uz apgērba piestiprinātās etiķetes ir norādīts jūsu personīgais identifikators. Ja izstrādājuma lietotāja identifikācija ir balstīta uz pseidonīmu, personai vai organizācijai, kas izsniedz izstrādājumu, ir jānodrošina, ka izstrādājums tiek nepārprotami piešķirts pareizajam lietotājam. Ja izmantojat standarta izmēra izstrādājumu, pārbaudiet, vai apgērba piestiprinātajā etiķetē norādītā informācija atbilst jūsu pasūtījumam. Pirms pirmās lietošanas reizes izstrādājums ir jāizmazgā. Pirmajās mazgāšanas reizēs, sakārtojoties auduma struktūrai, izstrādājuma radītā sajūta var mainīties.

2.4. Lymed izstrādājums tiek ražots no materiāliem, kas ir piemēroti tā paredzētajam lietojumam. Materiālu vidū nav dabīgā kaučuka, niķeļa vai citu pazīstamu alergēnu. Konkrētā izstrādājuma auduma sastāvu skatiet uz tam piestiprinātās etiķetes. Atkarībā no izstrādājuma modeļa un izvēlētajām īpašībām tas var saturēt arī silikonu, metālu vai plastmasu.

3. Lietošana

3.1. Lymed izstrādājums ir jālieto šajā lietošanas instrukcijā aprakstītajā veidā. Lietošana saskaņā ar instrukciju ir svarīga izstrādājuma drošības, kā arī paredzētās veiktspējas un kalpošanas laika nodrošināšanai.

3.2. Lymed izstrādājumu valkā kā apgērba apakšējo slāni. Zem Lymed izstrādājuma parasti var valkāt plānu apakšveļu. Sargiet izstrādājumu no mehāniskas slodzes un berzes, kas var rasties, piemēram, veicot mājāsaimniecības darbus vai izmantojot abrazīvus apavus vai palīgierīces. Pēc nepieciešamības vai atbilstoši par jūsu aprūpi atbildīgās puses norādījumiem izstrādājumu var bez pārtraukuma valkāt visu diennakti.

3.3. Vienmēr rūpējieties, lai izstrādājums būtu pareizi uzvilks. Ja lietošanas laikā mainās izstrādājuma piegulumš, ieteicams atkārtoti izvērtēt lietotāja mērus vai izstrādājuma izmēru.

3.4. Ja izmantojat ādas kopšanas produktus, piemēram, krēmus, pirms Lymed izstrādājuma uzvilkšanas pārliecinieties, ka tie ir pilnībā uzsūkušies vai nožuvuši. Nelietojiet uz izstrādājuma smaržas vai auduma apstrādes līdzekļus. Ķīmiskas vielas un kosmētika var sabojāt materiāla šķiedras, rezultātā samazinot izstrādājuma kalpošanas laiku un veiktspēju.

3.5. Vairāku Lymed izstrādājumu vienlaicīga lietošana vai valkāšana kārtās ir atļauta tikai tad, ja to nosaka par aprūpi atbildīgā puse. Tādos gadījumos Lymed izstrādājumi tiek izstrādāti un izgatavoti vienlaicīgai lietošanai. Izstrādājumus nedrīkst likt kārtās vai izmantot kopā ar citu ražotāju izstrādājumiem, ja to nav norādījis par aprūpi atbildīgā puse.

3.6. Nelietojiet izstrādājumu tieši uz atvērtas brūces vai bojātas ādas. Pirms lietošanas atbilstoši aizsargājiet skarto zonu.

Lymed izstrādājumu lietošana kombinācijā ar brūču apkopes vai rētu pārvaldības produktiem un apsējiem ir jāizvērtē par aprūpi atbildīgajai pusei. Kombinēta lietošana var mainīt to, kā izstrādājums piegul; tāpēc, veicot mērījumus vai izvēloties izmēru, ir jāierēķina masīvi produkti vai apsēji.

3.7. Izstrādājumu var lietot ūdenī ar noteikumu, ka tas pēc iespējas drīz tiek izmazgāts.

4. Uzvilksana

4.1. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet uzvilksanas norādījumus. Uzvilksanas norādījumi ir pieejami vietnē www.lymed.fi. Lymed izstrādājuma uzvilksanai ir nepieciešams laiks un pareiza tehnika. Pareizas uzvilksanas tehnikas apguve sākumā var prasīt laiku. Izstrādājumu nedrīkst ar spēku raut vai stiept, it īpaši pie šuvēm. Ja izstrādājums ir uzvilks nepareizi, tas var šķīst neērts vai nepareiza izmēra.

4.2. Veltiet uzgērbšanai pietiekami daudz laika. Pirms uzgērbšanas novelciet asas rotaslietas un pārliedcinieties, ka jūsu nagi ir īsi apgriezti un apvīlēti. Attaisiet stiprinājumus. Izstrādājumu velciet virsū pakāpeniski, neraujot aiz šuvēm. Lielākus apgērbus pēc nepieciešamības var daļēji vai pavisam izgriezt uz otru pusi un pakāpeniski uzrullēt virsū, izvairoties no raušanas. Aiztaisiet stiprinājumus un pārliedcinieties, ka izstrādājuma malas ir novietotas pareizi. Pārliedcinieties, ka savienojuma zonas un anatomiskās kontūras ir pareizi izlīdzinātas un ka šuves nav sagriezušās. Nogludiniet auduma krokas. Izstrādājums ir uzvilks pareizi, ja pret ādu ir pavērsta šuves gludākā un plakanākā puse.

4.3. Atļauts izmantot tādus uzvilksanas palīgīdzekļus kā slīdpalagi, berzi pastiprinoši paklājiņi vai sākeri pastiprinoši cimdi, piemēram, saimniecības cimdi. Nelietojiet uzvilksanas palīgīdzekļus, kas var sabojāt vai izstaipt izstrādājumu, piemēram, uzvilksanas rāmjus.

5. Remonts

5.1. Tā kā Lymed izstrādājumi ir medicīniskas ierīces, tos nedrīkst remontēt lietotājs vai trešā puse. Remontēt vai pārveidot Lymed izstrādājumus drīkst tikai ražotājs.

6. Kalpošanas laiks

6.1. Lymed izstrādājumi ir paredzēti ilgtermiņa lietošanai. Tomēr to kalpošanas laiku nevar salīdzināt ar parastiem apgērbiem. Regulāras un tipiskas lietošanas apstākļos izstrādājuma paredzamais kalpošanas laiks ir 3–6 mēneši. Paredzamais kalpošanas laiks ir balstīts uz pamatoti sagaidāmu āreju ietekmi un lietošanas apstākļiem. Nodilumam pakļautiem izstrādājumiem, piemēram, zeķēm un cimdiem, kalpošanas laiks dažādiem lietotājiem var ievērojami atšķirties. Kalpošanas laiku cita starpā ietekmē tādi faktori kā lietošanas mērķis un biežums, spiediena jeb kompresijas pakāpe, lietošanas apstākļi, lietotāja anatomija, ādas īpašības, uzvilksanas tehnika, mazgāšanas režīms un ilgstoša saules gaismas ietekme.

6.2. Lai uzturētu veiktspēju, Lymed izstrādājums ir regulāri jānomaina. Lietošanas laikā ir jāpievērš uzmanība izstrādājuma stāvoklim un tam, cik labi tas piegul. Izstrādājums ir jāmaina vēlākais tad, kad samazinās tā elastība, mainās lietotāja izmēri

vai svārs, mainās piegulēšanas kvalitāte, izstrādājumu vairs nevar kārtīgi iztīrīt, materiāls šķiet taukains vai izstrādājums tiek sabojāts.

7. Mazgāšanas norādījumi

7.1. Ievērojiet mazgāšanas norādījumus, lai nodrošinātu, ka saglabājas izstrādājuma īpašības, un novērstu tā priekšlaicīgu nolietojumu. Maksimālas izturības panākšanai izstrādājumu ir ieteicams mazgāt pēc katras lietošanas reizes. Tas var nozīmēt mazgāšanu veļas mašīnā pat katru dienu. Ieteicams lietot vairāk nekā vienu izstrādājumu, lai tos varētu mazgāt un valkāt pārmaiņus, tādējādi pagarinot to kopējo kalpošanas laiku. Izstrādājuma nemazgāšana var izraisīt ādas simptomus, īpaši lietotājiem ar jutīgu ādu.

7.2. Ar rokām mazgāt nav ieteicams, jo tādā veidā materiālu nevar kārtīgi iztīrīt. Ja kādreiz izstrādājumu nākas mazgāt ar rokām, ir svarīgi pēc iespējas drīzāk atgriezties pie mazgāšanas veļas mašīnā.

- Mazgājiet veļas mašīnā 40 °C temperatūrā, izmantojot parastu programmu.
- Mazgājiet izgrieztu ar iekšpusi uz āru un ievietotu veļas mazgāšanas maisiņā. Aiztaisiet rāvējslēdzus, līplentes un āķišus.
- Izmantojiet maigu mazgāšanas līdzekli, kas nesatur auduma mikstinātāju, balinātāju vai spēcīgas smaržas.
- Auduma mikstinātāja, auduma mikstinātāju saturošu mazgāšanas līdzekļu un balinātāja izmantošana ir aizliegta.
- Žāvējiet izkārtu, izklātu vai veļas žāvētājā tikai zemā temperatūrā. Neizgrieziet slapju.
- Nežāvējiet izstrādājumu tiešos saules staros, mikroviļņu krāsnī, cepeškrāsnī vai uz radiatora.
- Negludiniet un neapstrādājiet ar tvaiku.
- Mazgājiet kopā ar līdzīgas krāsas apgērbu. Krāsas var izbalēt vai sakrāsot citas drēbes.

8. Lietošanas situācijas

8.1. Par aprūpi atbildīgā puse, balstoties individuālā novērtējumā, var izrakstīt Lymed izstrādājumu arī indikācijām, kas nav uzskaitītas turpinājumā.

8.2. Rētu pārvaldība

8.2.1. Lymed izstrādājumus izmanto rētu pārvaldības ietvaros, lai atbalstītu rētu pārvaldību un rētu nobriešanas procesu, īpaši pēc apdegumiem, liela apjoma ādas transplantācijas un ķirurģiskām procedūrām. Tie ir paredzēti hipertrofisku rētu un keloīda rētu pārvaldībai, un tos var izmantot arī profilaktiski, ja ir aizkavēta brūces vai transplantāta dzīšana un pastāv palielināts hipertrofiskas rētas veidošanās risks. Vienmērīgs spiediens var atbalstīt rētas nobriešanu, palīdzēt kontrolēt rētas sabiezēšanu un stīvumu un mazināt ar rētu saistītu diskomfortu, piemēram, niezi un apsārtumu.

8.3. Tūskas pārvaldība

8.3.1. Lymed izstrādājumus izmanto tūskas pārvaldībai un novēršanai dažādās situācijās, kas saistītas ar pietūkuma veidošanos un asinsrites noslodzi. Izstrādājumi atbalsta asins un šķidrums cirkulāciju ar āreju kompresiju. Tos var izmantot arī venozos apstākļos, kad uz brūces apakšējā ekstremitātē tiek uzlikts pārsējs,

nolūkā atbalstīt tūskas pārvaldību un atvieglot pārsēju novietojuma saglabāšanu visaptveroša ārstēšanas vai atveseļošanās plāna ietvaros.

8.4. Somatomotorisks un neiroloģisks pielietojums

8.4.1. Lymed izstrādājumus izmanto kā rehabilitācijas palīg līdzekļus un terapeitiskus instrumentus neiroloģiskajā fizioterapijā un ergoterapijā, lai atbalstītu ķermeņa kontroli, kustību regulāciju un ķermeņa apzināšanos profesionāli vadīta rehabilitācijas un ārstēšanas plāna ietvaros. Izstrādājuma radītais spiediens var uzlabot proprioceptīvo reakciju, kas rehabilitācijas laikā var palīdzēt aktivizēt muskuļus un kontrolēt kustības. Izstrādājumi var sniegt arī papildu atbalstu locītavām, kas var palīdzēt pārvaldīt locītavu hiper mobilitāti un atbalstīt kustību paredzamību un kontroli ikdienas situācijās. Klīniskajā praksē šos izstrādājumus izmanto arī kā daļu no sāpju pārvaldības līdzās citām terapijas metodēm, īpaši situācijās, kad sāpes ir saistītas ar traucētu ķermeņa kontroli, locītavu hiper mobilitāti, somatomotoriskām novirzēm vai audu slodzi.

8.5. Pēcoperācijas aprūpe

8.5.1. Lymed izstrādājumus var izmantot kā daļu no aprūpes pēc dažādām invazīvām ķirurģiskām procedūrām. Tie nodrošina ārēju spiedienu un/vai ārēju atbalstu, kas palīdz atveseļoties pēc operācijas, sniedzot papildu atbalstu operētajai ķermeņa zonai. Spiediens un ārējs atbalsts var palīdzēt kontrolēt tūsku, pietūkumu, zilumus un rētas, mazināt ar atveseļošanās saistīto diskomfortu un atveseļošanās laikā atbalstīt kustības un funkcionālo aktivitāti. Izstrādājumus var izmantot arī kā līdzekli pārsēju noturēšanai vietā vispārējā ārstēšanas vai atveseļošanās plāna ietvaros.

9. Kontrindikācijas, brīdinājumi un lietošanas ierobežojumi

9.1. Ar Lymed izstrādājumu lietošanu saistītie riski parasti ir zemi. Izstrādājumu var lietot reizē ar daudzām terapijām, ko novērtē par aprūpi atbildīgā puse. Piemērotību, ieviešanu un individuālus lietošanas norādījumus vienmēr nosaka par aprūpi atbildīgā puse. Izstrādājuma lietošana var palielināt urīnēšanas biežumu un var izraisīt fizikālu nātreni.

9.2. Lymed izstrādājumu lietošanas kontrindikācijas var būt neārstēta sirds mazspēja, smaga artēriju slimība, akūta dziļo vēnu tromboze, akūta ādas infekcija, spiediena izraisīta nātrene vai praktiski lietošanas ierobežojumi, piemēram, būtiskas gērbšanās grūtības. Īpaša uzmanība nepieciešama, kad Lymed izstrādājumu izmanto personām ar kognitīviem traucējumiem, samazinātām pašnoteikšanās spējām, neiropātiju, sensoriskiem traucējumiem, trauslu ādu, akūtu limfostāzi vai akūtu erizipelu. Informējiet par aprūpi atbildīgo pusi par visiem medicīniskajiem apstākļiem vai ar veselību saistītajiem faktoriem, kas var ietekmēt Lymed izstrādājuma lietošanu.

9.3. Pārtrauciet Lymed izstrādājuma lietošanu un vērsieties pie par aprūpi atbildīgās puses, ja lietošanas laikā parādās stipras sāpes, būtisks diskomforts, nejutīgums, tirpšana, auksta vai zilgana ekstremitāte, anomāls pietūkums, asinsrites traucējumi, vājš pulss vai tā zudums ekstremitātē, reibonis, sāpes krūtīs, elpošanas grūtības vai elpas trūkums, ādas bojājumi, citi ādas simptomi vai alerģiskas reakcijas. Tas attiecas arī uz simptomiem, kas nav pieminēti šajā lietošanas instrukcijā.

9.4. Ja netiek sasniegta paredzētā terapeitiskā iedarbība vai ja izstrādājuma iedarbība lietošanas laikā mainās, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, kurš ir atbildīgs par jūsu aprūpi, vai ar savu ārstu. Izstrādājuma piemērotībai, izmēram, spiediena pakāpei vai citam ārstēšanas risinājumam var būt nepieciešams atkārtots izvērtējums. Somatomotoriskas un neiroloģiskas lietošanas situācijās ķermenis var pierast pie spiediena un izstrādājuma radītā iedarbība ar laiku var mazināties. Tādos gadījumos var būt nepieciešams uz laiku pārtraukt lietošanu vai pārmaiņus lietot izstrādājumus ar dažādu kompresijas pakāpi. Šādās situācijās vērsieties pie par jūsu aprūpi atbildīgās puses vai pie ārsta.

9.5. Nelietojiet bojātu izstrādājumu. Ja kāda daļa atdalās no izstrādājuma, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un glabāiet atdalīto daļu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet bērniem košļāt vai sūkāt izstrādājumu.

9.6. Izstrādājuma materiāls var būt slidenāks nekā parastam apģērbam. Cimdus un zeķu gadījumā tas var samazināt saķeri un lietošanas laikā ir jāņem vērā.

9.7. Personas, kas veic Lymed izstrādājuma pasūtīšanu, un par aprūpi atbildīgās puses pienākums ir nodrošināt, ka plānotie lietotājam pielāgotie izstrādājuma risinājumi ir piemēroti, lietojami un droši ikdienas dzīvē. Tas it īpaši attiecas uz situācijām, kad tiek plānotas vairāku papildu īpašību kombinācijas vai citi sarežģīti izstrādājuma risinājumi. Šādas konfigurācijas var palielināt, piemēram, sapīšanās vai pakļūšanas risku.

9.8. Ievērojiet:

9.8.1. Izstrādājumu nedrīkst nodot vai aizdot citai personai, un citas personas nedrīkst to lietot. Izstrādājums ir izvēlēts vai izgatavots, pamatojoties uz konkrēta lietotāja izmēriem, paredzēto lietošanu un ārstēšanas plānu. Ja izstrādājumu lieto cita persona, tas var nebūt piemērots un var izraisīt kaitējumu, pat ja simptomi vai lietošanas vajadzības šķiet līdzīgas.

9.8.2. Izstrādājuma identifikācijas informācija: Nenovietojiet izstrādājumam piestiprināto etiķeti. Tajā ir svarīga informācija par izstrādājumu. Novietojiet etiķeti, pazūd izstrādājuma identifikācija un izsekojamība, kā arī iespēja veikt izmaiņas un remontu.

9.8.3. Ja saistībā ar izstrādājumu vai tā lietošanu rodas nopietns nevēlams notikums, ir jāiesniedz atbilstošs ziņojums par notikumu, saskaņā ar Regulu (ES) 2017/745 (MDR), jūsu dzīvesvietas valsts kompetentajai iestādei, kā arī ražotājam: Lymed Oy.

9.8.4. Marķējums un simboli: Uz produkta iepakojuma etiķetes izmantoto simbolu nozīmes ir sniegtas tekstā zem simboliem. Ja rodas neskaidrības par simbolu nozīmi, sazinieties ar ražotāju vai izplatītāju, kas piegādāja izstrādājumu.

10. Uzglabāšana un utilizēšana

10.1. Nelietotu izstrādājumu uzglabāiet sausā vietā istabas temperatūrā un sargiet no saules gaismas.

10.2. Nelietojiet izstrādājumu pēc etiķetē norādītā derīguma termiņa.

10.3. Saglabāiet izstrādājuma iepakojumu visu izstrādājuma kalpošanas laiku, jo uz tā ir izstrādājuma identifikācijas informācija.

10.4. Lietotu izstrādājumu var pārstrādāt kā tekstila atkritumus vai izmest sadzīves atkritumos atbilstoši jūsu dzīvesvietas valstī pieņemtajai kārtībai. Pirms izmešanas noņemiet izstrādājuma identifikācijas informāciju.

11. Atsauksmju sniegšana

11.1. Atsauksmes par izstrādājumu un savu pieredzi tā lietošanā varat iesniegt vietnē www.lymed.fi

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de confectie producten van Lymed®: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ en Post-operation™, die zijn geclassificeerd als medische hulpmiddelen van klasse I overeenkomstig Verordening (EU) 2017/745 (EU MDR).

Beoogde gebruikers en patiëntenpopulatie: Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor gebruikers van Lymed-producten en voor professionele zorgverleners, die verantwoordelijk zijn voor de zorg van de gebruiker. In deze gebruiksaanwijzing verwijzen de termen 'drukklleding' en 'product' naar een medisch hulpmiddel.pre

Fabrikant: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finland; info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Informatie over de garantievoorwaarden die op uw product van toepassing zijn en over de beschikbaarheid van reparatiediensten kunt u verkrijgen bij instantie die uw Lymed-product heeft voorgeschreven, de Lymed-distributeur of de partij die verantwoordelijk is voor uw zorg.

Datum van de gebruiksaanwijzing: 27.7.2026
Meer informatie en instructies voor het aantrekken:
www.lymed.fi/manuals

1. Over drukklleding – beoogd gebruik

1.1 Een drukklledingstuk is een zacht en elastisch medisch hulpmiddel dat wordt gebruikt om lichaamsfuncties te ondersteunen door middel van extern uitgeoefende druk. Drukkledingstukken kunnen door gebruikers van verschillende leeftijden in een breed scala aan gebruikssituaties worden gebruikt als onderdeel van een zorg- en revalidatieproces in verband met ziekten, verwondingen en functionele beperkingen.

1.2 Een drukklledingstuk is een nauwsluitend product dat kan worden ontworpen op basis van het primaire beoogde gebruik, het beoogde ondersteunende effect en het lichaamsdeel waarop druk wordt uitgeoefend. De algemene term "drukklleding" wordt gebruikt om zowel druk- en ondersteunende kleding te beschrijven die gelijkmatige druk uitoefenen, als compressieklleding waarbij de druk geleidelijk afneemt naar het midden van het lichaam toe.

1.3 Drukkleding worden gebruikt als onderdeel van een behandelplan dat wordt opgesteld door een zorgverlener op basis van een individuele beoordeling en het advies van de behandelende zorgverlener. Drukkleding zijn is geen vervanging voor andere medische behandelingen of instructies van zorgverleners.

2. Voor het eerste gebruik

2.1 Een Lymed-product is een medisch hulpmiddel, ook al lijkt het op een gewoon kledingstuk. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het Lymed-product gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing gedurende de gehele gebruiksduur van het product. Als u vragen heeft over uw product of het gebruik ervan, neem dan contact op met de zorgverlener die verantwoordelijk is voor uw zorg, de instantie die het product heeft voorgeschreven, uw arts of de Lymed-distributeur die het product heeft geleverd.

2.2 De zorgverlener bepaalt de noodzaak, de wijze van gebruik en de gebruiksduur van het Lymed-product. Als het gebruik van het product niet gebaseerd is op het advies van een zorgverlener, moet de gebruiker deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig opvolgen en indien nodig een zorgverlener om advies vragen.

2.3 Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing instructies voor het aantrekken op www.lymed.fi. Als een op maat gemaakt product voor u is vervaardigd, zorg er dan voor dat uw persoonlijke kenmerk op het productinformatielabel van het kledingstuk staat vermeld. Als de identificatie van de gebruiker is gebaseerd op een pseudoniem, moet de persoon of organisatie die het product aan de gebruiker verstrekt ervoor zorgen dat het product ondubbelzinnig aan de juiste gebruiker wordt toegewezen. Als u een product in een standaardmaat gebruikt, controleer dan op het productinformatielabel van het kledingstuk of het product overeenkomt met uw bestelling. Het product moet voor het eerste gebruik worden gewassen. Het product kan tijdens de eerste wasbeurten anders aanvoelen naarmate de structuur van de stof zich zet.

2.4 Het Lymed-product is vervaardigd uit materialen die geschikt zijn voor het beoogde doel. De materialen bevatten geen natuurlijk rubber, nikkel of andere algemeen bekende allergenen. Zie de productspecifieke samenstelling van de stof op het productinformatielabel dat aan het product is bevestigd. Afhankelijk van het productmodel en de gekozen uitvoering kan het product ook siliconen, metaal of kunststof bevatten.

3. Gebruik

3.1 Het Lymed-product dient te worden gebruikt op de wijze die in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Gebruik in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant draagt bij aan de veiligheid van het product en de beoogde prestaties en levensduur.

3.2 Het Lymed-product wordt als binnenste kledinglaag gedragen. Onder het Lymed-product kan licht ondergoed worden gedragen. Bescherm het product tegen mechanische belasting en wrijving die bijvoorbeeld kan optreden tijdens huishoudelijke taken of bij het dragen van bepaald schoeisel of bepaalde hulpmiddelen. Het product kan naar behoefte of volgens de instructies van de zorgverlener dag en nacht worden gedragen.

3.3 Controleer altijd of het product correct is aangetrokken voordat u het gebruikt. Als de pasvorm tijdens het gebruik verandert, moeten de maten van de gebruiker of de maat van het product worden gecontroleerd.

3.4 Wanneer u gebruik maakt van huidverzorgingsproducten, zoals crèmes, gebruikt, zorg er dan voor dat deze volledig zijn opgenomen of droog zijn voordat u het Lymed-product aantrekt. Gebruik geen geurstoffen of textielverzorgingsmiddelen op het product. Chemische stoffen en cosmetische producten kunnen de vezels van het materiaal beschadigen, waardoor de levensduur en prestaties van het product worden verminderd.

3.5 Gelijktijdig of gelaagd gebruik van meerdere Lymed-producten is alleen toegestaan onder begeleiding van de voor uw zorg verantwoordelijke partij voor uw zorg. In dergelijke gevallen zijn Lymed-producten ontworpen en vervaardigd voor gelijktijdig gebruik. Producten mogen niet gelaagd worden aangebracht of samen met producten van andere fabrikanten worden gebruikt zonder specifieke begeleiding van de verantwoordelijke partij voor uw zorg.

3.6 Gebruik het product niet rechtstreeks op een open wond of beschadigde huid. Bescherm het gebied vóór gebruik op passende wijze. Gecombineerd gebruik van het Lymed-product met producten voor wondverzorging of littekenbehandeling en verbandmiddelen vereist beoordeling door de voor uw zorg verantwoordelijke partij voor uw zorg. Gecombineerd gebruik kan de pasvorm van het product beïnvloeden; daarom moet bij het opmeten of bij het kiezen van de maat rekening worden gehouden met eventuele producten of verbandmiddelen die veel ruimte nodig hebben.

3.7 Het product mag in water worden gebruikt, mits het na gebruik zo snel mogelijk wordt gewassen.

4. Aantrekken

4.1 Lees de gebruiksaanwijzing instructies voor het aantrekken zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. De gebruiksaanwijzing instructies voor het aantrekken vindt u op www.lymed.fi. Het aantrekken van een Lymed-product vergt tijd en de juiste techniek. Het kan even duren voordat u de juiste techniek onder de knie heeft. Trek niet met kracht aan het product en rek het niet uit, vooral niet bij de naden. Een verkeerd aangetrokken product kan oncomfortabel aanvoelen of lijken alsof het niet de juiste maat heeft.

4.2 Neem voldoende tijd om het product aan te trekken. Verwijder scherpe sieraden voordat u het product aantrekt en zorg ervoor dat uw nagels glad en kort zijn. Maak alle sluitingen los. Trek het product geleidelijk aan zonder aan de naden te trekken. Indien nodig kunnen grotere kledingstukken gedeeltelijk of volledig binnenstebuiten worden gekeerd en geleidelijk op hun plaats worden gerold, zonder te trekken. Sluit alle sluitingen en zorg ervoor dat de randen van het product correct zijn gepositioneerd. Controleer of de verbindingpunten en anatomische contouren goed zijn uitgelijnd en dat de naden niet gedraaid zijn. Strijk eventuele kreukels in de stof glad. Het product is correct geplaatst wanneer de gladdere en vlakke kant van de naad tegen de huid ligt.

4.3 Toegestane aan- en uittrek hulpen zijn glijzakken en gripverhogende hulpmiddelen, zoals anti-slip handschoenen en anti-slip matjes, als ook huishoud handschoenen. Gebruik geen aan- en uittrek hulpen die het product kunnen beschadigen of overmatig kunnen uittrekken, zoals rollen, kokers, armverlengde hulpmiddelen (frames) en elektrische hulpmiddelen.

5. Reparatie

5.1 Als medische hulpmiddelen mogen Lymed-producten niet door de gebruiker of door derden worden gerepareerd. Alleen de fabrikant is bevoegd om Lymed-producten te repareren of aan te passen.

6. Levensduur

6.1 Lymed-producten zijn ontworpen voor langdurig gebruik. Hun levensduur is echter niet te vergelijken met die van gewone kledingstukken. Bij regelmatig en normal gebruik is de geschatte levensduur van het product 3-6 maanden. De geschatte levensduur is gebaseerd op redelijkerwijs te verwachten externe invloeden en gebruiksomstandigheden. Bij producten die onderhevig zijn aan slijtage, zoals kousen en handschoenen, kan de levensduur aanzienlijk variëren tussen gebruikers. De levensduur wordt beïnvloed door het doel en de frequentie van gebruik, de mate van druk of compressie, de gebruiksomstandigheden, de anatomie van de gebruiker, de huidgevoeligheid, de manier van aantrekken, de wasroutine en langdurige blootstelling aan zonlicht.

6.2 Het Lymed-product moet regelmatig worden vervangen om de prestaties te behouden. De staat en pasvorm van het product moeten tijdens het gebruik worden gecontroleerd. Het product moet uiterlijk worden vervangen als de elasticiteit afneemt, de lichaamsmaten of het gewicht van de gebruiker veranderen, het product niet meer goed kan worden gereinigd, het materiaal vettig aanvoelt of het product beschadigd raakt.

7. Wasvoorschriften

7.1 Volg de wasinstructies om ervoor te zorgen dat de eigenschappen van het product behouden blijven en om voortijdige slijtage te voorkomen. Het wordt aanbevolen om het product na elk gebruik te wassen om de levensduur te maximaliseren. Dit kan betekenen dat het product dagelijks dient te worden gewassen. Het wordt aanbevolen om meer dan één product te gebruiken, zodat de producten afwisselend kunnen worden gewassen en gedragen, waardoor hun totale levensduur wordt verlengd. Het niet wassen van het product kan huidsymptomen veroorzaken, met name bij gebruikers met een gevoelige huid.

7.2 Handwas wordt niet aanbevolen omdat het materiaal dan niet goed wordt gereinigd. Als het product af en toe met de hand dient te worden gewassen, is het belangrijk om zo snel mogelijk weer over te gaan op machinewas.

- Machinewasbaar op 40 °C met een normaal programma.
- Was binnenstebuiten in een waszak. Sluit alle ritsen, klittenbandsluitingen en haken.
- Gebruik een mild wasmiddel dat geen wasverzachter, bleekmiddel of sterke geurstoffen bevat.
- Wasverzachter, wasmiddelen die wasverzachter bevatten en bleekmiddel zijn verboden.
- Aan de lijn drogen, plat drogen of alleen op lage temperatuur in de droogtrommel drogen. Niet uitwringen als het product nat is.
- Droog het product niet in direct zonlicht, de magnetron, oven of radiator.
- Gebruik geen strijkijzer of stoom.
- Was met soortgelijke kleuren. Kleuren kunnen vervagen of afgeven.

8. Indicaties voor gebruik

8.1 De zorgverlener kan op basis van een individuele beoordeling een Lymed-product voorschrijven voor andere indicaties dan hieronder vermeld.

8.2 Littekenbehandeling

8.2.1 Lymed-producten worden gebruikt als onderdeel van littekenbehandeling om de beheersing van littekens en littekenrijping te ondersteunen, met name na brandwonden, uitgebreide huidtransplantaties en chirurgische ingrepen. Ze zijn bedoeld voor de behandeling van hypertrofische littekens en keloïden en kunnen ook preventief worden gebruikt wanneer de genezing van wonden of transplantaten vertraagd is en het risico op hypertrofische littekenvorming verhoogd is. Gelijmatige druk kan de rijping van littekens ondersteunen, de verdikking en stijfheid van littekens helpen beheersen en littekengerelateerd ongemak zoals jeuk en roodheid verlichten.

8.3 Behandeling van oedeem

8.3.1 Lymed-producten worden gebruikt als onderdeel van de behandeling en preventie van oedeem in verschillende situaties die gepaard gaan met zwelling en circulatiebelasting. De producten ondersteunen het transport van bloed en/of lymfe door middel van externe compressie. Ze kunnen ook worden gebruikt bij veneuze aandoeningen waarbij verbandmiddelen wordt aangebracht op de onderste ledematen, ter ondersteuning van de behandeling van oedeem en om het verbandmiddelen en de wondbedekking op hun plaats te houden als onderdeel van een uitgebreid behandelings- of herstelplan.

8.4 Sensorimotorische en neurologische toepassingen

8.4.1 Als onderdeel van een professioneel begeleid revalidatie- en behandelplan worden Lymed-producten gebruikt als revalidatiehulpmiddelen en therapeutische hulpmiddelen bij neurologische fysiotherapie en ergotherapie om lichaamsbeheersing, bewegingsregulatie en lichaamsbewustzijn te ondersteunen. De uitgeoefende druk kan de proprioceptieve feedback versterken, wat de spieractivatie en bewegingscontrole tijdens de revalidatie kan ondersteunen. De producten kunnen ook externe ondersteuning bieden aan gewrichten, wat kan helpen bij het beheersen van hypermobiliteit van gewrichten en het ondersteunen van de voorspelbaarheid en controle van over bewegingen in alledaagse situaties. In de klinische praktijk worden de producten ook gebruikt als onderdeel van pijnbestrijding naast andere behandelingsmodaliteiten, met name in situaties waarin pijn gepaard gaat met verminderde lichaamsbeheersing, hypermobiliteit van gewrichten, sensorimotorische afwijkingen of weefselbelasting.

8.5 Postoperatieve nazorg

8.5.1 Lymed-producten kunnen worden gebruikt als onderdeel van de nazorg na verschillende invasieve chirurgische ingrepen. Ze bieden externe druk of externe ondersteuning, wat het postoperatieve herstel ondersteunt door externe ondersteuning te bieden aan het geopereerde lichaamsdeel. Druk en externe ondersteuning kunnen helpen bij de behandeling van oedeem, zwelling, blauwe plekken en littekens, het verlichten van herstelgerelateerd ongemak en het ondersteunen van beweging en functionele activiteit tijdens het herstel. De producten kunnen ook worden gebruikt als onderdeel van een algeheel behandelings- of

herstelplan om verbanden of wondafdekkingen op hun plaats te houden.

9. Contra-indicaties, waarschuwingen en gebruiksbependingen

9.1 De risico's die aan het gebruik van een Lymed-product verbonden zijn, zijn over het algemeen laag. Het product kan naast veel medische behandelingen worden gebruikt, afhankelijk van de beoordeling door de zorgverlener. De geschiktheid, toepassing en individuele instructies met betrekking tot het gebruik worden altijd bepaald door de zorgverlener. Het gebruik van het product kan de urinefrequentie verhogen en fysieke urticaria veroorzaken.

9.2 Contra-indicaties voor het gebruik van een Lymed-product kunnen zijn: onbehandeld hartfalen, ernstige arteriële aandoeningen, acute diepe veneuze trombose, acute huidinfectie, drukurticaria of praktische beperkingen bij het gebruik, zoals aanzienlijke moeilijkheden bij het aankleden. Bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van een Lymed-product bij personen met cognitieve stoornissen, verminderde zelfbeschikkingscapaciteit, neuropathie, sensorische stoornissen, kwetsbare huid, acute lymfostase of acute erysipelas. Informeer de zorgverlener over alle medische aandoeningen of gezondheidsgerelateerde factoren die van invloed kunnen zijn op het gebruik van het Lymed-product.

9.3 Stop het gebruik van het Lymed-product en neem contact op met de uw zorgverlener of een arts als tijdens het gebruik ernstige pijn, aanzienlijk ongemak, gevoelloosheid, tintelingen, koude of blauwachtige verkleuring van een ledemaat, abnormale zwelling, circulatiestoornissen, verzwakking of verlies van de polsslag in een ledemaat, duizeligheid, pijn op de borst, ademhalingsmoeilijkheden of kortademigheid, huidbeschadiging, andere huidsymptomen of allergische reacties optreden. Dit geldt ook voor symptomen die niet specifiek in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

9.4 Als het verwachte therapeutische effect niet wordt bereikt of als het effect van het product tijdens het gebruik verandert, neem dan contact op met de zorgverlener die verantwoordelijk is voor uw zorg of met uw arts. De geschiktheid van het product, de maat, het drukniveau of een andere behandeloptie kunnen een herbeoordeling vereisen. Het lichaam kan zich aanpassen aan druk in sensorimotorische en neurologische gebruikssituaties, waardoor het waargenomen effect van het product na verloop van tijd kan afnemen. In dergelijke gevallen kan het nodig zijn om het gebruik te onderbreken of af te wisselen tussen producten met verschillende drukniveaus. Neem in deze situaties contact op met de uw zorgverlener of een arts.

9.5 Gebruik geen beschadigd product. Als een onderdeel van het product losraakt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product en bewaar het losgeraakte onderdeel buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet op het product kauwen of eraan zuigen.

9.6 Het materiaal van het product kan gladder zijn dan gewone kleding. Dit kan de grip van handschoenen en kousen verminderen en moet tijdens het gebruik in acht worden genomen.

9.7 De persoon die de bestelling voor het Lymed-product plaatst en de persoon die verantwoordelijk is voor de uw zorg, zijn ervoor verantwoordelijk dat de gekozen gebruikersspecifieke productoplossingen geschikt, bruikbaar en veilig zijn in het dagelijks leven. Dit geldt met name voor situaties waarin meerdere combinaties van extra opties of anderszins complexe productoplossingen worden gekozen. Dergelijke configuraties kunnen bijvoorbeeld het risico op verstremgeling of struikelen vergroten.

9.8 Let op:

9.8.1 Het product mag niet worden overgedragen, uitgeleend of gebruikt door een andere persoon. Het product is geselecteerd of vervaardigd op basis van de lichaamsmaten, het beoogde gebruik en het behandelplan van een individuele gebruiker. Bij gebruik door een andere persoon kan het product ongeschikt zijn en schade veroorzaken, zelfs als de symptomen of de noodzaak van gebruik vergelijkbaar lijken.

9.8.2 Informatie over de identificatie van het hulpmiddel:

Het productinformatie-etiketlabel dat op het product is aangebracht, mag niet worden verwijderd. Het bevat belangrijke productinformatie. Door het etiket label te verwijderen, is het product niet meer identificeerbaar en traceerbaar en kunnen aanpassingen en reparaties niet meer worden uitgevoerd.

9.8.3 Indien er een ernstig incident plaatsvindt met betrekking tot het product of het gebruik ervan, moet een passend incidentverslag, in overeenstemming met Verordening (EU) 2017/745 (MDR), worden ingediend bij de bevoegde instantie van het land waar u woont, alsook bij de fabrikant: Lymed Oy.

9.8.4 Etikettering en symbolen: De betekenis van de symbolen die op het etiket van de productverpakking worden gebruikt, wordt in tekst onder de symbolen weergegeven. Als er enige onzekerheid bestaat over de betekenis van de symbolen, neem contact op met de fabrikant of de distributeur die het hulpmiddel heeft geleverd.

10. Opslag en verwijdering van het product

10.1 Bewaar het ongebruikte product op een droge plaats bij kamertemperatuur en bescherm het tegen zonlicht.

10.2 Gebruik het product niet na de houdbaarheidsdatum die op de verpakking staat vermeld.

10.3 Bewaar de productverpakking gedurende de gehele levensduur van het product, aangezien deze productidentificatiegegevens bevat.

10.4 Een gebruikt product kan worden gerecycled als textielafval of worden weggegooid als huishoudelijk afval volgens de lokale voorschriften in het land waar u woont. Verwijder de productidentificatiegegevens voordat u het product weggooit.

11. Feedback geven

11.1 Feedback over uw product en uw ervaringen met het gebruik ervan kunt u geven op www.lymed.fi

Denne bruksanvisningen gjelder for følgende Lymed®-produkter i standardstørrelse: Skin™, Compression™, Sense™, Interim og Light™ og Post-operation™, som er klassifisert som medisinsk utstyr i klasse I i samsvar med EU-forordning 2017/745 (EU MDR).

Tiltenkte brukere og pasientpopulasjon: Denne bruksanvisningen er beregnet på brukere av Lymed-produkter og helsepersonell som er ansvarlige for behandlingen deres. I denne bruksanvisningen henviser begrepene trykkplagg og produkt til medisinsk utstyr.

Produsent: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finland, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Informasjon om garantibetingelsene som gjelder for produktet ditt og tilgjengeligheten av reparasjonstjenester kan innhentes fra utstedende ansvarlig for Lymed-produktet, Lymed-distributøren eller den parten som er ansvarlig for behandlingen din.

Dato på bruksanvisningen: 27.7.2026

Mer informasjon og instruksjoner om påføring:
www.lymed.fi/manuals

1. Om trykkplagg – tiltenkt bruk

1.1 Et trykkplagg er et mykt og elastisk medisinsk utstyr som brukes til å støtte kroppsfunksjoner ved å bruke eksternt påført trykk. Trykkplagg kan brukes av brukere i ulike aldre i en rekke brukssammenhenger som en del av en behandlings- og rehabiliteringsprosess knyttet til sykdommer, skader og funksjonsutfordringer.

1.2 I praksis er et trykkplagg et tetsittende produkt som kan utformes i forhold til dets primære beregnede bruk, den beregnede støtteeffekten og kroppsområdet som trykket skal påføres. Den generelle betegnelsen, trykkplagg, kan brukes til å beskrive både trykk- og støtteplagg som gir jevnt trykk, samt kompresjonsplagg der trykket er gradert og avtar mot kroppens sentrale deler.

1.3 Trykkplagg brukes som en del av en behandlingsplan veiledet av helsepersonell, basert på en individuell vurdering og anbefaling fra faglig behandlingsansvarlig. Trykkplagg erstatter ikke andre medisinske behandlinger eller instruksjonene fra helsepersonell.

2. Før første gangs bruk

2.1 Vær oppmerksom på at et Lymed-produkt er medisinsk utstyr, selv om det kan virke som et vanlig plagg. Les disse instruksjonene grundig før du bruker Lymed-produktet. Ta vare på denne bruksanvisningen så lenge produktet er i bruk. Hvis du har spørsmål om produktet eller bruken av det, kan du kontakte helsepersonellet som er ansvarlig for behandlingen din, den utstedende myndigheten for produktet, legen din eller Lymed-distributøren som leverte produktet.

2.2 Behovet for bruk, bruksmåte og bruksvarighet for Lymed-produktet bestemmes av den behandlingsvarlige parten. Hvis bruken av produktet ikke er basert på veiledning fra helsepersonell, må brukeren følge denne bruksanvisningen nøye og få vurdering av helsepersonell om nødvendig.

2.3 Les påføringsinstruksjonene på www.lymed.fi før bruk. Hvis et spesiallaget produkt er produsert for deg, må du sørge for at din personlige ID er angitt på produktinformasjonsetiketten som er festet til plagget. Dersom identifiseringen av produktens bruker er basert på et pseudonym, skal personen eller organisasjonen som overleverer produktet, sikre at produktet entydig tildeles riktig bruker. Hvis du bruker et produkt i standardstørrelse, må du bekrefte fra produktinformasjonsetiketten som er festet til plagget, at produktet samsvarer med bestillingen din. Produktet må vaskes før første gangs bruk. Produktets følelse kan endre seg under de første vaskene etter hvert som stoffstrukturen setter seg.

2.4 Lymed-produktet er produsert av materialer som er egnet til det beregnede formålet. Materialene inneholder ikke naturgummi, nikkel eller andre kjente allergener. Se den produktspesifikke stoffsammensetningen på produktinformasjonsetiketten som er festet til produktet. Avhengig av produktmodell og valgte funksjoner kan produktet også inneholde silikon, metall eller plast.

3. Bruk

3.1 Lymed-produktet må brukes på den måten som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk i samsvar med anvisningen støtter produktsikkerheten samt beregnet ytelse og levetid.

3.2 Lymed-produktet brukes som det innerste laget av klær. Lett undertøy kan imidlertid vanligvis brukes under Lymed-produktet. Beskytt produktet mot mekanisk belastning og friksjon som kan oppstå, for eksempel under husarbeid eller ved bruk av slitende fottøy eller hjelpemidler. Produktet kan brukes kontinuerlig dag og natt ved behov, eller i samsvar med instruksjonene fra den behandlingsansvarlige.

3.3 Sørg alltid for at produktet er påført på riktig måte før bruk. Hvis passformen endrer seg under bruk, anbefales det at brukerens mål eller produktstørrelsen gjennomgås.

3.4 Når du bruker hudpleieprodukter som kremer, må du sørge for at de er fullstendig absorbert eller tørre før du påfører Lymed-produktet. Bruk ikke parfyme eller tekstilbehandlingsmidler på produktet. Kjemikalier og kosmetiske produkter kan skade materialfibrene, og dermed redusere produktets levetid og ytelse.

3.5 Samtidig eller lagvis bruk av flere Lymed-produkter er kun tillatt under veiledning av den behandlingsansvarlige. I slike tilfeller er Lymed-produkter konstruert og produsert for samtidig bruk. Produkter må ikke legges lagvis eller brukes sammen med produkter fra andre produsenter uten spesifikk veiledning fra den behandlingsansvarlige.

3.6 Ikke bruk produktet direkte over et åpent sår eller skadet hud. Beskytt området på en egnet måte før bruk. Kombinert bruk av Lymed-produktet med sårbehandlings- eller arrbehandlingsprodukter og bandasjer krever vurdering av den behandlingsansvarlige. Kombinert bruk kan påvirke produktets passform; derfor må eventuelle store produkter eller bandasjer tas i betraktning ved måling eller valg av størrelse.

3.7 Produktet kan brukes i vann, forutsatt at det vaskes snarest mulig etter bruk.

4. Påføring

4.1 Les nøye gjennom påføringsinstruksjonene før bruk. Påføringsinstruksjonene er tilgjengelige på www.lymed.fi. Å påføre et Lymed-produkt krever tid og riktig teknikk. Det kan ta tid å lære riktig påføringsteknikk i starten. Unngå å trekke eller strekke produktet med makt, spesielt i sømmene. Et feil påført produkt kan føles ukomfortabelt eller virke som om det har feil størrelse.

4.2 Sett av tilstrekkelig tid til påføring. Fjern skarpe smykker før påføring, og sørg for at neglene dine er glatte og korte. Åpne eventuelle festemidler. Plasser produktet gradvis uten å dra i sømmene. Mer omfattende plagg kan om nødvendig vendes delvis eller helt ut og gradvis rulles på plass uten å dra i dem. Lukk eventuelle festemidler og sørg for at kantene på produktet er riktig plassert. Sjekk at sammenføyingsområder og anatomiske konturer er riktig justert, og at sømmer ikke er vridd. Glatt ut eventuelle rynker i stoffet. Produktet er riktig plassert når den glattere og flatere siden av sømmen er mot huden.

4.3 Tillatte separate hjelpemidler for påføring inkluderer glidehjelpemidler for stoff, friksjonsmatter eller gripeforsterkende hansker, for eksempel husholdningshansker. Bruk ikke påføringshjelpemidler som kan skade eller overstrekke produktet, for eksempel påkledningsrammer.

5. Reparasjon

5.1 Lymed-produkter er medisinsk utstyr og må ikke repareres av brukeren eller av en tredjepart. Kun produsenten er autorisert til å reparere eller modifisere Lymed-produkter.

6. Levetid

6.1 Lymed-produkter er utviklet for langvarig bruk. Levetiden kan imidlertid ikke sammenlignes med vanlige plagg. Ved regelmessig og typisk bruk er produktets estimerte levetid 3–6 måneder. Den estimerte levetiden er basert på rimelig forutsigbare ytre påvirkninger og bruksforhold. For produkter som er utsatt for slitasje, som strømper og hansker, kan levetiden variere betydelig mellom brukere. Levetiden påvirkes blant annet av formål og brukshyppighet, trykk- eller kompresjonsnivå, bruksforhold, brukerens anatomi, hudens egenskaper, påføringsteknikk, vaskerutine og langvarig eksponering for sollys.

6.2 Lymed-produktet må skiftes ut regelmessig for å opprettholde funksjonen. Produktets tilstand og passform må overvåkes under bruk. Produktet må senest byttes ut dersom elastisiteten reduseres, brukerens mål eller vekt endres, passformen endres, produktet ikke lenger kan rengjøres ordentlig, materialet føles fett eller produktet blir skadet.

7. Vaskeinstruksjoner

7.1 Følg vaskeinstruksjonene for å sikre at produktets egenskaper bevares og for å hindre for tidlig slitasje. Produktet anbefales å vaskes etter hver bruk for å maksimere holdbarheten. Dette kan bety at produktet vaskes i maskin daglig. Det anbefales å ha mer enn ett produkt i bruk, slik at produktene kan vaskes og brukes

vekselvis, og dermed forlenge den samlede levetiden. Manglende vask av produktet kan forårsake hudsymptomer, særlig hos brukere med sensitiv hud.

7.2 Håndvask anbefales ikke, da materialet ikke vil bli ordentlig rengjort. Hvis produktet av og til må vaskes for hånd, er det viktig å gå tilbake til maskinvask snarest mulig.

- Maskinvask ved 40 °C på et vanlig program.
- Vask med vrangen ut i en vaskepose. Lukk eventuelle glidelåser, borrelåser og kroker.
- Bruk et mildt vaskemiddel som ikke inneholder tøymykner, blekemiddel eller sterke dufter.
- Bruk av tøymykner, vaskemidler som inneholder tøymykner og blekemiddel er forbudt.
- Tørkes på tørkesnor, flatt eller i tørketrommel på lav temperatur. Ikke vri når det er vått.
- Ikke tørk produktet i direkte sollys, i mikrobølgeovn, i ovn eller på en radiator.
- Ikke stryk eller damp.
- Vask sammen med lignende farger. Farger kan falme eller overføre pigment.

8. Brukskontekster

8.1 Den behandlingsansvarlige kan foreskrive et Lymed-produkt for andre indikasjoner enn de som er oppført nedenfor, basert på en individuell vurdering.

8.2 Arrbehandling

8.2.1 Lymed-produkter brukes som en del av arrbehandling for å støtte arrkontroll og arrmodningsprosessen, spesielt etter brannskader, omfattende hudtransplantasjoner og kirurgiske inngrep. De er beregnet til behandling av hypertrofiske arr og keloider, og kan også brukes forebyggende når sår- eller transplantattilheling er forsinket, og risikoen for hypertrofisk arrdannelse er økt. Selv trykk kan støtte arrmodning, bidra til å håndtere arrfortykkelse og stivhet, og lindre arrelatert ubehag som kløe og rødhet.

8.3 Ødembehandling

8.3.1 Lymed-produkter brukes som en del av ødembehandling og -forebygging i ulike situasjoner forbundet med hevelse og sirkulasjonsbelastning. Produktene støtter blod- og væskesirkulasjon gjennom ekstern kompresjon. De kan også brukes ved venøse tilstander der det påføres sårbandasjer på underekstremiteter, for å støtte ødembehandling og for å bidra til å opprettholde posisjonen til bandasjer og sårbelegg som en del av en omfattende behandlings- eller rekonvalesensplan.

8.4 Sensorimotorisk og nevrologisk anvendelse

8.4.1 Lymed-produkter brukes som rehabiliteringshjelpemidler og terapeutiske verktøy i nevrologisk fysioterapi og ergoterapi for å støtte kropps kontroll, bevegelsesregulering og kroppsbevissthet som en del av en profesjonelt veiledet rehabiliterings- og behandlingsplan. Trykket som produktet påfører kan forsterke proprioseptiv tilbakemelding, noe som kan støtte muskelaktivering

og bevegelseskontroll under rehabilitering. Produktene kan også gi ekstern støtte til leddene, noe som kan bidra til å håndtere hypermobilitet i leddene og støtte forutsigbarhet og kontroll over bevegelse i hverdagssituasjoner. I klinisk praksis brukes produktene også som en del av smertebehandling sammen med andre behandlingsmetoder, spesielt i situasjoner der smertene er forbundet med svekket kroppskontroll, hypermobilitet i ledd, sensorimotoriske avvik eller vevsbelastning.

8.5 Postoperativ etterbehandling

8.5.1 Lymed-produkter kan brukes som en del av en etterbehandling etter ulike invasive kirurgiske inngrep. De gir eksternt trykk og/eller ekstern støtte, som støtter postoperativ rekonvalesens ved å tilby ekstern støtte til det opererte kroppsområdet. Trykk og ekstern støtte kan bidra til å støtte behandlingen av ødem, hevelse, blåmerker og arr, lindre ubehag i forbindelse med rekonvalesens og støtte bevegelse og funksjonell aktivitet under rekonvalesensen. Produktene kan også brukes til å holde bandasjer eller sårbelegg på plass som en del av en helhetlig behandlings- eller rekonvalesensplan.

9. Kontraindikasjoner, advarsler og bruksbegrensninger

9.1 Risikoen forbundet med bruk av et Lymed-produkt er generelt lav. Produktet kan brukes sammen med mange medisinske behandlinger, etter vurdering av den behandlingsansvarlige. Egnethet, implementering og individuelle instruksjoner om bruk bestemmes alltid av den behandlingsansvarlige. Bruk av produktet kan øke vannlatingsfrekvensen og kan forårsake fysisk urtikaria.

9.2 Kontraindikasjoner for bruk av et Lymed-produkt kan omfatte ubehandlet hjertesvikt, alvorlig arteriell sykdom, akutt dyp venetrombose, akutt hudinfeksjon, trykkurtikaria eller praktiske begrensninger i bruken, for eksempel betydelige vanskeligheter med påkledning. Spesiell forsiktighet må utvises når et Lymed-produkt brukes av personer med kognitiv svikt, redusert evne til selvbestemmelse, nevropati, sensoriske underskudd, skjør hud, akutt lymfostase eller akutt erysipelas. Informer den ansvarlige for behandlingen om alle medisinske tilstander eller helserelaterte faktorer som kan påvirke bruken av Lymed-produktet.

9.3 Avbryt bruken av Lymed-produktet og kontakt den behandlingsansvarlige eller legen hvis det oppstår sterke smerter, betydelig ubehag, nummenhet, prikking, kulde eller blåaktig misfarging av et lem, unormal hevelse, sirkulasjonsforstyrrelser, svekkelse eller tap av puls i et lem, svimmelhet, brystsmerter, pustevansker eller kortpustethet, hudskader, andre hudsymptomer eller allergiske reaksjoner under bruk. Dette gjelder også symptomer som ikke er spesifikt nevnt i denne bruksanvisningen.

9.4 Dersom den forventede terapeutiske effekten ikke oppnås, eller dersom produktets effekt endres under bruk, kontakt helsepersonellet som er ansvarlig for behandlingen din eller legen din. Produktets egnethet, størrelse, trykknivå eller annen behandlingstilstand kan kreve en ny vurdering. I sensorimotoriske og nevrologiske brukssammenhenger kan kroppen tilpasse seg trykk, og den opplevde effekten av produktet kan avta over tid. I slike tilfeller kan det være nødvendig å sette bruken på pause eller veksle mellom produkter med forskjellige trykknivåer. I slike

situasjoner kan du kontakte den behandlingsansvarlige eller en lege.

9.5 Ikke bruk et skadet produkt. Dersom en del løsner fra produktet, skal du slutte å bruke det og oppbevare den løsne delen utilgjengelig for barn. Ikke la barn tygge på eller suge på produktet.

9.6 Materialet i produktene kan være glattere enn vanlige klær. I hansker og strømper kan dette redusere grepet, og det må tas hensyn til dette under bruk.

9.7 Den som bestiller Lymed-produktet og den behandlingsansvarlige er ansvarlige for å sørge for at de planlagte brukerspesifikke produktløsningene er passende, brukbare og trygge i dagliglivet. Dette gjelder spesielt i situasjoner der det planlegges kombinasjoner av flere tilleggsfunksjoner eller på annen måte komplekse produktløsninger. Slike konfigurasjoner kan for eksempel øke risikoen for å vikle seg fast eller snuble.

9.8 Vær oppmerksom på følgende:

9.8.1 Produktet må ikke overføres, lånes ut eller brukes av en annen person. Produktet er valgt eller produsert basert på mål, beregnet bruk og behandlingsplan for en enkelt bruker. Når produktet brukes av en annen person, kan det være uegnet og forårsake personskade, selv om symptomene eller behovet for bruk virker like.

9.8.2 Informasjon om enhetsidentifikasjon: Ikke fjern produktinformasjonsetiketten som er festet til produktet. Den inneholder viktig informasjon om produktet. Fjerning av etiketten eliminerer produktidentifikasjon og sporbarhet, samt muligheten for modifikasjoner og reparasjoner.

9.8.3 Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med produktet eller bruken av det, må en relevant hendelsesrapport, i samsvar med forordning (EU) 2017/745 (MDR), sendes til den kompetente myndigheten i ditt bostedsland samt til produsenten: Lymed Oy.

9.8.4 Merking og symboler: Betydningen av symbolene som brukes på produktets emballasjeetikett er angitt i tekst under symbolene. Dersom det er usikkerhet om symbolenes betydning, kontakt produsenten eller distributøren som leverte enheten.

10. Oppbevaring og avfallsbehandling

10.1 Oppbevar ubrukt produkt beskyttet mot sollys, på et tørt sted ved romtemperatur.

10.2 Ikke bruk produktet etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen.

10.3 Ta vare på produktemballasjen i hele produktets levetid, da den inneholder produktidentifikasjonsinformasjon.

10.4 Et brukt produkt kan resirkuleres som tekstilavfall eller kastes i husholdningsavfallet i samsvar med lokale retningslinjer i ditt bostedsland. Fjern produktidentifikasjonsdetaljer før avfallsbehandling.

11. Gi tilbakemelding

11.1 Gi tilbakemelding om produktet ditt og erfaringen din med å bruke det på www.lymed.fi

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących produktów Lymed® o standardowych rozmiarach: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ oraz Post-operation™, które zostały sklasyfikowane jako wyroby medyczne klasy I zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745 (EU MDR).

Przewidziani użytkownicy i populacja pacjentów: Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla użytkowników produktów Lymed i pracowników służby zdrowia odpowiedzialnych za opiekę nad nimi. W niniejszej instrukcji terminy odzież uciskowa i produkt odnoszą się do wyrobu medycznego.

Producent: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finlandia, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Informacje dotyczące warunków gwarancji mających zastosowanie do produktu oraz dostępności usług związanych z naprawą można uzyskać od podmiotu udostępniającego produkt Lymed, dystrybutora Lymed lub podmiotu odpowiedzialnego za opiekę nad pacjentem.

Data wydania instrukcji użytkownika: 27.7.2026

Więcej informacji i instrukcje zakładania: www.lymed.fi/manuals

1. Informacje o odzieży uciskowej – przewidziane zastosowanie

1.1 Odzież uciskowa jest miękkim i elastycznym wyrobem medycznym stosowanym do wspomagania funkcji organizmu poprzez wykorzystanie zewnętrznego ucisku. Odzież uciskowa może być stosowana w szerokim zakresie przez użytkowników w różnym wieku, jako element procesu opieki i rehabilitacji związanego z chorobami, urazami oraz trudnościami w zakresie sprawności funkcjonalnej.

1.2 W praktyce odzież uciskowa jest ściśle dopasowanym wyrobem, który może być zaprojektowany zgodnie z jego podstawowym przeznaczeniem, zamierzonym efektem podtrzymywania oraz obszarem ciała, na który wywierany jest ucisk. Ogólny termin „odzież uciskowa” może być używany do opisu zarówno odzieży uciskowej i podtrzymującej zapewniającej równomierny ucisk, jak i odzieży kompresyjnej, w której ucisk jest stopniowany i zmniejsza się w kierunku centralnych części ciała.

1.3 Odzież uciskowa jest stosowana jako część planu leczenia prowadzonego przez pracownika służby zdrowia, w oparciu o indywidualną ocenę i zalecenia specjalisty. Odzież uciskowa nie zastępuje innego leczenia lub zaleceń pracowników służby zdrowia.

2. Przed pierwszym użyciem

2.1 Należy pamiętać, że produkt Lymed jest wyrobem medycznym, nawet jeśli może wyglądać jak zwykła odzież. Przed użyciem produktu Lymed należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Niniejszą instrukcję należy zachować przez cały okres użytkowania produktu. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących produktu lub jego stosowania należy skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia odpowiedzialnym za opiekę nad pacjentem, podmiotem udostępniającym produkt, lekarzem lub dystrybutorem firmy Lymed, który dostarczył produkt.

2.2 Potrzebę stosowania, sposób stosowania oraz czas stosowania produktu Lymed określa podmiot odpowiedzialny za opiekę. Jeżeli stosowanie produktu nie odbywa się na podstawie zaleceń pracownika ochrony zdrowia, użytkownik musi uważnie przestrzegać niniejszej instrukcji użytkownika oraz w razie potrzeby zasięgnąć oceny pracownika ochrony zdrowia.

2.3 Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcjami zakładania dostępnymi na stronie www.lymed.fi. Jeśli produkt wykonano na zamówienie, upewnić się, że na etykiecie informacyjnej produktu przymocowanej do odzieży widnieje identyfikator osobisty. Jeżeli identyfikacja użytkownika produktu opiera się na pseudonimie, osoba lub podmiot przekazujący produkt użytkownikowi musi zapewnić jednoznaczne przypisanie produktu właściwemu użytkownikowi. Jeśli używany jest produkt o standardowym rozmiarze, sprawdzić na etykiecie informacyjnej produktu dołączonej do odzieży, czy produkt odpowiada indywidualnemu zamówieniu. Produkt należy wyprać przed pierwszym użyciem. W miarę stabilizowania się struktury tkaniny po pierwszych praniach odczucia dotykowe związane z użytkowaniem produktu mogą ulec zmianie.

2.4 Produkty Lymed są wytwarzane z materiałów odpowiednich do przeznaczenia produktów. Materiały nie zawierają naturalnej gumy, niklu ani innych powszechnie znanych alergenów. Skład surowcowy właściwy dla danego produktu sprawdzić na etykiecie informacyjnej produktu przymocowanej do wyrobu. W zależności od modelu produktu i wybranych opcji produkt może zawierać również silikon, metal lub tworzywo sztuczne.

3. Użycie

3.1 Produkty Lymed należy stosować w sposób opisany w niniejszej instrukcji użycia. Użytkowanie zgodne z instrukcjami zapewnia bezpieczeństwo produktu, a także jego efektywność i trwałość.

3.2 Produkty Lymed nosi się jako najbardziej wewnętrzną warstwę odzieży. Pod produktem Lymed można zwykle zakładać lekką bieliznę. Chronić produkt przed działaniem sił mechanicznych i tarcia, które mogą wystąpić na przykład podczas prac domowych lub korzystania z obuwia o właściwościach ściernych lub sprzętu pomocniczego. Produkt może być noszony w sposób ciągły w ciągu dnia i nocy, w zależności od potrzeb lub zgodnie z instrukcjami podmiotu odpowiedzialnego za opiekę.

3.3 Przed użyciem należy zawsze upewnić się, że produkt został prawidłowo założony. Jeżeli dopasowanie ulegnie zmianie w trakcie użytkowania, zaleca się ponowną weryfikację pomiarów użytkownika lub rozmiaru produktu.

3.4 W przypadku stosowania produktów do pielęgnacji skóry, takich jak kremy, przed założeniem produktu Lymed należy upewnić się, że zostały one całkowicie wchłonięte lub wyschły. Do produktu nie należy stosować środków zapachowych ani środków do pielęgnacji tkanin. Substancje chemiczne i produkty kosmetyczne mogą uszkadzać włókna materiału, skracając okres użytkowania i pogarszając właściwości produktu.

3.5 Jednoczesne lub warstwowe stosowanie wielu produktów Lymed jest dozwolone wyłącznie pod nadzorem podmiotu odpowiedzialnego za opiekę. W takich przypadkach produkty Lymed są projektowane i wytwarzane do stosowania łącznie. Produktów nie wolno nakładać warstwami ani używać razem z produktami innych producentów bez specyficznego zalecenia ze strony podmiotu odpowiedzialnego za opiekę.

3.6 Nie stosować produktu bezpośrednio na otwartej ranie ani uszkodzonej skórze. Przed użyciem należy odpowiednio zabezpieczyć zmieniony obszar. Stosowanie produktu Lymed łącznie z produktami i opatrunkami do leczenia ran lub blizn wymaga oceny przez podmiot odpowiedzialny za opiekę. Stosowanie łącznie może wpływać na dopasowanie wyrobu; dlatego należy uwzględnić wszelkie masywne produkty lub opatrunki podczas wykonywania pomiarów lub doboru rozmiaru.

3.7 Produkt może być używany w wodzie, pod warunkiem, że jak najszybciej po użyciu zostanie umyty.

4. Zakładanie

4.1 Przed użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją zakładania. Instrukcje zakładania są dostępne na stronie www.lymed.fi. Zakładanie produktu Lymed wymaga czasu i odpowiedniej techniki. Nauka prawidłowej techniki zakładania może początkowo zająć trochę czasu. Unikać silnego ciągnięcia lub rozciągania produktu, szczególnie na szwach. Nieprawidłowo założony produkt może powodować dyskomfort lub sprawiać wrażenie, że ma niewłaściwy rozmiar.

4.2 Zapewnić sobie wystarczającą ilość czasu na ubieranie. Przed założeniem produktu zdjąć ostrą biżuterię. Należy zadbać o to, aby paznokcie były gładkie i krótko obcięte. Odpiąć wszystkie zapięcia. Produkt należy zakładać stopniowo, bez ciągnięcia za szwy. W razie potrzeby większe produkty można częściowo lub całkowicie wywinąć na lewą stronę i stopniowo zrolować, unikając ciągnięcia. Zapiąć wszystkie zapięcia i upewnić się, że brzegi produktu są prawidłowo ułożone. Sprawdzić, czy okolice stawów i kontury anatomiczne są prawidłowo dopasowane oraz czy szwy nie są skręcone. Wygładzić wszystkie fałdy materiału. Produkt jest prawidłowo ułożony, gdy gładsza i bardziej płaska strona szwu przylega do skóry.

4.3 Dozwolone pomocnicze środki wspomagające zakładanie obejmują materiałowe środki poślizgowe, maty zwiększające tarcie lub rękawice zwiększające przyczepność, takie jak rękawice domowe. Do pomocy przy zakładaniu nie używać elementów, które mogą uszkodzić lub nadmiernie rozciągnąć produkt, takich jak ramki do zakładania.

5. Naprawa

5.1 Produkty Lymed, jako wyroby medyczne, nie mogą być naprawiane przez użytkownika ani osoby trzecie. Do naprawy lub modyfikacji produktów Lymed upoważniony jest wyłącznie producent.

6. Okres użytkowania

6.1 Produkty Lymed są przeznaczone do długotrwałego

użytkowania. Jednak okresu ich użytkowania nie można porównywać z okresem użytkowania zwykłej odzieży. Przy regularnym i typowym użytkowaniu szacowany okres użytkowania wyrobu wynosi 3-6 miesięcy. Szacowany okres użytkowania opiera się na racjonalnie przewidywalnych wpływach zewnętrznych i warunkach użytkowania. W przypadku wyrobów narażonych na zużycie, takich jak pończochy i rękawice, okres użytkowania może znacznie różnić się w zależności od użytkownika. Na okres użytkowania wpływają m.in.: cel i częstotliwość użytkowania, poziom ucisku lub kompresji, warunki użytkowania, anatomia użytkownika, właściwości skóry, technika zakładania, rutyna prania oraz długotrwała ekspozycja na światło słoneczne.

6.2 Produkt Lymed należy regularnie wymieniać, aby utrzymać jego właściwości. Podczas użytkowania należy monitorować stan i dopasowanie produktu. Produkt należy wymienić najpóźniej w przypadku zmniejszenia elastyczności, zmiany wymiarów lub wagi użytkownika, zmiany dopasowania, braku możliwości prawidłowego czyszczenia produktu, zatłuszczenia materiału lub uszkodzenia produktu.

7. Instrukcja prania

7.1 Postępować zgodnie z instrukcją prania, aby zapewnić zachowanie właściwości produktu i zapobiec jego przedwczesnemu zużyciu. W celu zmaksymalizowania trwałości produktu zaleca się pranie produktu po każdym użyciu. Może to oznaczać konieczność prania produktu w pralce nawet codziennie. Zaleca się posiadaniem więcej niż jednego produktu, aby można je było prać i nosić naprzemiennie, wydłużając w ten sposób łączny okres użytkowania. Niepranie produktu może powodować objawy skórne, szczególnie u użytkowników z wrażliwą skórą.

7.2 Nie zaleca się prania ręcznego, ponieważ materiał nie zostanie odpowiednio wyczyszczony. Jeżeli produkt musi być sporadycznie prany ręcznie, ważne jest, aby jak najszybciej powrócić do prania w pralce.

- Prać w pralce w temperaturze 40°C w normalnym cyklu.
- Prać na lewej stronie w woreczku do prania. Zapiąć wszystkie zamki błyskawiczne, zapięcia na rzep i haczyki.
- Stosować łagodny detergent bez środków zmiękczających, wybielaczy ani intensywnych substancji zapachowych.
- Stosowanie płynów do płukania, detergentów zawierających środki zmiękczające oraz wybielaczy jest zabronione.
- Suszyć na sznurze, na płasko lub suszyć w suszarce bębnowej wyłącznie w niskiej temperaturze. Nie wykręcać na mokro.
- Nie suszyć produktu w bezpośrednim świetle słonecznym, w kuchence mikrofalowej, w piekarniku ani na grzejniku.
- Nie prasować ani nie czyścić parowo.
- Prać z podobnymi kolorami. Kolory mogą blaknąć lub farbować.

8. Zastosowanie

8.1 Na podstawie indywidualnej oceny podmiot odpowiedzialny za opiekę może zalecić stosowanie produktu Lymed w przypadku wskazań innych niż wymienione poniżej.

8.2 Leczenie blizn

8.2.1 Produkty Lymed są stosowane w ramach leczenia blizn w celu wspomaganie kontroli blizn i procesu ich dojrzewania, szczególnie po oparzeniach, rozległych przeszczepach skóry i zabiegach chirurgicznych. Są przeznaczone do postępowania w przypadku blizn przerostowych i keloidów oraz mogą być stosowane profilaktycznie, gdy gojenie rany lub przeszczepu jest opóźnione, a ryzyko powstania blizny przerostowej jest zwiększone. Równomierny ucisk może wspierać dojrzewanie blizny, pomagać ograniczać jej pogrubienie i sztywność oraz łagodzić dolegliwości związane z blizną, takie jak świąd i zaczerwienienie.

8.3 Postępowanie przy obrzękach

8.3.1 Produkty Lymed stosuje się w postępowaniu terapeutycznym oraz profilaktyce obrzęków w różnych sytuacjach związanych z występowaniem obrzęku i zwiększonym obciążeniem układu krążenia. Produkty te wspomagają krążenie krwi oraz przepływ płynów ustrojowych poprzez zewnętrzny ucisk. Mogą być również stosowane w schorzeniach żylnych, gdy na kończyny dolne założone są opatrunki na rany, w celu wspierania kontroli obrzęku oraz utrzymania prawidłowego ułożenia opatrunków i osłon ran w ramach kompleksowego planu leczenia lub rekonwalescencji.

8.4 Zastosowanie sensomotoryczne i neurologiczne

8.4.1 Produkty Lymed stosuje się jako pomoce rehabilitacyjne i narzędzia terapeutyczne w neurologicznej fizjoterapii oraz terapii zajęciowej w celu wspierania kontroli postawy i ruchu, regulacji ruchu oraz świadomości ciała w ramach profesjonalnie prowadzonego planu rehabilitacji i leczenia. Ucisk wywierany przez wyrób może nasilać sprzężenie zwrotne proprioceptywne, co może wspierać aktywację mięśni oraz kontrolę ruchu podczas rehabilitacji. Produkty te mogą także zapewniać zewnętrzną stabilizację stawów, co może pomagać w postępowaniu przy hipermobilności stawów oraz wspierać przewidywalność i kontrolę ruchu w codziennych sytuacjach. W praktyce klinicznej produkty Lymed są również wykorzystywane jako element leczenia bólu, równoległe z innymi metodami terapeutycznymi, zwłaszcza gdy ból wiąże się z zaburzoną kontrolą postawy i ruchu, hipermobilnością stawów, nieprawidłowościami sensomotorycznymi lub przeciążeniem tkanek.

8.5 Opieka pooperacyjna

8.5.1 Produkty Lymed mogą być stosowane w ramach opieki pooperacyjnej po różnych inwazyjnych zabiegach chirurgicznych. Zapewniają zewnętrzny ucisk i/lub zewnętrzne podparcie, co wspiera proces zdrowienia po operacji poprzez stabilizację operowanej okolicy ciała. Ucisk i podparcie zewnętrzne mogą wspomagać kontrolę obrzęku, opuchlizny, siniaków i blizn, łagodzić dolegliwości związane z rekonwalescencją oraz wspierać ruch i aktywność funkcjonalną w okresie rekonwalescencji. Produkty te mogą być również stosowane pomocniczo w celu utrzymania opatrunków lub osłon ran na właściwym miejscu w ramach całościowego planu leczenia lub rekonwalescencji.

9. Przeciwwskazania, ostrzeżenia i ograniczenia stosowania

9.1 Ryzyko związane ze stosowaniem produktu Lymed jest ogólnie niskie. Produkt może być stosowany przy wielu metodach leczenia, z zastrzeżeniem dokonania oceny przez podmiot odpowiedzialny za opiekę. Przydatność, sposób stosowania oraz indywidualne zalecenia

dotyczące użytkowania są zawsze określone przez podmiot odpowiedzialny za opiekę. Stosowanie produktu może zwiększać częstotliwość oddawania moczu i powodować pokrzywkę fizykalną.

9.2 Przeciwwskazania do stosowania produktu Lymed mogą obejmować nieleczoną niewydolność serca, ciężką chorobę tętnic, ostrą zakrzepicę żył głębokich, ostre zakażenie skóry, pokrzywkę uciskową lub praktyczne ograniczenia stosowania, takie jak znaczne trudności z ubieraniem. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku stosowania produktu Lymed u osób z zaburzeniami funkcji poznawczych, ograniczoną zdolnością do samostanowienia, neuropatią, zaburzeniami czucia, delikatną skórą, ostrą limfostazą lub ostrą różą. Należy poinformować podmiot odpowiedzialny za opiekę o wszystkich schorzeniach lub czynnikach zdrowotnych, które mogą mieć wpływ na stosowanie produktu Lymed.

9.3 W przypadku wystąpienia silnego bólu, znacznego dyskomfortu, drętwienia, mrowienia, uczucia zimna lub zasinienia kończyny, nieprawidłowego obrzęku, zaburzeń krążenia, osłabienia lub utraty tętna w kończynie, zawrotów głowy, bólu w klatce piersiowej, trudności w oddychaniu lub duszności, uszkodzenia skóry, innych objawów skórnych lub reakcji alergicznych podczas stosowania produktu Lymed należy skontaktować się z podmiotem odpowiedzialnym za opiekę lub lekarzem. Dotyczy to również objawów niewymienionych w niniejszej instrukcji użytkowania.

9.4 Jeżeli oczekiwany efekt terapeutyczny nie zostanie osiągnięty lub działanie produktu zmieni się podczas użytkowania, należy skontaktować się z pracownikiem ochrony zdrowia odpowiedzialnym za opiekę lub z lekarzem. Przydatność produktu, jego rozmiar, poziom ucisku lub inne rozwiązanie terapeutyczne mogą wymagać ponownej oceny. W zastosowaniach sensomotorycznych i neurologicznych organizm może adaptować się do ucisku, a odczuwany efekt działania wyrobu może z czasem ulec zmniejszeniu. W takich przypadkach może być konieczne wstrzymanie użytkowania lub naprzemienne stosowanie produktów o różnych poziomach ucisku. W takich sytuacjach należy skontaktować się z podmiotem odpowiedzialnym za opiekę lub lekarzem.

9.5 Nie używać uszkodzonego produktu. Jeżeli jakkolwiek część odłączy się od produktu, należy natychmiast przerwać jego użytkowanie i przechowywać odłączoną część w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom gryźć ani ssać produktu.

9.6 Materiał, z którego wykonane są produkty, może być bardziej śliski niż zwykła odzież. W przypadku rękawiczek i pończoch może to zmniejszyć przyczepność i należy wziąć to pod uwagę podczas użytkowania.

9.7 Osoba składająca zamówienie na produkt Lymed oraz podmiot odpowiedzialny za opiekę odpowiadają za zapewnienie, że planowane, dostosowane do potrzeb użytkownika rozwiązania są odpowiednie, możliwe do zastosowania i bezpieczne w codziennym życiu. Dotyczy to w szczególności sytuacji, w których planowane są połączenia wielu dodatkowych funkcji lub innych złożonych rozwiązań produktowych. Takie konfiguracje mogą na przykład zwiększać ryzyko zaplątania się lub potknięcia.

9.8 Należy pamiętać, że:

9.8.1 Produkt nie może być przekazywany, pożyczany ani używany przez inną osobę. Produkt został dobrany lub wyprodukowany na podstawie pomiarów, przewidzianego zastosowania oraz planu leczenia konkretnego użytkownika. W przypadku użycia przez inną osobę, produkt może być nieodpowiedni i może spowodować szkodę, nawet jeśli objawy lub potrzeba użycia wydają się podobne.

9.8.2 Informacje identyfikacyjne wyrobu: Nie należy usuwać etykiety informacyjnej dołączonej do produktu. Zawiera ona ważne informacje o produkcie. Usunięcie etykiety uniemożliwia identyfikację produktu, a tym samym możliwość jego modyfikacji i napraw.

9.8.3 Jeżeli w związku z produktem lub jego użytkowaniem dojdzie do poważnego incydentu, należy złożyć odpowiednie zgłoszenie, zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745 (MDR), do właściwego organu kompetentnego w kraju zamieszkania oraz do producenta: Lymed Oy.

9.8.4 Oznakowanie i symbole: Znaczenie symboli używanych na etykiecie opakowania produktu jest podane w formie tekstu pod symbolami. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących znaczenia symboli należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem, który dostarczył wyrób.

10. Przechowywanie i utylizacja

10.1 Nieużywany produkt należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej, chroniąc go przed światłem słonecznym.

10.2 Nie używać produktu po upływie wskazanego na opakowaniu terminu ważności.

10.3 Opakowanie produktu należy zachować przez cały okres użytkowania produktu, ponieważ zawiera ono informacje identyfikacyjne produktu.

10.4 Zużyty produkt może zostać poddany recyklingowi jako odpad tekstylny lub usunięty wraz z odpadami domowymi zgodnie z lokalnymi praktykami obowiązującymi w kraju zamieszkania użytkownika. Przed utylizacją należy usunąć dane identyfikacyjne produktu.

11. Przekazywanie opinii

11.1 Zapraszamy do przekazania opinii na temat produktu i doświadczeń związanych z jego użytkowaniem na stronie www.lymed.fi

Настоящая инструкция распространяется на следующие продукты Lymed® стандартного размера Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ и Post-operation™, которые классифицируются как медицинские изделия 1-го класса в соответствии с регламентом (EC) 2017/745 (EU MDR).

Предполагаемые пользователи и популяция пациентов:
Настоящая инструкция по применению предназначена для пользователей продуктов Lymed, и медицинских работников, ответственных за их лечение. В настоящей инструкции термины «сдавливающее изделие» и «продукт» обозначают медицинское изделие.

Производитель: Lymed Oy, Пюхаярвенкату 5, 33200 Тампере, Финляндия, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Информацию об условиях гарантии, действующей в отношении Вашего продукта, и о доступности услуг по ремонту можно получить у компании, предоставившей продукт Lymed, у поставщика Lymed или у лица, ответственного за обеспечение Вашего лечения.

Дата инструкции по применению: 27.7.2026

Дополнительная информация и инструкции по надеванию:
www.lymed.fi/manuals

1. О сдавливающих изделиях – предполагаемое назначение

1.1 Сдавливающее изделие – это мягкое и эластичное медицинское изделие, используемое для поддержки функций организма за счет внешнего давления. Сдавливающие изделия могут использоваться лицами разного возраста в самых разных ситуациях в рамках лечения и реабилитации при заболеваниях, травмах и нарушениях функциональных способностей.

1.2 На практике сдавливающее изделие представляет собой плотно прилегающий продукт, который может быть разработан в соответствии с его основным назначением, предполагаемым поддерживающим эффектом и областью тела, на которую оказывается давление. Общий термин «сдавливающее изделие» может использоваться для описания как сдавливающих, так и поддерживающих изделий, которые обеспечивают равномерное давление, а также компрессионных изделий, в которых давление является градуированным и уменьшается по направлению к центральным частям тела.

1.3 Сдавливающее изделие используется в рамках плана лечения под руководством медицинского работника на основе индивидуальной оценки и рекомендаций лечащего специалиста. Сдавливающее изделие не заменяет другое медицинское лечение или предписания медицинских работников.

2. Перед первым использованием

2.1 Обратите внимание, что продукт Lymed является медицинским изделием, даже если он выглядит как обычное швейное изделие. Внимательно прочтите эти инструкции перед использованием продуктов Lymed. Сохраните эти инструкции по применению на весь период использования продукта. Если

у Вас есть какие-либо вопросы относительно Вашего продукта или его использования, обратитесь к медицинскому работнику, ответственному за ваше лечение, к компании, предоставившей продукт, вашему врачу или поставщику Lymed.

2.2 Необходимость, способ и продолжительность использования продукта Lymed определяются лицом, ответственным за лечение. Если использование продукта основано не на рекомендациях медицинского работника, пользователь должен внимательно следовать настоящей инструкции по применению и при необходимости обратиться за оценкой к медицинскому работнику.

2.3 Перед использованием ознакомьтесь с инструкциями по надеванию на сайте www.lymed.fi. Если продукт изготовлен по индивидуальному заказу, убедитесь, что на этикетке указан ваш ID. Если идентификация пользователя изделия основана на псевдониме, лицо или организация, передающие изделие пользователю, должны обеспечить его однозначное предоставление надлежащему пользователю. Если вы используете продукт стандартного размера, проверьте по этикетке, что изделие соответствует вашему заказу. Перед первым использованием продукт необходимо постирать. После первых стирок ощущение от продукта на коже может измениться, так как структура ткани уплотняется.

2.4. Продукт Lymed изготовлен из материалов, подходящих для его предполагаемого назначения. Материалы не содержат натурального каучука, никеля или других распространенных аллергенов. Состав ткани конкретного продукта указан на его этикетке. В зависимости от модели продукта и выбранных функций, продукт может также содержать силикон, металл или пластик.

3. Использование

3.1 Продукт Lymed необходимо использовать в соответствии с инструкциями по применению, приведенными в данном руководстве. Использование в соответствии с инструкциями обеспечивает безопасность продукта, а также его заданные характеристики и срок службы.

3.2 Продукт Lymed является внутренним слоем одежды. Под продуктом Lymed обычно можно носить легкое нижнее белье.

3.3 Перед каждым использованием необходимо убедиться, что продукт надет правильно. Если во время использования изменилось его прилегание, рекомендуется заново оценить размер (параметры) пользователя и правильность выбранного размера изделия.

3.4 При использовании средств по уходу за кожей (например, кремов), необходимо убедиться, что они полностью впитались или высохли, прежде чем надевать продукт Lymed. Не наносите на продукт духи или средства для обработки текстиля. Химические вещества и косметические средства могут повредить волокна материала, что приведет к сокращению срока службы и снижению эффективности продукта.

3.5 Одновременное (в том числе многослойное) использование нескольких продуктов Lymed допускается только под руководством лица, ответственного за лечение. В таких случаях продукты Lymed разработаны и изготовлены для совместного использования. Продукты не должны накладываться друг на друга или использоваться вместе с продуктами других производителей без специальных рекомендаций лица, ответственного за лечение и уход.

3.6 Не используйте изделие непосредственно на открытой ране или повреждённой коже. Перед использованием надлежащим образом защитите поражённый участок. Использование продукта Lymed с продуктами для ухода за ранами или лечения рубцов и повязками требует оценки со стороны лица, ответственного за лечение. Подобное использование может повлиять на прилегание продукта, поэтому при замере или выборе размера необходимо учитывать наличие объемных продуктов или повязок.

3.7 Продукт можно использовать в воде, при условии, что после использования он будет вымыт как можно скорее.

4. Надевание

4.1 Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкциями по надеванию. Инструкции по надеванию доступны на сайте www.lymed.fi. Для надевания продукта Lymed требуется время и правильная техника. Для освоения правильной техники надевания может потребоваться некоторое время. Не тяните и не растягивайте продукт с усилием, особенно в местах швов. Неправильно надетый продукт может вызывать дискомфорт или казаться неправильного размера.

4.2 Предусмотрите достаточно времени для надевания. Снимите острые украшения перед надеванием. Ваши ногти должны быть гладкими и коротко обрезанными. Расстегните все застёжки. Постепенно наденьте изделие, избегая натяжения за швы. Более объемные изделия при необходимости можно вывернуть и надевать постепенно, без усилий. Застегните все застёжки и убедитесь, что края изделия расположены правильно. Убедитесь, что соединения и анатомические контуры правильно расположены, а швы не перекручены. Разгладьте все складки на ткани. Когда более гладкая и ровная сторона шва прилегает к коже, это означает, что продукт надет правильно.

4.3 Разрешенные вспомогательные средства для надевания включают тканевые скользящие приспособления, коврики, повышающие трение, или перчатки, улучшающие сцепление (хозяйственные перчатки). Не используйте вспомогательные средства для надевания (например, рамы для надевания), которые могут повредить или перетянуть изделие.

5. Ремонт

5.1 Так как продукты Lymed являются медицинскими изделиями, их не должны ремонтировать пользователи или третьи лица. Только производитель имеет право ремонтировать или модифицировать продукты Lymed.

6. Срок службы

6.1 Продукты Lymed предназначены для длительного использования. Однако их срок службы не сопоставим со сроком службы обычной одежды. При регулярном и стандартном использовании предполагаемый срок службы продукта составляет 3–6 месяцев. Расчетный срок службы основан на разумно предсказуемых внешних воздействиях и условиях использования. В случае продуктов, подверженных износу, таких как чулки и перчатки, срок службы может значительно варьироваться в зависимости от пользователя. На срок службы влияют, среди прочего, цель и частота использования, уровень давления или сжатия, условия использования, анатомия пользователя, особенности кожи, техника надевания, режим стирки и длительное воздействие солнечного света.

6.2 Продукт Lymed необходимо регулярно обновлять для поддержания его эффективности. Во время использования необходимо следить за состоянием и прилеганием продукта. Продукт необходимо заменить не позднее, чем при снижении эластичности, изменении размеров или веса пользователя, изменении прилегания, невозможности надлежащей очистки продукта, появлении ощущения жирности материала или повреждении продукта.

7. Инструкция по стирке

7.1 Следуйте инструкциям по стирке, чтобы сохранить свойства продукта и предотвратить его преждевременный износ. Для максимальной долговечности продукт рекомендуется стирать после каждого использования. Это может означать стирку продукта в стиральной машине даже ежедневно. Рекомендуется иметь несколько продуктов, чтобы их можно было стирать и носить поочередно, тем самым продлевая их общий срок службы. Отсутствие регулярной стирки изделия может вызвать кожные симптомы, особенно у пользователей с чувствительной кожей.

7.2 Не рекомендуется стирать вручную, так как материал не удастся очистить должным образом. Если продукт необходимо периодически стирать вручную, важно как можно скорее возобновить машинную стирку.

- Машинная стирка при температуре 40°C в обычном режиме.
- Стирать изделие в вывернутом виде в мешке для стирки. Застегнуть все молнии, липучки и крючки.
- Использовать мягкое моющее средство, не содержащее ополаскиватель, отбеливатель или сильные ароматизаторы.
- Запрещается использовать ополаскиватель, моющие средства, содержащие ополаскиватель, отбеливатель.
- Сушить на веревке, в горизонтальном положении или в сушильной машине только при низкой температуре. Не выжимать в мокром состоянии.
- Не сушить продукт под прямыми солнечными лучами, в микроволновой печи, в духовке или на радиаторе.
- Не гладить и не обрабатывать паром.
- Стирать с изделиями похожего цвета. Цвета могут выцветать или окрашивать другие изделия.

8. Область применения

8.1 Лицо, ответственное за лечение, может на основании индивидуальной оценки назначать продукт Lymed для других целей, помимо перечисленных ниже.

8.2 Лечение рубцов

8.2.1 Продукты Lymed используются в рамках лечения рубцов для поддержки процесса формирования рубца, особенно после ожогов, обширных пересадок кожи и хирургических процедур. Они предназначены для лечения гипертрофических и келоидных рубцов, а также могут использоваться в профилактических целях, когда заживление ран или пересаженных тканей происходит более медленно и повышается риск образования гипертрофических рубцов. Равномерное давление может способствовать заживлению рубцов, помогать контролировать их утолщение и жесткость, а также облегчать дискомфорт, связанный с рубцами, такой как зуд и покраснение.

8.3 Лечение отеков

8.3.1 Продукты Lymed используются в лечении и профилактике отеков в различных ситуациях, связанных с отеком и нагрузкой на кровеносную систему. Продукты способствуют циркуляции крови и жидкости за счет внешнего давления. Они также могут использоваться при венозных заболеваниях, когда на нижние конечности накладываются повязки, для лечения отеков и поддержания положения повязок на ранах в рамках комплексного лечения или восстановления.

8.4 Сенсомоторное и неврологическое применение

8.4.1 Продукты Lymed используются в качестве вспомогательных средств для реабилитации и терапевтических инструментов в неврологической физиотерапии и эрготерапии для поддержки координации и регулирования движений, а также самоконтроля тела в рамках специально разработанной программы реабилитации и лечения. Давление, оказываемое продуктом, может усиливать проприоцептивную обратную связь, что способствует активации мышц и контролю движений во время реабилитации. Продукты также могут обеспечивать внешнюю поддержку суставов, что помогает контролировать их гипермобильность и обеспечивать предсказуемость и контроль движений в повседневных ситуациях. В клинической практике продукты также используются в рамках лечения боли наряду с другими методами терапии, особенно в ситуациях, когда боль связана с нарушением самоконтроля тела, гипермобильностью суставов, сенсомоторными отклонениями или нагрузкой на ткани.

8.5 Послеоперационный уход

8.5.1 Продукты Lymed можно использовать в послеоперационном уходе за пациентами после различных инвазивных хирургических процедур. Они обеспечивают внешнее давление и/или внешнюю поддержку, что способствует послеоперационному восстановлению, оказывая внешнюю поддержку прооперированной области тела. Давление и внешняя поддержка могут помочь в лечении отеков, припухлостей, синяков и рубцов, облегчить дискомфорт, связанный с восстановлением, и поддержать движение

и функциональную активность во время восстановления. Продукты также могут использоваться для фиксации повязок в рамках общего плана лечения или восстановления.

9. Противопоказания, предупреждения и ограничения по применению

9.1 Риски, связанные с использованием продукта Lymed, в целом низкие. Продукт может использоваться одновременно с многими медицинскими процедурами, при условии оценки со стороны лица, ответственного за лечение и уход. Подходящие показания, применение и индивидуальные инструкции по использованию всегда определяются лицом, ответственным за лечение и уход. В отдельных случаях использование продукта может сопровождаться учащением мочеиспускания или появлением крапивницы.

9.2 Противопоказаниями к применению продукта Lymed могут быть нелеченная сердечная недостаточность, тяжелые заболевания артерий, острый тромбоз глубоких вен, острая кожная инфекция, крапивница от давления или практические ограничения, например значительные затруднения при проведении перевязок. Особую осторожность следует проявлять при использовании продукта Lymed у лиц с когнитивными нарушениями, сниженной способностью к самоопределению, невропатией, сенсорными нарушениями, хрупкой кожей, острым лимфостазом или рожей в острой фазе. Сообщите лицу, ответственному за уход, обо всех медицинских состояниях или факторах, связанных со здоровьем, которые могут повлиять на использование продукта Lymed.

9.3 Прекратите использование продукта Lymed и обратитесь к лечащему врачу или специалисту, если во время использования продукта возникли сильная боль, значительный дискомфорт, онемение, покалывание, озноб или синюшность конечности, ненормальный отек, нарушение кровообращения, ослабление или исчезновение пульса в конечности, головокружение, боль в груди, затрудненное дыхание или одышка, повреждение кожи, другие кожные симптомы или аллергические реакции. Это также относится к симптомам, которые не указаны в данной инструкции по применению.

9.4 Если ожидаемый терапевтический эффект не достигается или действие изделия изменяется в процессе использования, обратитесь к медицинскому работнику, ответственному за ваше лечение, или к своему врачу. Может потребоваться повторная оценка пригодности изделия, его размера, уровня давления или другого варианта лечения. В сенсомоторных и неврологических областях применения тело может адаптироваться к давлению, и воспринимаемый эффект продукта может со временем уменьшиться. В таких случаях может потребоваться приостановить использование или чередовать продукты с разным уровнем давления. В таких ситуациях обратитесь к лицу, ответственному за ваше лечение и уход, или к врачу.

9.5 Не используйте поврежденное изделие. Если какая-либо часть изделия отсоединилась, немедленно прекратите его использование и храните отсоединившуюся часть в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям жевать или сосать изделие.

9.6 Материал изделий может быть более скользким, чем обычная одежда. В перчатках и чулках это может снизить сцепление, что необходимо учитывать при использовании.

9.7 Лицо, размещающее заказ на продукт Lymed, и сторона, ответственная за лечение, несут ответственность за обеспечение того, чтобы запланированные индивидуальные решения были подходящими, пригодными для использования и безопасными в повседневной жизни. Это особенно актуально в ситуациях, когда планируется использование нескольких дополнительных продуктов или иных сложных решений. Такие конфигурации могут, например, увеличить риск запутывания или спотыкания.

9.8 Пожалуйста, обратите внимание:

9.8.1 Продукт не следует передавать, одалживать или использовать другим лицам. Продукт был подобран или изготовлен с учетом размеров, предполагаемого использования и плана лечения конкретного пользователя. При использовании другим лицом продукт может оказаться неподходящим и нанести вред, даже если симптомы или необходимость использования кажутся схожими.

9.8.2 Информация для идентификации изделия: Не удаляйте этикетку продукта с информацией о нем. Она содержит важную информацию о продукте. Удаление этикетки приведет к потере возможности идентификации и отслеживания продукта, а также возможности его модификации и ремонта.

9.8.3 В случае возникновения серьезного инцидента, связанного с продуктом или его использованием, необходимо отправить соответствующий отчет об инциденте, в соответствии с Регламентом (ЕС) 2017/745 (MDR), в компетентное ведомство вашей страны проживания, а также производителю: Lymed Oy.

9.8.4 Маркировка и символы: Значения символов, используемых на этикетке упаковки изделия, приведены в тексте под символами. При наличии сомнений относительно значения символов свяжитесь с производителем или дистрибьютором, поставившим изделие.

10. Хранение и утилизация

10.1 Храните неиспользованный продукт в защищенном от солнечного света сухом месте при комнатной температуре.

10.2 Не используйте продукт после истечения срока годности, указанного на упаковке.

10.3 Храните упаковку продукта в течение всего срока его службы, так как она содержит информацию для идентификации продукта.

10.4 Использованный продукт можно переработать как текстильные отходы или утилизировать вместе с бытовыми отходами в соответствии с местными правилами в стране Вашего проживания. Перед утилизацией удалите информацию, позволяющую идентифицировать продукт.

11. Отзывы

11.1 Оставьте отзыв о вашем продукте и опыте его использования на сайте www.lymed.fi.

Föreliggande anvisningar gäller för följande Lymed®-produkter i standardstorlek: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ och Post-operation™, vilka klassificeras som medicintekniska produkter av klass 1 i enlighet med förordningen (EU) 2017/745 (EU MDR).

Avsedda användare och patientpopulation: Dessa bruksanvisningar är avsedda för användare av Lymed®-produkter, för den patientpopulation som produkterna avser samt för den hälso- och sjukvårdspersonal som ansvarar för deras vård. Med termerna tryckplagg och produkt i dessa anvisningar avses en medicinteknisk produkt.

Tillverkare: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tammerfors, Finland,
info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Information om garantivillkoren för din produkt och erbjudna reparationstjänster kan erhållas från den som gett dig tillgång till produkten, distributören av Lymed®-produkter eller från din ansvariga vårdgivare.

Bruksanvisningens datum: 27.7.2026

Ytterligare information och instruktioner för påtagning se www.lymed.fi/manuals

1. Om tryckplagg – avsedd användning

1.1 Ett tryckplagg är en mjuk och elastisk medicinteknisk produkt som används för att stödja kroppsfunktioner genom externt applicerat tryck. Tryckplagg kan användas av brukare i olika åldrar i en rad olika sammanhang som en del av vård- och rehabiliteringsprocessen i samband med olika sjukdomar, skador, nedsatt funktionsförmåga eller andra funktionsrelaterade utmaningar.

1.2 I praktiken är ett tryckplagg ett tätt åtsittande plagg som kan utformas efter dess primära användningsområde, den avsedda stödfunktionen och den kroppsdel på vilken trycket ska utövas. Den allmänna termen tryckplagg kan användas för att beskriva både tryck- och stödplagg som ger ett jämnt tryck samt kompressionsplagg där trycket är graderat och avtar mot kroppens centrala delar.

1.3 Tryckplagg används som en del av en behandlingsplan utformad av hälso- och sjukvårdspersonal, baserat på en individuell bedömning och rekommendation från den behandlande personalen. Tryckplagg ersätter inte annan medicinsk behandling eller instruktioner från hälso- och sjukvårdspersonalen.

2. Inför första användning

2.1 Observera att Lymed-produkt är en medicinteknisk produkt, även om den kan se ut som ett vanligt plagg. Läs noggrant igenom föreliggande anvisningar innan du använder din Lymed-produkt. Spara bruksanvisningen under produktens hela livslängd. Om du har några frågor om produkten eller dess användning, kontakta den hälso- och sjukvårdspersonal som ansvarar för din vård, den instans som har beviljat produkten, din läkare eller den Lymed distributör som har levererat produkten.

2.2 Behovet, användningssättet och användningstiden för din Lymed-produkt bestäms av din ansvariga vårdgivare. Om produkten inte används under övervakning av hälso- och sjukvårdspersonal måste användaren noggrant följa föreliggande anvisningar och be om hälso- och sjukvårdspersonalens bedömning vid behov.

2.3 Läs igenom anvisningarna för påtagning av plagget på www.lymed.fi innan du använder produkten. Om en specialanpassad produkt har tillverkats särskilt för dig, försäkra dig att dina personuppgifter eller din personliga identifiering finns angiven på identifieringsmärket som är fäst på plagget. Om identifieringen av produktens användare baseras på en pseudonym, ska den person eller organisation som överlämnar produkten säkerställa att produkten entydigt tilldelas rätt användare. Om du använder en produkt i standardstorlek, kontrollera att produkten motsvarar din beställning med hjälp av identifieringsmärket som är fäst på plagget. Produkten måste tvättas innan den används för första gången. Hur produkten känns kan förändras efter de första tvättningarna när tygets struktur har stabiliserats.

2.4 Din Lymed-produkt är tillverkad av material som lämpar sig för produktens avsedda ändamål. Materialen innehåller inte naturgummi, nickel eller andra allmänt kända allergener. Se den produktspecifika sammansättningen av tyget på produktetiketten som är fäst på produkten. Beroende på produktens modell och valda tillval kan produkten även innehålla silikon, metall eller plast.

3. Användning

3.1 Din Lymed-produkt måste användas på det sätt som det beskrivs i föreliggande anvisningar. Användning i enlighet med anvisningarna hjälper att säkerställa produktens säkerhet samt dess avsedda prestanda och förväntad brukstid.

3.2 Din Lymed-produkt bärs som det innersta klädlagret. Lätta underkläder kan normalt bäras under en Lymed-produkt. Skydda produkten från mekanisk påfrestning och friktion som kan uppstå, till exempel i samband med hushållssysslor eller användning av skor eller hjälpmedel med slitande effekt. Produkten kan bäras kontinuerligt dag och natt efter behov eller i enlighet med anvisningarna från din ansvariga vårdgivare.

3.3 Kontrollera alltid före användning att produkten har satts på korrekt. Om produktens passform förändras under användning rekommenderas en kontroll av användarens mått eller produktens storlek.

3.4 Vid användning av hudvårdsprodukter, t.ex. krämer, försäkra dig om att de har torkat eller absorberats helt innan du tar på dig din Lymed-produkt. Använd aldrig parfym eller textiltvättmedel på produkten. Kemikalier och kosmetiska produkter kan skada materialfibrerna och minska produktens livslängd och prestanda.

3.5 Användning av flera Lymed-produkter samtidigt eller lager på lager är endast tillåten under överinseende av den ansvariga vårdgivaren. I sådana fall är Lymed-produkter utformade och tillverkade för samtidig användning. Produkterna får inte användas

lager på lager eller tillsammans med produkter från andra tillverkare utan specifika anvisningar från den ansvariga vårdgivaren.

3.6 Använd inte produkten direkt över ett öppet sår eller skadad hud. Skydda området på lämpligt sätt före användning. För användning av din Lymed-produkt tillsammans med produkter för sårvård eller ärrbehandling krävs det en bedömning från din ansvariga vårdgivare. Samtidig användning kan påverka produktens passform. Därför är det viktigt att tänka på eventuella utrymmeskrävande produkter eller förband vid måttagning eller val av storlek.

3.7 Produkten kan användas i vatten, förutsatt att den tvättas snarast möjligt efter användning.

4. Påtagning

4.1 Läs noga igenom anvisningarna för produktens påtagning innan du använder den. Anvisningarna för produktens påtagning kan hittas på www.lymed.fi. Att ta på sig en Lymed-produkt kräver tid och rätt teknik. Det kan ta tid att lära sig rätt teknik hur man tar på sig produkten. Undvik att dra i eller sträcka produkten med våld, särskilt vid sömmarna. En produkt som inte sitter rätt kan kännas obekvämt eller i fel storlek.

4.2 Se till att ha tillräckligt med tid när du ska ta på dig produkten. Ta bort eventuella vassa smycken innan du ska ta på dig produkten och se till att dina naglar är korta och utan vassa kanter. Öppna alla fästen. Ta på dig produkten gradvis utan att dra i sömmarna. Större plagg kan vid behov vändas helt eller delvis ut och in och rullas på gradvis för att undvika att dra i dem. Stäng alla fästen och försäkra dig om att produktens kanter sitter korrekt. Kontrollera att partier för leder och anatomiskt utformade konturer är korrekt inriktade och att sömmarna inte är vridna. Släta ut eventuella veck i tyget. Produkten sitter korrekt när sömmarna ligger mot huden med sin mjukare och slätare sida.

4.3 Tillåtna fristående påtagningshjälpmedel är glidförbättrande medel för tyg, friktionsökande golvmattor eller greppförbättrande handskar, t.ex. hushållshandskar. Använd inte påtagningshjälpmedel som kan skada eller töja ut produkten, t.ex. speciella ramar för påtagning.

5. Lagning

5.1 Som medicintekniska produkter får Lymed-produkter inte lagas av användaren själv eller av tredje part. Det är endast tillverkaren som har rätt att laga eller modifiera Lymed-produkter.

6. Livslängd

6.1 Lymed-produkter är avsedda för långvarig användning. Deras livslängd kan dock inte jämföras med livslängden för vanliga plagg. Vid normal användning är produktens beräknade livslängd 3–6 månader. Den beräknade livslängden baseras på rimlig förväntad yttre påverkan och rimliga användningsförhållanden. För produkter som utsätts för slitage, såsom strumpor och handskar, kan livslängden variera avsevärt mellan olika användare. Livslängden påverkas bland annat av användningens ändamål och frekvens, tryck- eller kompressionsnivå, användningsförhållanden, användarens anatomi och hudgenskaper, påtagningsteknik, tvättrutiner och långvarig exponering för solljus.

6.2 Byt ut din Lymed-produkt regelbundet för att bibehålla dess prestanda. Produktens skick och passform måste kontrolleras regelbundet under hela dess livslängd. Produkten måste bytas ut senast om dess elasticitet har minskat, användarens mått eller vikt har förändrats, produktens passform har förändrats, produkten inte längre kan rengöras ordentligt, om materialet känns fett eller om produkten har skadats.

7. Tvättanvisningar

7.1 Följ tvättanvisningarna för att säkerställa att produkten bibehåller sina egenskaper och för att förhindra förtida slitage. Produkten bör tvättas efter varje användning för att maximera dess förväntad brukstid. Det innebär att produkten får maskintvättas även dagligen. Det rekommenderas att ha fler än en produkt i bruk samtidigt så att produkterna kan tvättas och användas växelvis, vilket förlänger deras sammanlagda livslängd. Om produkten inte tvättas kan det orsaka hudsymtom, särskilt hos användare med känslig hud.

7.2 Handtvätt rekommenderas inte, då materialet inte blir ordentligt rent. Om produkten måste tvättas för hand någon gång är det viktigt att återgå till maskintvätt snarast möjligt.

- Använd maskintvätt vid 40 °C med normal tvättcykel.
- Tvätta produkten insidan ut, i en tvättpåse. Stäng alla dragkedjor, kardborrband och krokar.
- Använd mild tvättmedel utan sköljmedel, blekmedel eller starka dofter.
- Det är förbjudet att använda sköljmedel eller blekmedel eller tvättmedel som innehåller dessa.
- Hängtorka, plantorka eller torktumla endast vid låg temperatur. Vrid inte ur en våt produkt.
- Torka inte produkten i direkt solljus, i mikrovågsugn, ugn eller på värmeelement.
- Stryk eller ånga aldrig produkten.
- vätta produkten tillsammans med liknande färger. Färgerna kan blekna eller så kan produkten färga av sig.

8. Användningsområden

8.1 Ansvariga vårdgivare kan förskriva Lymed-produkter för andra indikationer än de som anges nedan, grundat på individuell bedömning.

8.2 Behandling av ärr

8.2.1 Lymed-produkter används vid behandling av ärr för att stödja kontrollen över ärrmognadsprocessen, särskilt efter brännskador, omfattande hudtransplantationer och kirurgiska ingrepp. De är avsedda för behandling av hypertrofiska ärr och keloider men kan även användas i förebyggande syfte när läkning av sår eller transplantat tar längre tid och risken för bildning av hypertrofiska ärr ökar. Ett jämnt tryck kan stödja ärrmognaden, motverka att ärren tjocknar och blir hårda samt lindra relaterade besvär såsom klåda och rodnad.

8.3 Behandling av ödem

8.3.1 Lymed-produkter används vid behandling och förebyggande av ödem i olika situationer som är förknippade med svullnad

och belastning på cirkulationen. Produkterna stöder blod- och vätske-cirkulationen genom extern kompression. De kan även användas vid venösa tillstånd då sårförband har lagts på nedre extremiteter, för att underlätta behandling av ödem och för att hålla förband och sårskydd bättre på plats, som en del av större behandlings- eller återhämtningsplan.

8.4 Sensorimotorisk och neurologisk tillämpning

8.4.1 Lymed-produkter används som rehabiliteringshjälpmedel och terapeutiska verktyg inom neurologisk fysioterapi och arbetsterapi för att främja kropps- och rörelsekontroll samt kroppsmedvetenhet som en del av en professionellt väglett rehabiliterings- och behandlingsplan. Trycket från produkten kan förbättra de proprioceptiva signalerna, vilket kan stödja muskelaktivering och rörelsekontroll under rehabilitering. Produkterna kan även ge lederna ett yttre stöd, vilket kan hjälpa att motverka överrörlighet i lederna samt att stödja förutsägbarhet och kontroll i rörelser i vardagliga situationer. I klinisk praxis används produkterna dessutom inom smärtbehandling tillsammans med andra behandlingsmetoder, särskilt i situationer där smärtan är förknippad med nedsatt kropps-kontroll, överrörlighet i lederna, sensorimotoriska avvikelser eller vävnadsbelastning.

8.5 Postoperativ vård

8.5.1 Lymed-produkter kan användas inom ramen för eftervård som ges efter olika invasiva kirurgiska ingrepp. De ger ett yttre tryck och/eller yttre stöd, vilket främjar återhämtningen efter operationen genom att stödja upp det opererade området. Tryck och externt stöd kan vara till hjälp vid behandling av ödem, svullnader, blåmärken och ärr, lindra återhämtningsrelaterade besvär samt främja rörlighet och funktionell aktivitet under återhämtningsprocessen. Produkterna kan även användas för att hålla förband eller sårskydd på plats som en del av större behandlings- eller rehabiliteringsplan.

9. Kontraindikationer, varningar och begränsningar för användning

9.1 Riskerna förknippade med användning av Lymed-produkter är i allmänhet låga. Produkten kan användas samtidigt med många andra medicinska behandlingar, efter den ansvariga vårdgivarens bedömning. Behandlingens lämplighet, genomförande och individuella anvisningar för användning fastställs alltid av den ansvariga vårdgivaren. Användning av produkten kan orsaka ökad urineringsfrekvens och fysisk urtikaria.

9.2 Kontraindikationer för användning av din Lymed-produkt kan inkludera obehandlad hjärtsvikt, allvarlig artärsjukdom, akut djup ventrombos, akut hudinfektion, tryckurtikaria eller praktiska användningsbegränsningar, såsom avsevärda svårigheter med att klä på/av sig. Särskild försiktighet måste iaktas när Lymed-produkter används på personer med kognitiva eller sensoriska nedsättningar, nedsatt självbestämmandeförmåga, neuropati, skör hud, akut lymfostas eller akut erysipelas. Det är viktigt att informera den ansvariga vårdgivaren om alla medicinska tillstånd eller hälsorelaterade faktorer som kan påverka användningen av Lymed-produkter.

9.3 Avbryt användningen av din Lymed-produkt och kontakta den ansvarige vårdgivaren eller en läkare vid uppkomst av svår smärta, betydande obehag, domningar, stickningar, köldkänsla

i eller blåaktig missfärgning av lemmar, onormal svullnad, cirkulationsstörningar, försvagad eller saknad puls i lemmar, yrsel, bröstsmärtor, andningssvårigheter eller andfåddhet, hudskada eller försämring av hudens integritet, andra hudsymtom eller allergiska reaktioner. Det gäller även andra symtom som inte specifikt anges i föreliggande bruksanvisning.

9.4 Om den förväntade behandlingseffekten inte uppnås eller om produktens effekt förändras under användningen, kontakta den hälso- och sjukvårdspersonal som ansvarar för din vård eller din läkare. Produktens lämplighet, storlek, trycknivå eller annan behandlingslösning kan behöva omprövas. I sensorimotoriska och neurologiska användningssammanhang kan kroppen anpassa sig till trycket, och produktens upplevda effekt kan avta med tiden. I sådana fall kan det vara nödvändigt att avbryta användningen eller växla mellan produkter med olika trycknivåer. Kontakta din ansvariga vårdgivare eller en läkare om sådan situation uppstår.

9.5 Använd inte en skadad produkt. Om någon del lossnar från produkten, sluta använda den och förvara den lossnade delen utom räckhåll för barn. Låt inte barn tugga eller suga på produkten.

9.6 Materialet i produkterna kan vara något halare än vanliga kläder. Hos handskar och strumpor kan det innebära att de ger sämre grepp, vilket måste beaktas vid användning.

9.7 Den person som beställer Lymed-produkt och den ansvariga vårdgivaren måste säkerställa att de planerade användarspecifika produktlösningarna är lämpliga, användbara och säkra i användarens vardag. Det gäller i synnerhet situationer där planeringen omfattar kombinationer av olika tilläggsfunktioner eller på annat sätt komplexa produktlösningar. Sådana konfigurationer kan öka risken för intrassling eller snubbling.

9.8 Observera följande:

9.8.1 Produkten får inte överlåtas på, lånas ut till eller användas av en annan person. Produkten har valts ut eller tillverkats utifrån måtten, den avsedda användningen och behandlingsplanen för en viss användare. När produkten används av en annan person kan det hända att produkten inte passar personen och orsakar skada, även om symtomen eller behovet av användning kan verka likartade.

9.8.2 Information om identifiering av produkten: Ta inte bort produktetiketten som sitter på produkten. Den innehåller viktig information om produkten. Om etiketten tas bort försvinner möjligheten att identifiera och spåra produkten, samt möjligheten att modifiera och laga produkten.

9.8.3 Om en allvarlig händelse skulle inträffa i samband med produkten eller dess användning ska en lämplig incidentrapport, i enlighet med förordning (EU) 2017/745 (MDR), lämnas in till den behöriga myndigheten i det land där du är bosatt samt till tillverkaren: Lymed Oy.

9.8.4 Märkning och symboler: Betydelsen av de symboler som används på produktförpackningens etikett anges i text under symbolerna. Om det råder någon osäkerhet om symbolernas betydelse, kontakta tillverkaren eller den distributör som levererade produkten.

10. Förvaring och bortskaffande

10.1 Oanvända produkter ska förvaras skyddat från solljus, på en torr plats vid rumstemperatur.

10.2 Använd inte produkten efter det utgångsdatum som anges på förpackningen.

10.3 Behåll produktförpackningen under produktens hela livslängd eftersom den innehåller viktig information för identifiering av produkten.

10.4 En använd produkt kan återvinnas som textilavfall eller kasseras tillsammans med hushållsavfall i enlighet med lokala regler i användarens hemland. Ta bort produktens identifieringsuppgifter innan du kasserar produkten.

11. Återkoppling och feedback

11.1 Ge gärna feedback om din produkt och dela med dig av dina erfarenheter av att använda produkten på www.lymed.fi

Bu talimatlar, (AB) 2017/745 sayılı Tıbbi Cihaz Tüzüğü (EU MDR) uyarınca Sınıf I tıbbi cihazlar olarak sınıflandırılan şu standart beden Lymed® ürünleri için geçerlidir: Skin™, Compression™, Sense™, Interim & Light™ ve Post-operation™.

Amaçlanan kullanıcılar ve hasta popülasyonu: Bu kullanım talimatları, Lymed ürünlerini kullanan kişiler ve onların bakımından sorumlu sağlık profesyonelleri için hazırlanmıştır. Bu talimatlarda geçen basınçlı giysi ve ürün terimleri tıbbi bir cihazı ifade eder.

Üretici: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finlandiya, info@lymed.fi, +358 20 779 2233

Ürününüz için geçerli garanti koşulları ve onarım hizmetlerinin mevcudiyeti hakkındaki bilgiler; Lymed ürününü sağlayan yetkili makamdan, Lymed distribütöründen veya bakımınızdan sorumlu olan taraftan edinilebilir.

Kullanım talimatı tarihi: 27.7.2026

Daha fazla bilgi ve giyme talimatları: www.lymed.fi/manuals

1. Basınçlı Giysiler Hakkında – amaçlanan kullanım

1.1 Basınçlı giysi, dışarıdan uygulanan basınç yoluyla vücut fonksiyonlarını desteklemek amacıyla kullanılan yumuşak ve elastik tıbbi bir cihazdır. Bu giysiler; hastalıklar, yaralanmalar ve fonksiyonel kapasite zorluklarıyla ilgili tedavi ve rehabilitasyon süreçlerinin bir parçası olarak, farklı yaşlardaki kullanıcılar tarafından çok çeşitli bağlamlarda kullanılabilir.

1.2 Pratikte basınçlı giysi, temel kullanım amacına, hedeflenen destek etkisine ve basınç uygulanan vücut bölgesine göre tasarlanabilen, vücuda tam oturan bir üründür. "Basınçlı giysi" genel terimi, hem eşit basınç sağlayan basınç ve destek giysilerini hem de basıncın kademeli olduğu ve vücudun merkezi kısımlarına doğru azaldığı kompresyon giysilerini tanımlamak için kullanılabilir.

1.3 Basınçlı giysiler, bir sağlık profesyonelinin rehberliğinde, bireysel değerlendirmeye ve ilgili uzmanın tavsiyesine dayalı bir tedavi planının parçası olarak kullanılır. Basınçlı giysiler, diğer tıbbi tedavilerin veya sağlık profesyonelleri tarafından sağlanan talimatların yerine geçmez.

2. İlk Kullanımdan Önce

2.1 Lymed ürününün, sıradan bir giysi gibi görünse bile tıbbi bir cihaz olduğunu lütfen unutmayın. Lymed ürününü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun. Bu kullanım talimatlarını, ürünün tüm kullanım süresi boyunca saklayın. Ürününüz veya kullanımıyla ilgili herhangi bir sorunuz olursa, bakımınızdan sorumlu sağlık profesyoneli, ürünü sağlayan makam, doktorunuz veya ürünü tedarik eden Lymed distribütörü ile iletişime geçin.

2.2 Lymed ürününün kullanım ihtiyacı, kullanım yöntemi ve kullanım süresi bakımdan sorumlu tarafça belirlenir. Ürünün kullanımı bir sağlık profesyonelinin rehberliğine dayanmıyorsa, kullanıcı bu kullanım talimatlarını dikkatle izlemeli ve gerektiğinde bir sağlık profesyoneli tarafından değerlendirme yapılmasını sağlamalıdır.

2.3 Kullanmadan önce www.lymed.fi adresindeki giyme talimatlarını inceleyin. Size özel bir ürün üretilmişse, giysiye iliştilmiş ürün bilgi etiketinde kişisel tanımlayıcınızın belirtildiğinden emin olun. Ürün kullanıcısının kimliği bir takma adla belirleniyorsa, ürünü kullanıcıya teslim eden kişi veya kuruluş, ürünün doğru kullanıcıyla kesin ve açık bir şekilde eşleştirilmesini sağlamalıdır. Standart beden bir ürün kullanıyorsanız, giysiye iliştilmiş ürün bilgi etiketinden ürünün siparişinize uygun olduğunu doğrulayın. Ürün ilk kullanımdan önce yıkanmalıdır. Kumaş yapısı yerine oturdukça, ilk yıkamalar sırasında ürünün hissiyatı değişebilir.

2.4 Lymed ürün, kullanım amacına uygun malzemelerden üretilmiştir. Malzemeler doğal kauçuk, nikel veya bilinen diğer yaygın alerjenleri içermez. Ürüne özel kumaş bileşimi için ürüne iliştilmiş ürün bilgi etiketine bakın. Ürün modeline ve seçilen özelliklere bağlı olarak ürün silikon, metal veya plastik de içerebilir.

3. Kullanım

3.1 Lymed ürünü, bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanılmalıdır. Talimatlara uygun kullanım, ürün güvenliğini, performansını ve hizmet ömrünü destekler.

3.2 Lymed ürünü, giysinin en alt katmanı (ten üzerine) olarak giyilir. Ürünün altına normalde ince iç çamaşırları giyilebilir. Ürünü, ev işleri sırasında veya sert ayakkabılar/yardımcı cihazlar kullanımıyla oluşabilecek mekanik zorlanma ve sürtünmeden koruyun. Ürün, ihtiyaca göre veya uzmanın talimatıyla gece ve gündüz kesintisiz olarak giyilebilir.

3.3 Kullanmadan önce ürünün doğru şekilde giyildiğinden daima emin olun. Kullanım sırasında uyum değişirse, ölçülerin veya ürün bedeninin gözden geçirilmesi önerilir.

3.4 Krem gibi cilt bakım ürünleri kullanıyorsanız, Lymed ürününü giymeden önce bunların tamamen emildiğinden veya kuruduğundan emin olun. Ürüne parfüm veya tekstil bakım maddeleri uygulamayın. Kimyasallar ve kozmetik ürünler kumaş liflerine zarar vererek ürünün ömrünü ve performansını azaltabilir.

3.5 Birden fazla Lymed ürününün eş zamanlı veya üst üste kullanımı, yalnızca bakımdan sorumlu kişinin rehberliğinde yapılabilir. Bu durumlarda ürünler birlikte kullanım için özel olarak tasarlanırlar. Lymed ürünleri, uzman yönlendirmesi olmadan başka üreticilerin ürünleriyle katmanlanmamalı veya birlikte kullanılmamalıdır.

3.6 Ürünü doğrudan açık bir yaranın veya hasarlı cildin üzerine kullanmayın. Kullanmadan önce ilgili bölgeyi uygun şekilde koruyun. Ürünün yara bakımı veya skar (yara izi) yönetimi ürünleri ve pansumanlarla birlikte kullanımı uzman değerlendirmesi gerektirir. Bu tür kullanım ürünün uyumunu etkileyebilir; bu nedenle ölçüm yapılırken veya beden seçilirken kalın pansumanlar dikkate alınmalıdır.

3.7 Ürün su içinde kullanılabilir, ancak kullanımdan sonra mümkün olan en kısa sürede yıkanmalıdır.

4. Giyme

4.1 Giyme talimatlarını www.lymed.fi adresinden inceleyin. Bir

Lymed ürününü giymek zaman ve doğru teknik gerektirir; bu tekniği öğrenmek başlangıçta vakit alabilir. Ürünü, özellikle dikiş yerlerinden sertçe çekmekten veya germekten kaçınınız. Yanlış giyilen bir ürün rahatsızlık verebilir veya yanlış bedenmiş gibi hissettirebilir.

4.2 Giymek için yeterli zaman ayırınız. Keskin takıları çıkarınız ve tırnaklarınızın pürüzsüz ve kısa olduğundan emin olun. Varsa fermuar veya kopçaları açınız. Ürünü, dikişleri çekiştirmeden kademeli olarak yerleştiriniz. Geniş giysiler gerekirse ters yüz edilip çekiştirmeden yavaşça yukarı doğru yuvarlanarak giyilebilir. Kapatma aparatlarını kapatınız ve kenarların doğru konumlandığından emin olun. Eklem bölgelerinin ve anatomik hatların düzgün hizalandığını, dikişlerin bükülmediğini kontrol ediniz. Kumaştaki kırışıklıkları düzeltiniz. Dikişin daha pürüzsüz ve düz olan tarafı cilde temas ettiğinde ürün doğru yerleşmiş demektir.

4.3 Giymeye yardımcı olması için kaydırıcı aparatlar, sürtünme artırıcı matlar veya ev işi eldivenleri gibi tutuşu güçlendiren eldivenler kullanılabilir. Ürüne zarar verebilecek veya aşırı gerebilecek giyme çerçeveleri gibi yardımcıları kullanmayınız.

5. Onarım

5.1 Tıbbi cihaz olmaları nedeniyle, Lymed ürünleri kullanıcı veya üçüncü şahıslar tarafından onarılmamalıdır. Ürünleri onarma veya değiştirme yetkisi yalnızca üreticiye aittir.

6. Hizmet Ömrü

6.1 Lymed ürünleri uzun süreli kullanım için tasarlanmıştır ancak ömürleri sıradan giysilerle kıyaslanamaz. Düzenli ve normal kullanımda ürünün tahmini ömrü 3–6 aydır. Bu süre, öngörülebilir dış etkenlere ve kullanım koşullarına dayanmaktadır. Çorap ve eldiven gibi aşınmaya açık ürünlerde kullanım ömrü kişiden kişiye değişebilir. Ömrü etkileyen faktörler arasında kullanım amacı, sıklığı, basınç seviyesi, kullanıcı anatomisi, cilt özellikleri, giyme tekniği, yıkama rutini ve uzun süre güneş ışığına maruz kalma yer alır.

6.2 Performansın korunması için ürün düzenli olarak yenilenmelidir. Kullanım sırasında ürünün durumu ve vücuda uyumu izlenmelidir. Elastikiyet azaldığında, kullanıcının ölçüleri veya kilosu değiştiğinde, ürün artık tam temizlenemediğinde, malzeme yağlı hissettirdiğinde veya hasar gördüğünde ürün mutlaka değiştirilmelidir.

7. Yıkama talimatları

7.1 Ürünün özelliklerinin korunmasını sağlamak ve erken yıpranmayı önlemek için yıkama talimatlarına uyunuz. Dayanıklılığını en üst düzeye çıkarmak için ürünün her kullanımdan sonra yıkanması önerilir. Bu, ürünün her gün makinede yıkanması anlamına gelebilir. Ürünlerin sırayla yıkanıp giyilebilmesi ve böylece toplam hizmet ömürlerinin uzatılması için birden fazla ürüne sahip olunması tavsiye edilir. Ürünün yıkanmaması, özellikle hassas cilde sahip kullanıcılarda cilt semptomlarına neden olabilir.

7.2 Malzeme tam olarak temizlenmeyeceği için elde yıkama önerilmez. Ürünün ara sıra elde yıkanması gerekiyorsa, mümkün olan en kısa sürede makinede yıkamaya geri dönmek önemlidir.

- Normal programda 40°C'de makinede yıkayınız.
- Bir yıkama filesi içinde ters çevirerek yıkayınız. Tüm

fermuarları, cırt cırtlı bantları ve kopçaları kapatınız.

- Yumuşatıcı, ağartıcı veya yoğun parfümler içermeyen hafif bir deterjan kullanınız.
- Yumuşatıcı, yumuşatıcı içeren deterjanlar ve ağartıcı kullanımı yasaktır.
- İpte kurutunuz, sererek kurutunuz veya yalnızca düşük sıcaklıkta kurutma makinesinde kurutunuz. Islakken sıkmayınız.
- Ürünü doğrudan güneş ışığında, mikrodalga fırında, fırında veya radyatör üzerinde kurutmayınız.
- Ütülemeyiniz veya buhar uygulamayınız.
- Benzer renklerle yıkayınız. Renkler solabilir veya pigment transferi olabilir.

8. Kullanım Alanları

8.1 Bakımdan sorumlu taraf, bireysel bir değerlendirmeye dayanarak, Lymed ürününü aşağıda listelenenler dışındaki endikasyonlar için de reçete edebilir.

8.2 Skar (yara izi) yönetimi

8.2.1 Lymed ürünleri, özellikle yanıklar, kapsamlı deri greftleri ve cerrahi işlemlerin ardından skar kontrolünü ve skar olgunlaşma sürecini desteklemek amacıyla skar yönetiminin bir parçası olarak kullanılır. Hipertrofik skarların ve keloidlerin yönetimi için tasarlanmıştır; ayrıca yara veya greft iyileşmesinin geciktiği ve hipertrofik skar oluşumu riskinin arttığı durumlarda önleyici olarak da kullanılabilirler. Eşit basınç; skar olgunlaşmasını destekleyebilir, skar kalınlaşması ve sertliğinin yönetilmesine yardımcı olabilir ve kaşıntı ile kızarıklık gibi skar kaynaklı rahatsızlıkları hafifletebilir.

8.3 Ödem yönetimi

8.3.1 Lymed ürünleri, şişlik ve dolaşım yükü ile ilişkili çeşitli durumlarda ödem yönetimi ve önlenmesinin bir parçası olarak kullanılır. Ürünler, dış kompresyon yoluyla kan ve sıvı dolaşımını destekler. Ayrıca, kapsamlı bir tedavi veya iyileşme planının parçası olarak; alt ekstremitelere yara pansumanlarının uygulandığı venöz durumlarda ödem yönetimini desteklemek ve pansumanlar ile yara örtülerinin konumunu korumaya yardımcı olmak için de kullanılabilirler.

8.4 Sensörimotor ve nörolojik uygulama

8.4.1 Lymed ürünleri, profesyonelce yönlendirilen bir rehabilitasyon ve tedavi planının parçası olarak vücut kontrolünü, hareket düzenlemesini ve vücut farkındalığını desteklemek amacıyla nörolojik fizyoterapi ve ergoterapide rehabilitasyon yardımcıları ve terapötik araçlar olarak kullanılır. Ürün tarafından uygulanan basınç, rehabilitasyon sırasında kas aktivasyonunu ve hareket kontrolünü destekleyebilen propriyoseptif geri bildirimi artırabilir. Ürünler ayrıca eklemlere dış destek sağlayabilir; bu da eklem hipermobilitésinin yönetilmesine yardımcı olabilir ve günlük durumlarda hareketin öngörülebilirliğini ve kontrolünü destekleyebilir. Klinik uygulamada ürünler; özellikle ağrının bozulmuş vücut kontrolü, eklem hipermobilités, sensörimotor sapmalar veya doku yükü ile ilişkili olduğu durumlarda, diğer tedavi yöntemleriyle birlikte ağrı yönetiminin bir parçası olarak da kullanılır.

8.5 Ameliyat sonrası bakım

8.5.1 Lymed ürünleri, çeşitli invaziv cerrahi prosedürlerin ardından

bakım sürecinin bir parçası olarak kullanılabilir. Ameliyat edilen vücut bölgesine dış destek sunarak ameliyat sonrası iyileşmeyi destekleyen dış basınç ve/veya dış destek sağlarlar. Basınç ve dış destek; ödem, şişlik, morarma ve skarların yönetimine yardımcı olabilir, iyileşme kaynaklı rahatsızlıkları hafifletebilir ve iyileşme sırasında hareket ve fonksiyonel aktiviteyi destekleyebilir. Ürünler ayrıca, genel bir tedavi veya iyileşme planının parçası olarak pansumanların veya yara örtülerinin yerinde tutulmasına yardımcı olmak için de kullanılabilir.

9. Kontrendikasyonlar, uyarılar ve kullanım kısıtlamaları

9.1 Lymed ürününün kullanımıyla ilişkili riskler genellikle düşüktür. Ürün, bakımdan sorumlu tarafın değerlendirmesine tabi olmak kaydıyla, birçok tıbbi tedaviyle birlikte kullanılabilir. Uygunluk, uygulama ve kullanıma ilişkin bireysel talimatlar her zaman bakımdan sorumlu tarafça belirlenir. Ürünün kullanımı idrar sıklığını artırabilir ve fiziksel ürtikere neden olabilir.

9.2 Lymed ürününün kullanımına yönelik kontrendikasyonlar arasında tedavi edilmemiş kalp yetmezliği, şiddetli arter hastalığı, akut derin ven trombozu, akut cilt enfeksiyonu, basınç ürtikeri veya giyinmede önemli zorluk gibi pratik kullanım kısıtlamaları yer alabilir. Bilişsel bozukluğu, kendi kaderini tayin etme kapasitesi azalmış, nöropatisi, duyuşal eksiklikleri, hassas cildi, akut lenfostazi veya akut yılançığı (erizipel) olan bireylerde Lymed ürünü kullanılırken özel dikkat gösterilmelidir. Lymed ürününün kullanımını etkileyebilecek tüm tıbbi durumlar veya sağlıkla ilgili faktörler hakkında bakımdan sorumlu tarafı bilgilendirin.

9.3 Kullanım sırasında şiddetli ağrı, önemli düzeyde rahatsızlık, uyuşma, karıncalanma, uzuvda soğukluk veya mavimsi renk değişimi, anormal şişlik, dolaşım bozukluğu, uzuvda nabız zayıflaması veya kaybı, baş dönmesi, göğüs ağrısı, nefes alma güçlüğü veya nefes darlığı, cilt bütünlüğünün bozulması, diğer cilt semptomları veya alerjik reaksiyonlar meydana gelirse Lymed ürününün kullanımını durdurun ve bakımdan sorumlu taraf veya bir doktorla iletişime geçin. Bu durum, bu kullanım talimatlarında özel olarak belirtilmeyen semptomlar için de geçerlidir.

9.4 Beklenen terapötik etki elde edilmezse veya ürünün etkisi kullanım sırasında değişirse, bakımınızdan sorumlu sağlık profesyoneli veya doktorunuzla iletişime geçin. Ürünün uygunluğu, bedeni, basınç seviyesi veya başka bir tedavi seçeneğinin yeniden değerlendirilmesi gerekebilir. Sensörimotor ve nörolojik kullanım bağlamlarında vücut basınca uyum sağlayabilir ve ürünün algılanan etkisi zamanla azalabilir. Bu tür durumlarda, kullanıma ara verilmesi veya farklı basınç seviyelerine sahip ürünler arasında dönüşümlü geçiş yapılması gerekebilir. Bu durumlarda, bakımınızdan sorumlu taraf veya bir doktorla iletişime geçin.

9.5 Hasarlı bir ürünü kullanmayın. Ürünün herhangi bir parçası ayrılırsa, ürünü kullanmayı derhâl bırakın ve ayrılan parçayı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Çocukların ürünü çiğnemesine veya emmesine izin vermeyin.

9.6 Ürünlerin malzemesi sıradan giysilerden daha kaygan olabilir. Eldiven ve çoraplarda bu durum tutuşu azaltabilir ve kullanım sırasında dikkate alınmalıdır.

9.7 Lymed ürünü için siparişi veren kişi ve bakımdan sorumlu taraf, planlanan kullanıcıya özel ürün çözümlerinin günlük yaşamda uygun, kullanılabilir ve güvenli olmasını sağlamaktan sorumludur. Bu durum, özellikle birden fazla ek özelliğin veya başka bir şekilde karmaşık ürün çözümlerinin planlandığı durumlar için geçerlidir. Bu tür konfigürasyonlar, örneğin takılma veya düşme riskini artırabilir.

9.8 Lütfen şunlara dikkat edin:

9.8.1 Ürün başka bir kişiye devredilemez, ödünç verilemez veya başka bir kişi tarafından kullanılamaz. Ürün, bireysel bir kullanıcının ölçülerine, kullanım amacına ve tedavi planına göre seçilmiş veya üretilmiştir. Başka bir kişi tarafından kullanıldığında, semptomlar veya kullanım ihtiyacı benzer görünse bile ürün uygun olmayabilir ve zarar verebilir.

9.8.2 Cihaz kimlik bilgileri: Ürüne yapıştırılmış olan ürün bilgi etiketini çıkarmayın. Bu etiket ürün hakkında önemli bilgiler içermektedir. Etiket çıkarılması, ürün tanımlamasını ve izlenebilirliğini, ayrıca modifikasyon ve onarım olasılığını ortadan kaldırır.

9.8.3 Ürün veya kullanımıyla ilgili ciddi bir olay meydana gelirse, uygun bir olay raporu, (AB) 2017/745 sayılı Tüzük (MDR) uyarınca, ikamet ettiğiniz ülkenin yetkili makamına ve ayrıca üreticiye: Lymed Oy sunulmalıdır.

9.8.4 Etiketleme ve semboller: Ürün ambalajı etiketinde kullanılan sembollerin anlamları, sembollerin altında metin olarak verilmiştir. Sembollerin anlamı hakkında herhangi bir belirsizlik olması durumunda, üretici veya cihazı tedarik eden dağıtıcı ile iletişime geçin.

10. Saklama ve imha

10.1 Kullanılmayan ürünü güneş ışığından korunmuş, kuru bir yerde oda sıcaklığında saklayın. 10.2 Ürünü ambalaj üzerinde belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. 10.3 Ürün tanımlama bilgilerini içerdiğinden, ürün ambalajını ürünün tüm hizmet ömrü boyunca saklayın. 10.4 Kullanılmış bir ürün, ikamet ettiğiniz ülkedeki yerel uygulamalara uygun olarak tekstil atığı olarak geri dönüştürülebilir veya evsel atıklarla birlikte atılabilir. İmha etmeden önce ürün tanımlama bilgilerini çıkarın.

11. Geri bildirim sağlama

11.1 Ürününüz ve kullanım deneyiminiz hakkındaki geri bildirimlerinizi www.lymed.fi adresinden iletebilirsiniz.

تنطبق هذه التعليمات على منتجات Lymed* القياسية بالمقاسات الجاهزة التالية:
Skin و Compression و Sense و Interim & Light و Post-operation،
المُصنَّفة بأنها أجهزة طبية من الفئة الأولى (Class I) وفقاً للائحة (الاتحاد الأوروبي)
2017/745 الخاصة بالأجهزة الطبية (EU MDR).

: المستخدمون المقصودون وفئة المرضى هذه التعليمات مخصصة لمستخدمي منتجات
Lymed والمتخصصين في الرعاية الصحية المسؤولين عن رعايتهم. ويشير مصطلحي
الملابس الضاغطة والمنتج في هذه التعليمات إلى جهاز طبي.

الشركة المصنعة: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finland,
info@lymed.fi, +358 20 779 2233

يمكن الحصول على معلومات عن شروط الضمان السارية على منتجاتكم وتوافر
خدمات الإصلاح من الجهة التي وفرت منتج Lymed، أو من موزع Lymed، أو من
الجهة المسؤولة عن رعايتكم.

تاريخ تعليمات الاستخدام: 27.7.2026

لمزيد من المعلومات وللإطلاع على تعليمات الارتداء، يُرجى زيارة

www.lymed.fi/manuals

1. نبذة عن الملابس الضاغطة الغرض المقصود -

1.1 الملابس الضاغطة أجهزة طبية ناعمة ومرنة تُستخدم لدعم الوظائف
الفسيولوجية للجسم من خلال تطبيق ضغط خارجي مُتحكَّم فيه. ويمكن استخدامها
لمختلف الفئات العمرية وفي نطاق واسع من الحالات السريرية باعتبارها جزءاً من
برنامج رعاية وتأهيل مرتبط بالأضرار أو الإصابات أو اضطرابات القدرة الوظيفية.

1.2 من الناحية التطبيقية، تُصمَّم الملابس الضاغطة لتكون مُحكمة الالتصاق بالجسم،
ويُحدَّد تصميمها وفقاً للغرض الطبي المقصود، وتأثير الدعم العلاجي المطلوب،
والمنطقة التشريحية التي يُطبق عليها الضغط. ويُستخدم المصطلح العام "الملابس
الضاغطة" لوصف كلٍّ من الملابس الضاغطة وملابس الإسناد الداعم التي توفر ضغطاً
متساوياً، وكذلك ملابس الضغط التدريجي التي يكون فيها الضغط موزعاً بشكل
متدرج بحيث يتناقص باتجاه الأجزاء الأقرب إلى مركز الجسم.

1.3 تُستخدم الملابس الضاغطة ضمن خطة علاجية يشرف عليها أحد المتخصصين
في الرعاية الصحية، وذلك بناءً على تقييم فردي شامل وتوصية مهنية من الأخصائي
المعالج. ولا تُعدّ الملابس الضاغطة بديلاً عن أي تدخل طبي آخر أو عن الإرشادات
الصادرة من المتخصصين في الرعاية الصحية.

2. قبل الاستخدام الأول

2.1 يُرجى العلم أن منتج Lymed يُعد جهازاً طبياً، حتى وإن بدا كأنه قطعة ملابس
عادية. ونوصي بقراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام منتج Lymed، والاحتفاظ
بها طوال فترة استخدام المنتج. وفي حال وجود أي استفسارات تتعلق بالمنتج أو
بطريقة استخدامه، يُرجى التواصل مع متخصص الرعاية الصحية المسؤول عن
رعايتكم، أو الجهة التي وفرت المنتج، أو طبيبك، أو موزع Lymed الذي قام بتوريد
المنتج.

2.2 تحدد الجهة المسؤولة عن الرعاية مدى الحاجة إلى استخدام منتج Lymed،
وطريقة استخدامه، ومدة الاستخدام. وإذا لم يكن استخدام المنتج بناءً على تعليمات
أحد متخصصي الرعاية الصحية، على المستخدم الالتزام بدقة بهذه التعليمات وطلب
تقييم للحالة من أخصائي رعاية صحية عند الضرورة.

2.3 يُرجى الإطلاع على تعليمات الارتداء الموجودة على موقع www.lymed.fi قبل
الاستخدام. وإذا كان المنتج مُصنَّعاً خصيصاً حسب طلبك، فتأكد من أن وجود رقم
التعريف الشخصي الخاص بك على ملصق معلومات المنتج المثبت على القطعة.
إذا كان تعريف مستخدم المنتج يستند إلى مُعرّف مستعار، فيجب على الشخص أو
الجهة التي تُسلم المنتج إلى المستخدم التأكد من إسناد المنتج بشكل لا لبس فيه إلى
المستخدم الصحيح. أما إذا كنت تستخدم منتجاً بمقاس عادي، فتتحقق من ملصق
معلومات المنتج المثبت على القطعة للتأكد من مطابقته لطلبك. يجب غسل المنتج
قبل الاستخدام لأول مرة. وقد يتغير ملمس المنتج أثناء مرات الغسل الأولى مع ثبات
بنية النسيج.

2.4 يُصنَّع منتج Lymed من مواد مناسبة للغرض المرجو منه. ولا تحتوي مواد تصنيع
المنتج على المطاط الطبيعي أو النيكل أو غيرها من المواد الشائعة المسببة للحساسية.
يُرجى الإطلاع إلى تركيبة القماش الخاصة بكل منتج الموضحة على ملصق معلومات
المنتج المثبت عليه. وقد يحتوي المنتج أيضاً على السيليكون أو المعدن أو البلاستيك،
وذلك بحسب طراز المنتج والخصائص المختارة.

3. الاستعمال

3.1 يجب استخدام منتج Lymed بالطريقة المبينة في هذه التعليمات، فالالتزام
بالتعليمات يساهم في تعزيز سلامة المنتج وتحقيق الأداء المرجو منه وإطالة عمره
الافتراضي.

3.2 يجب ارتداء منتج Lymed كطبقة داخلية ملاصقة للجسم تحت الملابس.
ويمكن عادةً ارتداء ملابس داخلية خفيفة تحته. كما يجب حماية المنتج من الإجهاد
الميكانيكي والاحتكاك الذي قد يحدث، على سبيل المثال، أثناء أداء الأعمال المنزلية
أو عند استخدام أحذية خشنة أو أجهزة مساعدة. ويمكن ارتداء المنتج طوال النهار
والليل حسب الحاجة أو حسب تعليمات الجهة المسؤولة عن الرعاية.

3.3 قبل الاستعمال، يجب التأكد دائماً من ارتداء المنتج بطريقة صحيحة. وإذا تغير
مقاس المنتج أثناء الاستعمال، يُوصى بمراجعة قياسات المستخدم أو مقاس المنتج.

3.4 عند استعمال مستحضرات العناية بالبشرة مثل الكريمات، يجب التأكد من
امتصاص البشرة لها تماماً أو جفافها قبل ارتداء منتج Lymed. ويُحظر وضع العطور
أو مواد معالجة الأقمشة على المنتج، المواد الكيميائية والمستحضرات التجميلية قد
تؤدي إلى إتلاف ألياف المادة، مما يقلل من عمر المنتج الافتراضي وأدائه.

3.5 لا يُسمح باستعمال عدة منتجات من Lymed في الوقت نفسه أو ارتداؤها بشكل
متراكب إلا بموجب توجيهات الجهة المسؤولة عن الرعاية، لكي يتم تصميم منتجات
Lymed وتصنيعها للاستخدام المتزامن في هذه الحالات. ولا يجوز ارتداء المنتجات
فوق بعضها أو استعمالها مع منتجات من شركات مُصنَّعة أخرى دون توجيهات
محددة بذلك من الجهة المسؤولة عن الرعاية.

3.6 لا تستخدم المنتج مباشرةً على جرح مفتوح أو جلد متضرر. احم المنطقة المعنية
بالطريقة المناسبة قبل الاستخدام. يتطلب الاستخدام المتزامن لمنتج Lymed مع
منتجات أو ضمادات العناية بالجروح أو علاج الندبات تقييماً من الجهة المسؤولة عن
الرعاية. وقد يؤثر الاستخدام المتزامن في مقاس المنتج؛ لذلك يجب أخذ أي منتجات أو
ضمادات ذات حجم كبير بعين الاعتبار عند أخذ القياسات أو عند اختيار المقاس.

3.7 يمكن استعمال المنتج أثناء السباحة أو الاستحمام، شريطة غسله في أقرب وقت
ممکن بعد الاستعمال.

4. الارتداء

4.1 يُرجى قراءة تعليمات الارتداء بعناية قبل استعمال المنتج، وهي موجودة على موقع www.lymed.fi. يُشترط لارتداء منتج Lymed اختيار الوقت والطريقة المناسبة. وقد يحتاج تعلم أسلوب الارتداء الصحيح لبعض الوقت في البداية. تجنّب شدّ المنتج أو سحبه بقوة، خاصّةً عند مناطق الدرزات، فارتداء المنتج بطريقة غير صحيحة قد يسبب شعورًا بعدم الراحة أو يعطي انطباعًا بأن المقاس غير مناسب.

4.2 احرص على تخصيص وقت كافٍ للارتداء. انزع أي حُلّ حادة قبل الارتداء، وتأكد أن أظافرك ملساء وقصيرة، وافتح جميع الأربطة إن وجدت. ضع المنتج تدريجيًا دون شدّ الدرزات. ويمكن، إذا لزم الأمر، قلب الملابس الأكثر اتساعًا جزئيًا أو كليًا من الداخل إلى الخارج ولفها تدريجيًا في مكانها مع تجنب شدّها. أغلق أي أربطة وتأكد من تموضع حواف المنتج بشكل صحيح. تأكد من أن مناطق المفاصل والخطوط التشريحية مصطفة بصورة صحيحة، وأن الدرزات غير ملتوية. قم بتسوية أي تجاعيد في القماش. ويُعدّ المنتج موضوعًا بصورة صحيحة عندما يكون الجانب الأكثر نعومةً واستواءً من الدرزة ملاصقًا للبشرة.

4.3 تشمل أدوات المساعدة على ارتداء المنتج المسموح بها أدوات تسهيل الانزلاق المصنوعة من القماش، أو الحصائر التي تزيد من الاحتكاك، أو القفازات التي تعزز الإحكام والقبضة مثل القفازات المنزلية. ولا يجوز استخدام أي أدوات مساعدة قد تتسبب في إتلاف المنتج أو في تمدهد بشكل مفرط، مثل إطارات المساعدة في الارتداء.

5. إصلاح المنتج

5.1 باعتبار منتجات Lymed أجهزة طبية، فلا يجوز للمستخدم أو أي طرف خارجي إصلاحها. ولا يُصرح إلا للشركة المُصنّعة بإصلاح منتجات Lymed أو تعديلها.

6. العمر الافتراضي

6.1 منتجات Lymed مصممة للاستخدام طويل الأمد. ومع ذلك، لا يمكن مقارنتها من حيث العمر الافتراضي بالملابس العادية. ويُقدّر العمر الافتراضي للمنتج، مع الاستخدام المنتظم والطبيعي، بين 3 إلى 6 أشهر. وهذا التقدير محدد بناءً على التأثيرات الخارجية المتوقعة في ظروف معقولة وضمن ظروف الاستخدام المعتادة. وفي المنتجات المعرضة للاهتراء، مثل الجوارب والقفازات، قد يختلف العمر الافتراضي بين المستخدمين إلى حد كبير. ويتأثر العمر الافتراضي للمنتج، من بين عوامل أخرى، بالغرض من الاستخدام وتكراره، ومستوى الضغط أو الانضغاط، وظروف الاستخدام، وبنية جسم المستخدم، وخصائص البشرة، وطريقة الارتداء، وطريقة الغسل، والتعرّض المطوّل لأشعة الشمس.

6.2 يجب استبدال منتج Lymed بانتظام لاستمرار الحصول على أداء بالجودة نفسها، مع مراعاة متابعة حالة المنتج ومقاسه أثناء الاستخدام. كما يجب استبدال المنتج في أقرب وقت ممكن إذا انخفضت مرونته، أو تغيرت قياسات المستخدم أو وزنه، أو تغيرت مقاساته، أو لم يعد من الممكن تنظيفه بطريقة صحيحة، أو أصبح ملمسه دهنيًا، أو تعرض للتلف.

7. تعليمات الغسل

7.1 اتّبع تعليمات الغسل لضمان الحفاظ على خصائص المنتج ومنع حدوث التآكل والاهتراء المبكر. يُوصى بغسل المنتج بعد كل استخدام لتعزيز متانته، وقد يعني ذلك غسل المنتج في الغسالة يوميًا. كما يُستحسن استخدام أكثر من منتج بالتناوب، بحيث يمكن غسل واحدًا وارتداء الآخر، مما يزيد من العمر الافتراضي المشترك للمنتجين. قد يؤدي عدم غسل المنتج إلى ظهور أعراض جلدية، خاصةً لدى المستخدمين ذوي البشرة الحساسة.

7.2 لا يُوصى بغسيل المنتج يدويًا، لأن ذلك قد يؤدي إلى تنظيف المادة بطريقة غير صحيحة. وإذا اضطررت لغسل المنتج يدويًا في بعض الحالات، فلا بد من معاودة

الغسل بالغسالة في أقرب وقت ممكن.

- اغسل المنتج في الغسالة على درجة حرارة 40°م باستخدام دورة غسيل عادية.
- اغسل المنتج مقلوبًا داخل كيس غسيل. أغلق أي سوستة، وأربطة الفيلكرو، وحلقات التثبيت.
- استخدم مسحوق غسيل لطيف لا يحتوي على منعم أقمشة، أو مبيض، أو عطور قوية.
- يُمنع استخدام منعمات الأقمشة، أو مساحيق تحتوي على منعم، أو المبيضات.
- جفف المنتج على حبل الغسيل، أو منشر، أو في المجفف على درجة حرارة منخفضة فقط. لا تعصر المنتج وهو مبلل.
- لا تجفف المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة، أو في الميكروويف، أو في الفرن، أو على المدفأة.
- لا تكوي المنتج أو تستخدم البخار.
- اغسل المنتج مع ألوان مشابهة، فالألوان قد تبهت أو تنتقل الصبغات.

8. الحالات السريرية/سياقات استعمال المنتج

8.1 يجوز للجهة المسؤولة عن الرعاية وصف منتج Lymed لأغراض غير تلك المذكورة أدناه، بناءً على تقييم فردي.

8.2 علاج الندبات

8.2.1 تُستخدم منتجات Lymed ضمن علاج الندبات لتعزيز السيطرة على الندبة وعملية نضوجها، لا سيما بعد الحروق، أو ترقيق الجلد الواسع، أو الإجراءات/العمليات الجراحية. وهي مخصّصة لعلاج الندبات الضخامية (Hypertrophic Scars) والجدرة (Keloids)، ويمكن استخدامها أيضًا كعلاج وقائي عند تأخر شفاء الجروح أو الترقيق، وزيادة خطر تكوّن الندبات الضخامية. وقد يساعد الضغط المتساوي في تعزيز نضوج الندبة، والتحكم في سماكة الندبة وتصلبها، وتخفيف الانزعاج المرتبط بالندبات مثل الحكة والاحمرار.

8.3 علاج الوذمة

8.3.1 تُستخدم منتجات Lymed ضمن علاج الوذمة والوقاية منها في حالات متعددة مرتبطة بالانتفاخ أو الحمل الدوري على الأوعية. وتدعم هذه المنتجات الدورة الدموية وتدفع السوائل من خلال الضغط الخارجي. ويمكن استخدامها أيضًا في الحالات الوريدية التي يتم فيها وضع ضمادات على جروح الأطراف السفلية، لتعزيز علاج الوذمة، والمساعدة في الحفاظ على وضع الضمادات وأغطية الجروح كجزء من خطة علاج أو تعافي شاملة.

8.4 الاستعمالات الحسية الحركية والعصبية

8.4.1 تُستخدم منتجات Lymed كأدوات مساعدة في إعادة التأهيل ووسائل علاجية في العلاج الطبيعي العصبي والعلاج الوظيفي لدعم التحكم بالجسم، وتنظيم الحركة، والوعي الجسدي، ضمن خطة إعادة تأهيل وعلاج مهنية تحت إشراف متخصصين. وقد يعزز الضغط الذي يمارسه المنتج الإشارات الحسية الذاتية، مما قد يدعم تنشيط العضلات والتحكم في الحركة أثناء التأهيل. وقد توفر هذه المنتجات أيضًا دعمًا خارجيًا للمفاصل، مما يساعد في التحكم في فرط حركة المفاصل ويدعم القدرة على التنبؤ بالحركة والتحكم فيها في المواقف اليومية. وفي الممارسات السريرية، تُستخدم المنتجات أيضًا كجزء من التحكم في الألم إلى جانب طرق العلاج الأخرى، وخاصّةً في الحالات التي يرتبط فيها الألم بضعف التحكم في الجسم، أو فرط حركة المفاصل، أو الانحرافات الحسية الحركية، أو حمل الأنسجة.

8.5 الرعاية بعد العمليات/الإجراءات الجراحية

8.5.1 يمكن استخدام منتجات Lymed كجزء من الرعاية بعد مختلف الإجراءات/العمليات الجراحية التدخلية، فهي توفر ضغطًا خارجيًا و/أو دعمًا خارجيًا، مما يدعم

التعافي بعد العملية/الإجراء من خلال تقديم دعم خارجي للمنطقة الجراحية. وقد يساعد الضغط والدعم الخارجي في علاج الوذمة، والتورم، والكدمات، والندبات، وتخفيف الانزعاج المرتبط بالتعافي، ودعم الحركة والنشاط الوظيفي أثناء التعافي. كما يمكن استخدام المنتجات للمساعدة في تثبيت الضمادات أو أغشية الجروح ضمن خطة علاجية أو خطة تعافي شاملة.

9. موانع الاستخدام، والتحذيرات، وقيود الاستخدام

9.1 قد يسبب استخدام منتج Lymed مخاطر طفيفة بوجه عام. ويمكن استخدام المنتج بالتزامن مع العديد من العلاجات الطبية، رهناً بتقييم الجهة المسؤولة عن الرعاية. وتحدد الجهة المسؤولة عن الرعاية دائماً مدى ملاءمة المنتج وطريقة استعماله والتعليمات الفردية للاستخدام. قد يؤدي استخدام المنتج إلى زيادة تواتر التبول، وقد يسبب شرىً بدنياً.

9.2 قد تشمل موانع استخدام منتج Lymed حالات مثل قصور القلب غير المعالج، أو أمراض الشرايين الشديدة، أو ثخثر الأوردة العميقة الحاد، أو الالتهابات الجلدية الحادة، أو شرى الضغط، أو القيود العملية على الاستخدام مثل صعوبة ارتداء المنتج إلى حد كبير. ويجب توخي الحذر بشكل خاص عند استخدام المنتج مع أفراد يعانون من ضعف في القدرات الإدراكية، أو انخفاض في القدرة على اتخاذ القرارات، أو الاعتلال العصبي، أو العجز الحسي، أو الجلد الهش، أو الوذمة للمفاوية الحادة، أو التهاب الحُمرة الحاد. يُرجى إعلام الجهة المسؤولة عن الرعاية بجميع الحالات الطبية أو العوامل الصحية التي قد تؤثر على استخدام منتج Lymed.

9.3 يجب التوقف عن استخدام منتج Lymed والاتصال بالجهة المسؤولة عن الرعاية أو الطبيب إذا ظهرت أثناء الاستخدام أي من الأعراض التالية: ألم شديد أو انزعاج كبير أو تنميل أو وخز أو برودة أو تغير لون أحد الأطراف إلى اللون الأزرق أو تورم غير طبيعي أو اضطراب في الدورة الدموية أو ضعف أو فقدان النبض في أحد الأطراف أو دوخة أو ألم في الصدر أو صعوبة في التنفس أو ضيق في التنفس أو تقرح الجلد أو أعراض جلدية أخرى أو ردود فعل تحسسية أثناء الاستخدام. وينطبق ذلك أيضاً على الأعراض غير المذكورة تحديداً في هذه التعليمات.

9.4 إذا لم يتحقق التأثير العلاجي المتوقع أو إذا تغير تأثير المنتج أثناء الاستخدام، فاتصل بالمختص في الرعاية الصحية المسؤول عن رعايتك أو بطبيبك. وقد تستدعي ملاءمة المنتج أو مقاسه أو مستوى الضغط أو أي خيار علاجي آخر إعادة التقييم. في سياقات الاستخدام الحسية والحركية والعصبية، قد يتكيف الجسم مع الضغط، وقد يقل الإحساس بتأثير المنتج مع مرور الوقت. وفي هذه الحالات، قد يكون من الضروري التوقف عن الاستخدام مؤقتاً أو التناوب بين منتجات بمستويات ضغط مختلفة. وفي هذه الحالات، يجب الاتصال بالجهة المسؤولة عن الرعاية أو بالطبيب.

9.5 لا تستخدم منتجاً تالفاً. إذا انفصل أي جزء من المنتج، فتوقف فوراً عن استخدامه واحتفظ بالجزء المنفصل بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح للأطفال بمضغ المنتج أو مصه.

9.6 قد يكون نسيج المنتج أكثر انزلاقاً مقارنة بالملابس العادية. وفي حالة القفازات والجوارب، قد يقل ذلك من قوة القبضة، ويجب مراعاة ذلك أثناء الاستخدام.

9.7 يتحمل الشخص الذي يقدم طلب منتج Lymed والجهة المسؤولة عن الرعاية مسؤولية التأكد من مدى ملاءمة حلول المنتج المخطط لها والمخصصة لكل مستخدم، وقابليتها للاستخدام، وأنها آمنة في الحياة اليومية. وينطبق هذا على وجه الخصوص على الحالات التي يتم فيها التخطيط لمجموعات من الميزات الإضافية المتعددة أو حلول المنتجات المعقدة. وقد تزيد هذه التكوينات، على سبيل المثال، من خطر الالتواء أو التعثر.

9.8 يُرجى مراعاة التالي:

9.8.1 لا يجوز نقل المنتج لشخص آخر أو إعارته له أو استخدامه من قبل شخص آخر. وقد تم اختيار المنتج أو تصنيعه بناءً على قياسات المستخدم الفردية، والغرض المرجو من الاستخدام، وخطة العلاج الخاصة به. وعند استخدامه من قبل شخص آخر، قد يكون المنتج غير مناسب وقد يسبب ضرراً، حتى لو بدت الأعراض أو الحاجة للاستخدام متشابهة.

9.8.2 معلومات تعريف: الجهاز يُحظر إزالة ملصق معلومات المنتج المثبت على المنتج، لأنه يحتوي على معلومات مهمة عن المنتج. وإزالة الملصق تُلغي إمكانية التعرف على المنتج وتتبع استخدامه، وكذلك إمكانية إجراء التعديلات أو الإصلاحات.

9.8.3 في حال وقوع حادث خطير يتعلق بالمنتج أو باستخدامه، فيجب تقديم تقرير مناسب عن الحادث، وفقاً للوائح (الاتحاد الأوروبي) (MDR) 2017/745، إلى الجهة المختصة في بلد إقامتك وكذلك إلى المصنّع: Lymed Oy.

9.8.4

الوسم والرموز: يتم توضيح معاني الرموز المستخدمة على ملصق عبوة المنتج كنص أسفل الرموز. في حال وجود أي غموض بشأن معنى الرموز، يُرجى التواصل مع المصنّع أو الموزع الذي قام بتوريد الجهاز.

10. تخزين المنتج والتخلص منه

10.1 خزن المنتج غير المستخدم بعيداً عن أشعة الشمس، في مكان جاف وبدرجة حرارة الغرفة.

10.2 لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المشار إليه على العبوة.

10.3 احتفظ بعبوة المنتج طوال مدة استخدامه، إذ تحتوي على معلومات تعريف المنتج.

10.4 يمكن إعادة تدوير المنتج المستخدم كنفائات نسيجية أو التخلص منه مع القمامة المنزلية وفقاً للممارسات المحلية في بلد إقامتك. ويجب إزالة تفاصيل تعريف المنتج قبل التخلص منه.

11. تقديم الآراء والملاحظات

11.1 قدّم آرائك وملاحظاتك حول المنتج وتجربتك في استخدامه عبر موقع:

www.lymed.fi

2.2 نیاز به استفاده، روش استفاده و مدت زمان استفاده از محصول Lymed توسط طرف مسئول مراقبت تعیین می‌شود. اگر استفاده از محصول بر اساس راهنمایی متخصص مراقبت‌های بهداشتی نیست، کاربر باید به دقت از این دستورالعمل‌های استفاده پیروی کرده و در صورت لزوم از یک متخصص سلامت درخواست ارزیابی نماید.

2.3 پیش از استفاده، دستورالعمل‌های پوشیدن لباس را در سایت www.lymed.fi مرور کنید. اگر محصولی سفارشی برای شما ساخته شده است، اطمینان حاصل کنید که شناسه شخصی شما روی برچسب اطلاعات محصول متصل به لباس درج شده باشد. اگر شناسایی کاربر محصول بر اساس یک شناسه مستعار انجام می‌شود، شخص یا سازمانی که محصول را به کاربر تحویل می‌دهد باید اطمینان حاصل کند که محصول به‌طور یکتا به کاربر صحیح اختصاص داده شده است. اگر از محصولی با سایز استاندارد استفاده می‌کنید، از طریق برچسب اطلاعات محصول متصل به لباس بررسی کنید که محصول با سفارش شما مطابقت داشته باشد. محصول باید پیش از اولین استفاده شسته شود. حس محصول ممکن است طی اولین شستشو و با جا افتادن ساختار پارچه، تغییر کند.

2.4 محصول Lymed از موادی ساخته شده است که برای هدف مورد نظر آن مناسب هستند. این مواد فاقد لاستیک طبیعی، نیکل یا سایر آلرژن‌های شناخته شده متداول می‌باشند. ترکیب پارچه مخصوص هر محصول را روی برچسب اطلاعات متصل به محصول مشاهده کنید. بسته به مدل محصول و ویژگی‌های انتخابی، محصول ممکن است حاوی سیلیکون، فلز یا پلاستیک نیز باشد.

3. استفاده

3.1 محصول Lymed باید به روشی که در این دستورالعمل استفاده شرح داده شده است، مورد استفاده قرار گیرد. استفاده مطابق با دستورالعمل‌ها از ایمنی محصول و همچنین عملکرد مطلوب و طول عمر آن پشتیبانی می‌کند.

3.2 محصول Lymed به عنوان داخلی‌ترین لایه لباس پوشیده می‌شود. معمولاً می‌توان زیر محصول Lymed از لباس‌های زیر سبک استفاده کرد. از محصول در برابر فشار مکانیکی و اصطکاک که ممکن است به عنوان مثال در حین کارهای خانه یا هنگام استفاده از کفش‌های زبر یا وسایل کمکی رخ دهد، محافظت کنید. محصول را می‌توان با توجه به نیاز یا طبق دستورالعمل مرکز درمانی مسئول، به صورت مداوم در طول شبانه‌روز پوشید.

3.3 همیشه قبل از استفاده اطمینان حاصل کنید که محصول به درستی پوشیده شده است. اگر اندازه محصول در طول استفاده تغییر کرد، توصیه می‌شود اندازه‌های کاربر یا سایز محصول مورد بررسی مجدد قرار گیرد.

3.4 هنگام استفاده از محصولات مراقبت از پوست مانند کرم‌ها، اطمینان حاصل کنید که قبل از پوشیدن محصول Lymed، آن‌ها کاملاً جذب یا خشک شده باشند. از استفاده از عطرها یا مواد فرآوری منسوجات روی محصول خودداری کنید. مواد شیمیایی و محصولات آرایشی ممکن است به الیاف مواد آسیب برسانند و در نتیجه طول عمر و عملکرد محصول را کاهش دهند.

3.5 استفاده همزمان یا لایه‌لایه از چندین محصول Lymed تنها تحت نظارت مرکز درمانی مسئول مجاز است. در چنین مواردی، محصولات Lymed برای استفاده همزمان طراحی و تولید شده‌اند. محصولات نباید بدون راهنمایی خاص از طرف مسئول مراقبت، به صورت لایه‌لایه یا همراه با محصولات سایر تولیدکنندگان

این دستورالعمل‌ها برای محصولات با سایز استاندارد Lymed® شامل: Interim™، Skin™، Compression™، Sense™، Light™ و Post-operation™ است که بر اساس مقررات (EU) 2017/745 (EU MDR) در دسته تجهیزات پزشکی کلاس 1 طبقه‌بندی می‌شوند.

کاربران مورد نظر و جمعیت بیماران این راهنمای استفاده برای کاربران محصولات Lymed و متخصصان مراقبت‌های بهداشتی که مسئولیت درمان آن‌ها را بر عهده دارند، تهیه شده است. در این دفترچه، اصطلاحات «لباس فشاری» (Pressure garment) و «محصول» به یک وسیله پزشکی اشاره دارند.

ولیدکننده: Lymed Oy, Pyhäjärvenkatu 5, 33200 Tampere, Finland, ایمیل: info@lymed.fi، تلفن: +358 20 779 2233

اطلاعات مربوط به شرایط گارانتی محصول و نحوه دسترسی به خدمات تعمیر را می‌توانید از مرجع صادرکننده محصول Lymed، توزیع‌کننده محصولات Lymed یا مرکز درمانی مسئول مراقبت خود دریافت کنید.

تاریخ تدوین دستورالعمل: 27.7.2026

برای کسب اطلاعات بیشتر و مشاهده راهنمای پوشیدن لباس‌ها به آدرس زیر مراجعه کنید: www.lymed.fi/manuals

1. درباره لباس‌های فشاری کاربرد مورد نظر -

1.1 لباس فشاری یک وسیله پزشکی نرم و الاستیک است که برای حمایت از عملکردهای بدن با استفاده از فشار خارجی به کار می‌رود. لباس‌های فشاری می‌توانند توسط کاربران در سنین مختلف و در طیف وسیعی از زمینه‌های استفاده، به عنوان بخشی از فرآیند درمان و توان‌بخشی مرتبط با بیماری‌ها، جراحات و چالش‌های توانمندی عملکردی مورد استفاده قرار گیرند.

1.2 در عمل، لباس فشاری محصولی کاملاً چسبان است که می‌تواند بر اساس هدف اصلی استفاده، اثر حمایتی مورد نظر و ناحیه‌ای از بدن که فشار به آن وارد می‌شود، طراحی شود. اصطلاح کلی «لباس فشاری» ممکن است هم برای توصیف لباس‌های فشاری و حمایتی که فشار یکنواخت وارد می‌کنند و هم برای لباس‌های کمپرس (تراکمی) که در آن‌ها فشار به صورت تدریجی بوده و به سمت بخش‌های مرکزی بدن کاهش می‌یابد، به کار رود.

1.3 لباس‌های فشاری به عنوان بخشی از یک برنامه درمانی تحت هدایت متخصصان مراقبت‌های بهداشتی و بر اساس ارزیابی فردی و توصیه پزشک معالج استفاده می‌شوند. لباس‌های فشاری جایگزین سایر درمان‌های پزشکی یا دستورالعمل‌های ارائه شده توسط متخصصان سلامت نیستند.

2. پیش از اولین استفاده

2.1 لطفاً توجه داشته باشید که محصول Lymed یک وسیله پزشکی است، حتی اگر شبیه به یک لباس معمولی به نظر برسد. پیش از استفاده از محصول Lymed، این دستورالعمل‌ها را به دقت مطالعه کنید. این راهنمای استفاده را برای تمام مدت استفاده از محصول نزد خود نگه دارید. اگر سؤالی در مورد محصول یا نحوه استفاده از آن دارید، با متخصص مراقبت‌های بهداشتی مسئول درمان خود، مرجع صادرکننده محصول، پزشک یا توزیع‌کننده Lymed که محصول را تأمین کرده است، تماس بگیرید.

استفاده شوند.

6.2 محصول Lymed باید به طور منظم تعویض شود تا عملکرد آن حفظ گردد. وضعیت و اندازه بودن محصول باید در طول استفاده پایش شود. محصول باید حداکثر زمانی تعویض شود که خاصیت کشسانی آن کاهش یابد، اندازه‌ها یا وزن کاربر تغییر کند، تناسب محصول تغییر کند، محصول دیگر به درستی تمیز نشود، جنس آن چرب به نظر برسد یا محصول آسیب ببیند.

7. دستورالعمل‌های شستشو

7.1 برای اطمینان از حفظ ویژگی‌های محصول و جلوگیری از سایش و فرسودگی زودرس، از دستورالعمل‌های شستشو پیروی کنید. توصیه می‌شود محصول پس از هر بار استفاده شسته شود تا دوام آن به حداکثر برسد. این ممکن است به معنای شستشوی روزانه محصول با ماشین لباسشویی باشد. توصیه می‌شود بیش از یک محصول داشته باشید تا بتوانید آن‌ها را به نوبت شسته و بپوشید و بدین ترتیب طول عمر ترکیبی آن‌ها را افزایش دهید. شسته نشدن محصول ممکن است باعث بروز علائم پوستی، به‌ویژه در کاربران دارای پوست حساس شود.

7.2 شستشو با دست توصیه نمی‌شود، زیرا مواد به درستی تمیز نخواهند شد. اگر محصول باید گاهی با دست شسته شود، مهم است که در اولین فرصت به شستشو با ماشین لباسشویی بازگردید.

- شستشو با ماشین در دمای 40 درجه سانتیگراد با چرخه معمولی.
- محصول را پشت و رو کرده و در کیسه شستشو قرار دهید. تمام زیپ‌ها، چسب‌های ولکرو و قلاب‌ها را ببندید.
- از یک شوینده ملایم که فاقد نرم‌کننده پارچه، سفیدکننده یا عطرهای تند باشد استفاده کنید.
- استفاده از نرم‌کننده پارچه، شوینده‌های حاوی نرم‌کننده و سفیدکننده ممنوع است.
- محصول را روی بند رخت یا سطح صاف خشک کنید یا فقط با دمای پایین در خشک‌کن قرار دهید. هنگام خیس بودن، محصول را نچلانید.
- محصول را در معرض تابش مستقیم نور خورشید، در میکروویو، در فر یا روی رادیاتور خشک نکنید.
- از اتو کردن یا بخار دادن خودداری کنید.
- با رنگ‌های مشابه بشوید. ممکن است رنگ‌ها کم‌رنگ شوند یا رنگ پس بدهند.

8. موارد استفاده

8.1 مرکز درمانی مسئول ممکن است بر اساس ارزیابی فردی، محصول Lymed را برای مواردی غیر از موارد ذکر شده در زیر تجویز کند.

8.2 مدیریت اسکار (جای زخم)

8.2.1 محصول Lymed به عنوان بخشی از مدیریت اسکار برای حمایت از کنترل اسکار و فرآیند بلوغ آن، به ویژه پس از سوختگی، پیوند گسترده پوست و عمل‌های جراحی استفاده می‌شوند. این محصولات برای مدیریت اسکارهای هیپرتروفیک و کلونیدها در نظر گرفته شده‌اند و همچنین می‌توانند به صورت پیشگیرانه در مواردی که بهبودی زخم یا پیوند به تأخیر افتاده و خطر تشکیل اسکار هیپرتروفیک افزایش یافته است، استفاده شوند. فشار یکنواخت ممکن است از بلوغ اسکار حمایت کرده، به مدیریت ضخامت و سفتی اسکار کمک کند و ناراحتی‌های مرتبط با اسکار مانند خارش و قرمزی را تسکین دهد.

8.3 مدیریت ادم (تورم)

8.3.1 محصول Lymed به عنوان بخشی از مدیریت و پیشگیری از ادم در

3.6 محصول را مستقیماً روی زخم باز یا پوست آسیب‌دیده استفاده نکنید. پیش از استفاده، ناحیه مورد نظر را به‌طور مناسب محافظت کنید. استفاده ترکیبی از محصول Lymed با محصولات مراقبت از زخم یا مدیریت اسکار و پانسمان‌ها نیاز به ارزیابی توسط مرکز درمانی مسئول دارد. استفاده ترکیبی ممکن است بر اندازه محصول تأثیر بگذارد؛ بنابراین، هرگونه محصول یا پانسمان حجیم باید در طول اندازه‌گیری یا هنگام انتخاب سایز در نظر گرفته شود.

3.7 محصول را می‌توان در آب استفاده کرد، به شرطی که در اولین فرصت پس از استفاده شسته شود.

4. پوشیدن

4.1 قبل از استفاده، دستورالعمل‌های پوشیدن را به دقت بررسی کنید. دستورالعمل‌های پوشیدن در سایت www.lymed.fi در دسترس هستند. پوشیدن محصول Lymed نیازمند زمان و تکنیک مناسب است. یادگیری تکنیک صحیح پوشیدن ممکن است در ابتدا زمان‌بر باشد. از کشیدن یا منبسط کردن بیش از حد محصول، به ویژه در قسمت درزها، خودداری کنید. محصولی که به اشتباه پوشیده شده باشد ممکن است آزاردهنده به نظر برسد یا به نظر برسد که سایز آن اشتباه است.

4.2 زمان کافی برای پوشیدن اختصاص دهید. قبل از پوشیدن، زیورآلات تیز را درآورده و اطمینان حاصل کنید که ناخن‌هایتان صاف و کوتاه هستند. هرگونه قفل یا بست را باز کنید. محصول را به تدریج و بدون کشیدن درزها در جای خود قرار دهید. لباس‌های بزرگتر را می‌توان در صورت لزوم، به صورت جزئی یا کامل پشت و رو کرد و به تدریج و بدون کشیدن روی بدن غلتاند. قفل‌ها و بست‌ها را ببندید و مطمئن شوید که لبه‌های محصول به درستی قرار گرفته‌اند. بررسی کنید که نواحی مفاصل و خطوط آناتومیک بدن به درستی تراز شده باشند و درزها پیچ نخورده باشند. هرگونه چروک در پارچه را صاف کنید. محصول زمانی در موقعیت صحیح قرار دارد که سمت صاف‌تر و تخت‌تر درز در مقابل پوست باشد.

4.3 وسایل کمکی مجاز برای پوشیدن شامل وسایل لغزنده پارچه‌ای، پدهای افزایش‌دهنده اصطکاک یا دستکش‌های افزایش‌دهنده چسبندگی (مانند دستکش‌های خانگی) می‌باشند. از وسایل کمکی که ممکن است به محصول آسیب بزنند یا آن را بیش از حد بکشند، مانند فریم‌های پوشیدن (donning frames)، استفاده نکنید.

5. تعمیر

5.1 محصولات Lymed به عنوان وسایل پزشکی نباید توسط کاربر یا شخص ثالث تعمیر شوند. تنها تولیدکننده مجاز به تعمیر یا تغییر محصولات Lymed است.

6. طول عمر

6.1 محصولات Lymed برای استفاده طولانی‌مدت طراحی شده‌اند. با این حال، طول عمر آن‌ها با پوشاک معمولی قابل مقایسه نیست. با استفاده منظم و معمول، طول عمر تخمینی محصول 3-6 ماه است. طول عمر تخمینی بر اساس تأثیرات خارجی و شرایط استفاده‌ای که به طور منطقی قابل پیش‌بینی است، برآورد شده است. در محصولاتی که در معرض سایش و فرسودگی هستند، مانند جوراب‌ها و دستکش‌ها، طول عمر ممکن است بین کاربران به طور قابل توجهی متفاوت باشد. طول عمر تحت تأثیر عواملی از جمله هدف و دفعات استفاده، میزان فشار یا تراکم، شرایط استفاده، آناتومی کاربر، ویژگی‌های پوست، تکنیک پوشیدن، روال شستشو و قرارگیری طولانی‌مدت در معرض نور خورشید قرار دارد.

پوستی، سایر علائم پوستی یا واکنش‌های آلرژیک در حین استفاده، مصرف محصول Lymed را قطع کرده و با مرکز درمانی مسئول یا پزشک تماس بگیرید. این مورد شامل علائمی که به طور خاص در این دستورالعمل ذکر نشده‌اند نیز می‌شود.

9.4 اگر اثر درمانی مورد انتظار حاصل نشود یا اثر محصول در طول استفاده تغییر کند، با متخصص مراقبت‌های بهداشتی مسئول درمان خود یا پزشکتان تماس بگیرید. ممکن است ارزیابی مجدد مناسب بودن محصول، اندازه، سطح فشار یا گزینه درمانی دیگری ضروری باشد. در موارد استفاده حسی-حرکتی و عصبی، ممکن است بدن با فشار سازگار شود و اثر درک‌شده محصول در طول زمان کاهش یابد. در چنین مواردی، ممکن است لازم باشد استفاده را متوقف کرده یا بین محصولات یا سطوح فشار مختلف جایگزین کنید. در این شرایط، با مرکز درمانی مسئول خود یا پزشک تماس بگیرید.

9.5 از محصول آسیب‌دیده استفاده نکنید. اگر بخشی از محصول جدا شد، فوراً استفاده از آن را متوقف کنید و قسمت جداشده را دور از دسترس کودکان نگه دارید. اجازه ندهید کودکان محصول را بجوند یا بکنند.

9.6 جنس مواد به کار رفته در محصولات ممکن است لیزتر از لباس‌های معمولی باشد. در دستکش‌ها و جوراب‌ها، این موضوع ممکن است باعث کاهش قدرت چسبندگی و گیرایی شود و باید در حین استفاده در نظر گرفته شود.

9.7 فرد سفارش‌دهنده محصول Lymed و مرکز درمانی مسئول، موظف هستند اطمینان حاصل کنند که راهکارهای برنامه‌ریزی شده برای محصول مختص کاربر، در زندگی روزمره مناسب، کاربردی و ایمن هستند. این امر به ویژه در موقعیت‌هایی صدق می‌کند که ترکیبی از چندین ویژگی اضافی یا راهکارهای پیچیده برای محصول در نظر گرفته شده است. چنین پیکربندی‌هایی ممکن است به عنوان مثال خطر گیر کردن به جایی یا زمین خوردن را افزایش دهند.

9.8 لطفاً توجه داشته باشید که:

9.8.1 محصول نباید به شخص دیگری منتقل شده، قرض داده شود یا توسط فرد دیگری استفاده گردد. محصول بر اساس اندازه‌ها، هدف استفاده و برنامه درمانی یک کاربر خاص انتخاب یا ساخته شده است. در صورت استفاده توسط شخص دیگر، محصول ممکن است نامناسب باشد و باعث آسیب شود، حتی اگر علائم یا نیاز به استفاده مشابه به نظر برسند.

9.8.2 : اطلاعات شناسایی دستگاه برچسب اطلاعات محصول را که به لباس متصل است جدا نکنید. این برچسب حاوی اطلاعات مهمی درباره محصول است. حذف برچسب باعث از بین رفتن امکان شناسایی و ردیابی محصول و همچنین سلب امکان تغییرات و تعمیرات می‌شود.

9.8.3 اگر حادثه جدی در رابطه با محصول یا استفاده از آن رخ داد، باید یک گزارش حادثه مناسب، مطابق با مقررات (MDR) 2017/745 (EU)، به مرجع ذیصلاح در کشور محل اقامت خود و همچنین به تولیدکننده: Lymed Oy ارسال شود.

9.8.4

برچسب‌گذاری و نمادها: معانی نمادهای استفاده‌شده بر روی برچسب بسته‌بندی محصول به صورت متن در زیر نمادها ارائه شده است. در صورت وجود هرگونه ابهام در مورد معنای نمادها، با تولیدکننده یا توزیع‌کننده‌ای که دستگاه را تأمین کرده است تماس بگیرید.

موقعیت‌های مختلف مرتبط با تورم و بار گردش خون استفاده می‌شوند. این محصولات از طریق فشار خارجی از گردش خون و مایعات حمایت می‌کنند. آن‌ها همچنین ممکن است در بیماری‌های وریدی که در آن‌ها پانسمان‌های زخم اندام تحتانی به کار می‌رود، برای حمایت از مدیریت ادم و کمک به ثابت نگه داشتن موقعیت پانسمان‌ها و پوشش‌های زخم به عنوان بخشی از یک برنامه جامع درمانی یا بهبودی استفاده شوند.

8.4 کاربرد حسی-حرکتی و عصبی

8.4.1 محصولات Lymed به عنوان وسایل کمکی توان‌بخشی و ابزارهای درمانی در فیزیوتراپی عصبی و کاردرمانی برای حمایت از کنترل بدن، تنظیم حرکت و آگاهی بدنی به عنوان بخشی از یک برنامه توان‌بخشی و درمانی تحت نظارت حرفه‌ای استفاده می‌شوند. فشار وارد شده توسط محصول ممکن است بازخورد حس عمقی را تقویت کند که می‌تواند از فعال‌سازی عضلات و کنترل حرکت در طول توان‌بخشی حمایت کند. این محصولات همچنین ممکن است حمایت خارجی برای مفاصل فراهم کنند که می‌تواند به مدیریت بیش‌جنبشی مفاصل و حمایت از پیش‌بینی‌پذیری و کنترل حرکت در موقعیت‌های روزمره کمک کند. در عمل بالینی، این محصولات همچنین به عنوان بخشی از مدیریت درد در کنار سایر روش‌های درمانی، به ویژه در موقعیت‌هایی که درد با اختلال در کنترل بدن، بیش‌جنبشی مفاصل، انحرافات حسی-حرکتی یا بار بافتی مرتبط است، استفاده می‌شوند.

8.5 مراقبت‌های پس از جراحی

8.5.1 محصولات Lymed ممکن است به عنوان بخشی از مراقبت‌های پس از عمل‌های مختلف جراحی تهاجمی استفاده شوند. آن‌ها فشار خارجی و/یا حمایت خارجی فراهم می‌کنند که با ارائه حمایت بیرونی به ناحیه جراحی شده بدن، از بهبودی پس از عمل حمایت می‌کند. فشار و حمایت خارجی ممکن است به مدیریت ادم، تورم، کبودی و اسکارها کمک کند، ناراحتی‌های مرتبط با بهبودی را تسکین دهد و از حرکت و فعالیت عملکردی در دوران نقاهت حمایت کند. این محصولات همچنین ممکن است برای کمک به نگه داشتن پانسمان‌ها یا پوشش‌های زخم در جای خود به عنوان بخشی از یک برنامه کلی درمانی یا بهبودی استفاده شوند.

9. موارد منع مصرف، هشدارها و محدودیت‌های استفاده

9.1 خطرات مرتبط با استفاده از یک محصول Lymed به طور کلی کم است. این محصول می‌تواند در کنار بسیاری از درمان‌های پزشکی و مشروط به ارزیابی مرکز درمانی مسئول استفاده شود. مناسب بودن، نحوه اجرا و دستورالعمل‌های فردی در مورد استفاده همیشه توسط مرکز درمانی مسئول تعیین می‌شود. استفاده از این محصول ممکن است باعث افزایش دفعات ادرار و کهیر فیزیکی شود.

9.2 موارد منع مصرف محصول Lymed ممکن است شامل نارسایی قلبی درمان‌نشده، بیماری شریانی شدید، ترومبوز ورید عمقی حاد، عفونت پوستی حاد، کهیر فشاری یا محدودیت‌های عملی در استفاده (مانند دشواری قابل توجه در پوشیدن لباس) باشد. هنگام استفاده از محصول Lymed در افرادی که دچار اختلال شناختی، کاهش توانایی تصمیم‌گیری مستقل، نوروپاتی، نقص حسی، پوست حساس و شکننده، لنفوستاز حاد یا اریزیپلاس حاد هستند، باید احتیاط ویژه‌ای صورت گیرد. مرکز درمانی مسئول را از تمام شرایط پزشکی یا عوامل مرتبط با سلامتی که ممکن است بر استفاده از محصول Lymed تأثیر بگذارد، مطلع کنید.

9.3 در صورت بروز درد شدید، ناراحتی قابل توجه، بی‌حسی، گزگز، سردی یا تغییر رنگ مایل به آبی در اندام، تورم غیرطبیعی، اختلال در گردش خون، تضعیف یا قطع نبض در اندام، سرگیجه، درد قفسه سینه، دشواری در تنفس یا تنگی نفس، آسیب

10. نگهداری و دور انداختن

10.1 محصول استفاده نشده را دور از نور خورشید، در جای خشک و در دمای اتاق نگهداری کنید.

10.2 پس از تاریخ انقضای درج شده روی بسته بندی، از محصول استفاده نکنید.

10.3 بسته بندی محصول را برای تمام طول عمر مفید محصول نگه دارید، زیرا حاوی اطلاعات شناسایی محصول است.

10.4 محصول استفاده شده را می توان به عنوان زباله نساجی بازیافت کرد یا مطابق با قوانین محلی کشور محل اقامت خود، همراه با زباله های خانگی دور انداخت. قبل از دور انداختن، جزئیات شناسایی محصول را حذف کنید.

11. ارائه بازخورد

11.1 بازخورد خود را در مورد محصول و تجربه استفاده از آن در سایت www.lymed.fi ارائه دهید.